

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 34
Wednesday, May 6, 2026

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 34
le mercredi 6 mai 2026

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Statements by Members / Déclarations de députés	6
Questions orales / Oral Questions	11
Emplois / Jobs	11
Fuel Prices / Prix des combustibles	17
Food Banks / Banques alimentaires	20
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	25
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	26
Petition 16 / Pétition 16	37
Rapports de comités / Committee Reports	39
Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business	39
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House	40
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 34 / Debate on Second Reading of Bill 34	40
Point of Order / Rappel au Règlement	45
Debate on Second Reading of Bill 34 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 34	45
Second Reading / Deuxième lecture	47
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35 / Debate on Second Reading of Bill 35	47
Point of Order / Rappel au Règlement	64
Debate on Second Reading of Bill 35 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35	65
Deuxième lecture / Second Reading	68
Introduction of Guests / Présentation d'invités	68
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 36 / Debate on Second Reading of Bill 36	68
Second Reading / Deuxième lecture	71
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39 / Debate on Second Reading of Bill 39	71

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Jour de séance 34

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 6 mai 2026

Daily Sitting 34

Assembly Chamber,
Wednesday, May 6, 2026.

10:00

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Nous soulignons aujourd'hui avec une profonde tristesse qu'est décédé, à l'âge remarquable de 102 ans, Roméo LeBlanc, de Memramcook.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. We note with deep sadness today that Roméo LeBlanc, of Memramcook, has died at the remarkable age of 102.

M. LeBlanc, un ancien combattant respecté, a servi son pays avec honneur, courage et dévouement durant une période marquante de notre histoire. Son engagement militaire, tout comme sa vie entière, témoigne d'un profond sens du devoir, du sacrifice et du service envers les autres.

Mr. LeBlanc, a respected veteran, served his country with honour, courage, and devotion during a significant period in our history. His military commitment, like his entire life, demonstrates a deep sense of duty, sacrifice, and service to others.

Au-delà de son parcours militaire, M. LeBlanc laisse le souvenir d'un pilier familial au cœur d'une grande famille. À 102 ans, il était toujours actif et il aimait se promener. Il m'a même dit avoir fait du porte-à-porte lors de la dernière campagne électorale provinciale.

Beyond his military career, Mr. LeBlanc leaves behind the memory of a pillar at the heart of a large family. At 102 years old, he was still active and liked to walk. He even told me he went door to door during the last provincial election campaign.

Au nom de l'Assemblée législative, nous offrons nos plus sincères condoléances à sa famille, à ses proches et à tous les gens qui ont eu le privilège de le connaître. Que son souvenir demeure une source de fierté et d'inspiration pour nous tous.

On behalf of the Legislative Assembly, we extend our sincerest condolences to his family, his loved ones, and everyone who had the privilege of knowing him. May his memory be a source of pride and inspiration for us all.

10:05

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I would like to honour the life of Gary Thomas of Sussex, who passed away on March 6 at the age of 71. He was deeply connected to his family, his community, and the many people whose lives he touched over the years. Gary was a truck driver his entire life, and after working for Kingsco, he committed to driving for Dial-A-Ride to help those without transportation get to appointments. Those who knew Gary will remember him as a man devoted to his family and proud of the generations that

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, j'aimerais rendre hommage à Gary Thomas, de Sussex, qui est décédé le 6 mars à l'âge de 71 ans. Il était très proche de sa famille, de sa communauté et des nombreuses personnes qu'il a touchées au fil des ans. Gary a été camionneur toute sa vie et, après avoir travaillé pour Kingsco, il s'est engagé à conduire pour Dial-A-Ride afin d'aider les personnes sans moyen de transport à se rendre à leurs rendez-vous. Ceux qui connaissaient Gary se souviendront d'un homme dévoué envers sa famille et fier des générations qui

followed him. Gary's generosity and dedication to helping others will be long remembered.

Among Gary's many contributions was his support for the Sussex Salvation Army, where he was known as the biggest kettle campaign supporter. Each year, for hundreds of hours, he volunteered to ring the kettle bell, often taking on more than 100 shifts during a Christmas campaign. His commitment to service and to supporting those in need reflected the very best spirit of community giving.

Gary will be lovingly remembered by his sons, Shawn and Cory, as well as his chosen son, Henry. Gary also leaves behind his sister, Janet, and cherished grandchildren. On behalf of all New Brunswickers, I offer my sincerest condolences to Gary's family and friends. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, je souligne avec une profonde tristesse le décès de Louis-Philippe Gionet, survenu le 18 mars 2026, à Caraquet. Louis-Philippe était âgé de 27 ans. Né le 7 avril 1998, il était le fils de Jacques et Brenda et le frère de Guillaume.

Discret, intelligent et d'une grande sensibilité, Louis-Philippe portait un profond attachement à la culture acadienne. Diplômé en marketing de l'Université de Moncton, il a mis son talent et sa créativité au service de sa collectivité. Il a consacré neuf années au Musée acadien de Caraquet, où il a contribué à la mise en valeur du patrimoine acadien. Il est ensuite revenu au Festival acadien, où il avait travaillé comme étudiant. Il s'est hissé au poste d'adjoint à la direction. On se souviendra de son professionnalisme, des contenus qu'il créait sur les médias sociaux et, surtout, de sa voix toujours accueillante au bureau. Louis-Philippe était une présence lumineuse.

J'offre mes plus sincères condoléances à sa famille ainsi qu'à toute la communauté touchée par son départ. Repose en paix, Louis-Philippe.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today to honour the life of Stephen Maxwell "Max" White, a former Member of the Legislative Assembly, a dedicated educator, and a man who made a lasting impact on our province. I had the privilege of knowing Max since 2018. When I first considered entering public life, I was told: Call Max White. What was

l'ont suivi. On se souviendra longtemps de la générosité de Gary et de son dévouement à aider les autres.

Parmi les nombreuses contributions de Gary, ce dernier soutenait l'Armée du Salut de Sussex, où il était connu comme celui qui venait le plus en aide lors de la campagne des marmites. Chaque année, pendant des centaines d'heures, il donnait de son temps pour faire sonner la cloche, travaillant pendant souvent plus de 100 quarts de travail au cours d'une campagne de Noël. Son engagement à l'égard du service et envers les personnes dans le besoin illustre le meilleur du dévouement à la collectivité.

Gary laisse dans le deuil ses fils, Shawn et Cory, ainsi que son fils adoptif, Henry. Gary laisse aussi dans le deuil sa soeur Janet et ses petits-enfants adorés. Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, je tiens à présenter mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Gary. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, it is with deep sadness that I note the death of Louis-Philippe Gionet on March 18, 2026, in Caraquet. Louis-Philippe was 27 years old. Born on April 7, 1998, he was the son of Jacques and Brenda and the brother of Guillaume.

Quiet and smart with great sensitivity, Louis-Philippe had a deep connection to Acadian culture. A Université de Moncton marketing graduate, he put his talent and creativity into serving his community. He spent nine years at the Musée acadien de Caraquet, where he helped showcase Acadian heritage. He then returned to the Festival acadien, where he had worked as a student. He worked his way up to the assistant director position. He will be remembered for his professionalism, the content he created on social media, and, above all, his always welcoming voice at the office. Louis-Philippe was a bright presence.

I extend my sincerest condolences to his family, as well as the entire community affected by his passing. Rest in peace, Louis-Philippe.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Stephen Maxwell « Max » White, un ancien député, un éducateur dévoué et un homme qui a eu une influence durable sur notre province. J'ai eu le privilège de connaître Max depuis 2018. Lorsque j'ai envisagé pour la première fois de me lancer dans la vie

meant to be a short visit became hours of guidance and encouragement. That was Max. He showed up when it mattered most.

Max served as MLA for Sunbury from 1991 to 1995, but his greatest legacy was in education. As a teacher and principal, he shaped generations of students, treating them as his own and always believing in their potential. He leaves behind his beloved wife of 62 years, Shirley, his children, David, Corey, and Karen, five grandchildren, and one great-grandchild. Max White was a mentor, a leader, and a truly good man. He will be deeply missed. Thank you, Madam Speaker.

M. Arseneault : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui avec une profonde tristesse afin de souligner que, le 22 avril 2026, est décédé à l'âge de 66 ans Marc Cayouette. Marc était un homme profondément attaché à sa famille. Époux bien-aimé de Jeannette et père dévoué, il laisse dans le deuil ses enfants, ses nombreux petits-fils et arrière-petits-enfants, qui étaient une grande source de fierté pour lui.

Marc était également reconnu pour son dévouement exemplaire auprès des personnes âgées en foyer de soins, où il a marqué la vie de nombreuses personnes par sa compassion, son respect et son engagement. Engagé dans sa collectivité, il a aussi contribué au mouvement syndical et défendu avec conviction les droits des travailleurs et l'obtention de meilleures conditions pour ses collègues. On se souviendra de lui comme d'un homme généreux, un homme au grand cœur, doté d'un sens de l'humour remarquable et toujours présent pour les siens.

En mon nom et au nom des gens de Restigouche-Est, j'offre mes plus sincères condoléances à son épouse Jeannette, à toute sa famille ainsi qu'à ses proches. Marc, repose en paix.

Rest easy, my friend.

10:10

Ms. M. Johnson : Madam Speaker, today we remember the life of Marion Anita Smith of Moose Mountain. Marion's life was one of quiet strength, deep faith, and extraordinary compassion. Born on August 10, 1949, in the family farmhouse in Moose Mountain Settlement, Marion was raised in a large and

publique, on m'a dit : Appelle Max White. Ce qui devait être une brève visite s'est transformé en des heures de conseils et d'encouragement. C'était Max. Il était présent lorsque cela comptait le plus.

Max a été député de Sunbury de 1991 à 1995 ; toutefois, son plus grand legs a été dans le domaine de l'éducation. En tant qu'enseignant et directeur, il a formé des générations d'élèves, les traitant comme ses propres enfants et croyant toujours en leur potentiel. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée depuis 62 ans, Shirley, ses enfants, David, Corey et Karen, cinq petits-enfants et une arrière-petite-fille. Max White était un mentor, un chef et un homme vraiment bon. Il nous manquera profondément. Merci, Madame la présidente.

Mr. Arseneault: Madam Speaker, it is with deep sadness that I rise today to note that Marc Cayouette died on April 22, 2026, at the age of 66. Marc was a man with a deep attachment to his family. Beloved husband of Jeanette and devoted father, he is mourned by his children and his many grandsons and great-grandchildren, who were a great source of pride for him.

Marc was also known for his exemplary dedication to seniors in nursing homes, where he left his mark on the lives of many people with his compassion, respect, and commitment. Involved in his community, he also contributed to the labour movement and advocated with conviction for workers' rights and better conditions for his colleagues. He will be remembered as a generous man with a big heart and a remarkable sense of humour who was always there for his people.

On my behalf and on behalf of the people of Restigouche East, I extend my sincerest condolences to his wife Jeannette, his entire family, and his loved ones. Rest in peace, Marc.

Reposez en paix, mon ami.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, nous nous souvenons aujourd'hui de la vie de Marion Anita Smith, de Moose Mountain. La vie de Marion était caractérisée par la force tranquille, la foi profonde et une compassion exceptionnelle. Née le 10 août 1949 sur la ferme familiale dans le village de Moose

loving family where hard work, resilience, and caring for others were simply a way of life. For many years, Marion devoted herself to caring for others, working at the Annie Lockhart Home, at the River View Manor, and in private home care. As a registered nurse's aide, she brought comfort, dignity, and kindness to countless people across Carleton and Victoria Counties.

Above all else, Marion was devoted to her family. For 55 years she built a loving home with her husband Jack in Moose Mountain, raising their children and surrounding herself with the joy of the grandchildren who were so very special to her. Marion leaves behind a legacy of love, faith, and service to others. Her kindness and strength will live on in the many lives she touched.

To Jack and the entire Smith and Foster families, please know that our thoughts and prayers are with you. Marion will be deeply missed, but her spirit and her example will never be forgotten.

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, je souligne avec une grande fierté le 75^e anniversaire du Club Richelieu Edmundston, une étape marquante témoignant de 75 années d'engagement et de dévouement envers la collectivité.

Depuis sa fondation, le 17 février 1951, le Club Richelieu Edmundston a su rassembler des personnes passionnées unies par des valeurs de solidarité, de générosité et de service. Au fil des ans, ses membres ont contribué à d'innombrables initiatives et laissé une empreinte durable et inspirante. La célébration est l'occasion idéale de rendre hommage aux personnes qui ont bâti et fait évoluer ce bel organisme, qui est voué à la promotion de la Francophonie et à l'aide à la jeunesse.

Le Club Richelieu Edmundston a contribué à de nombreux organismes et projets communautaires, dont le parc Richelieu, à Edmundston-Est, qui a été modernisé au cours des dernières années au moyen de modules inclusifs. Félicitations au club pour son parcours exceptionnel. Longue vie au Club Richelieu Edmundston et à tous ses membres. Merci, Madame la présidente.

Ms. S. Wilson: Madam Speaker, Charlie Burrell is a powerful example of how one person can make a real

Mountain, Marion a grandi dans une grande famille aimante au sein de laquelle le dur labeur, la résilience et l'altruisme étaient simplement un mode de vie. Pendant de nombreuses années, Marion s'est consacrée aux autres, travaillant au Annie Lockhart Home, au River View Manor et dans un foyer de soins privé. En tant qu'aide-infirmière autorisée, elle a apporté confort, dignité et gentillesse à d'innombrables personnes dans les comtés de Carleton et de Victoria.

Par-dessus tout, Marion était dévouée envers sa famille. Pendant 55 ans, elle a bâti un foyer aimant avec son mari Jack, à Moose Mountain, élevé leurs enfants et s'est entourée de la joie que procurent les petits-enfants et les arrière-petits-enfants, qui étaient tellement précieux pour elle. Marion laisse derrière elle un héritage d'amour, de foi et de service envers les autres. Sa gentillesse et sa force survivront dans les nombreuses vies qu'elle a touchées.

Jack et les familles Smith et Foster, sachez que nos pensées et nos prières vous accompagnent. Marion nous manquera profondément, mais son esprit et son exemple ne seront jamais oubliés.

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, it is with great pride that I recognize the 75th anniversary of Club Richelieu Edmundston, a significant milestone marking 75 years of commitment and dedication to the community.

Since it was founded on February 17, 1951, Club Richelieu Edmundston has brought together passionate people who are united by values of solidarity, generosity, and service. Over the years, its members have contributed to countless initiatives and left a lasting and inspiring mark. This celebration is an ideal opportunity to pay tribute to the people who have built and grown this great organization, which is dedicated to promoting the Francophonie and helping young people.

Club Richelieu Edmundston has contributed to many community organizations and projects, including Richelieu Park, in Edmundston-Est, which was upgraded over the past few years with inclusive playground equipment. Congratulations to the club for its exceptional journey. Best wishes to Club Richelieu Edmundston and all of its members. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} S. Wilson : Madame la présidente, Charlie Burrell est un puissant exemple de la façon dont une

difference in their community. In Little River, he has dedicated his time and energy to building a facility and small homes for people experiencing homelessness—people who are often overlooked and forgotten.

Instead of turning away, Charlie chose to step up with compassion when he saw his friends, as he always calls them, homeless on the streets of Moncton. He provides necessities like food and clothing, but more importantly, he offers dignity and hope.

He reminds us that homelessness is not just an issue, but a human experience, and that everyone deserves kindness and opportunity. His efforts bring the community together, encouraging others to get involved and to make a positive difference. Charlie shows us that change starts with one person choosing to care. Thank you, Charlie. You care so much.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I invite members to join me in congratulating the 20 students from Anglophone West who received Kingswood Turnaround Achievement Awards last night for their success in turning their lives around and to recognize the dedicated teachers and parents who support these students.

These students are Kadence Brown, Shanelle Thibodeau, and Abigail Cormier from Leo Hayes High School, Erik Monroe from Harold Peterson Middle School, Devan Grimstad of Minto, Annabelle Picard from Devon Middle School, Kailey Conners from Central New Brunswick Academy, Nadie Watroba from Keswick Ridge School, Noah MacMullin and Logan Gauthier from Oromocto High School, William Watson and Nevaeh Tomah from Fredericton High School, Jacob Duncan from Harvey High School, Katelyn Beale of Cambridge Narrows, Owen Kitchen from McAdam High School, Porsha Mann-Herberholtz of Stanley, Makayla Rideout, Keaton Augustine, and Liam McKiel from the Enterprise Centre, and Merrick White of Chipman.

The educator awards went to Connaught Street School student counsellor Katherine Palmer and Leo Hayes

seule personne peut vraiment changer les choses au sein de sa collectivité. À Little River, il a consacré son temps et son énergie à la construction d'un établissement et de petites maisons pour les personnes en situation d'itinérance — des personnes qui sont souvent négligées et oubliées.

Au lieu de fermer les yeux sur la situation, Charlie a choisi d'agir avec compassion lorsqu'il a vu ses amis, comme il les appelle toujours, sans abri dans les rues de Moncton. Il fournit le nécessaire, comme la nourriture et des vêtements, mais surtout, il offre dignité et espoir.

Charlie nous rappelle que l'itinérance n'est pas seulement un problème, mais aussi une expérience humaine, et que tout le monde mérite de la gentillesse et des possibilités. Grâce à ses efforts, la communauté se rassemble et est encouragée à intervenir et à opérer des changements positifs. Charlie nous montre que le changement commence par une personne qui choisit de se soucier des autres. Merci, Charlie. Vous vous souciez tellement des autres.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les 20 élèves du district scolaire Anglophone West qui ont remporté hier soir un Kingswood Turnaround Achievement Award parce qu'ils ont réussi à reprendre leur vie en main, ainsi que pour rendre hommage aux parents et aux enseignants dévoués qui soutiennent ces élèves.

Les élèves méritants sont Kadence Brown, Shanelle Thibodeau et Abigail Cormier, de la Leo Hayes High School, Erik Monroe, de la Harold Peterson Middle School, Devan Grimstad, de la Minto Memorial High School, Annabelle Picard, de la Devon Middle School, Kailey Conners, de la Central New Brunswick Academy, Nadie Watroba, de la Keswick Ridge School, Noah MacMullin et Logan Gauthier, de la Oromocto High School, William Watson et Nevaeh Tomah, de la Fredericton High School, Jacob Duncan, de la Harvey High School, Katelyn Beale, de la Cambridge-Narrows Community School, Owen Kitchen, de la McAdam High School, Porsha Mann-Herberholtz, de la Stanley Consolidated School, Makayla Rideout, Keaton Augustine et Liam McKiel, du Enterprise Centre, et Merrick White, de la Chipman Forrest Avenue School.

Les prix destinés aux éducateurs ont été remis à Katherine Palmer, conseillère à la Connaught Street

Vice Principal Shaun Davis. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I'd like to congratulate co-editors Thaddeus Holownia and John Leroux on their new book *Leaders in the Field: The History and Legacy of Art at Mount Allison*.

Le titre du livre en français est *Un appel artistique : le rayonnement des beaux-arts à Mount Allison*.

This book explores 170 years of artistic excellence, influence, and education at Canada's oldest university arts program. It examines the artists, teachers, and graduates who helped make Mount Allison one of the most influential sites of artistic education and production in the country.

10:15

The book launch will take place on Sunday, May 10, at the Purdy Crawford Centre for the Arts at Mount A in Sackville. Another event will be held in Fredericton, just across the street at the Beaverbrook Art Gallery, on Thursday, May 14, at 6 p.m., and I look forward to attending.

I invite all members to join me in extending our sincere congratulations to Thaddeus Holownia, John Leroux, and all those who made this new book possible. Thank you, Madam Speaker.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I have some difficult news to share with the House today. Our friend and former colleague, Ernie Steeves, has been undergoing treatment for dementia for the last few months. Ernie shared the news with his church family this past Sunday, and I want to let everyone know so we can keep Ernie in our thoughts and prayers as he navigates this most challenging journey.

Ernie, we know that you will face this challenge with all your faith, all your strength, and all your courage. You will also face this with all your supporters and the strength of everyone who loves you. Peace be with you, my friend.

School et à Shaun Davis, directeur adjoint à la Leo Hayes High School. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, j'aimerais féliciter les corédacteurs Thaddeus Holownia et John Leroux pour la parution de leur nouveau livre intitulé *Leaders in the Field: The History and Legacy of Art at Mount Allison*.

The title of the book in English is *Leaders in the Field: The History and Legacy of Art at Mount Allison*.

Le livre retrace 170 ans d'excellence, d'influence et d'éducation artistiques au sein du plus ancien programme universitaire en arts au Canada. Il porte un regard sur les artistes, les professeurs et les diplômés qui ont contribué à faire de la Mount Allison University l'un des plus influents foyers de formation et de création artistiques du pays.

Le lancement du livre aura lieu le dimanche 10 mai au Purdy Crawford Centre for the Arts, à la Mount Allison University, à Sackville. Un autre lancement se tiendra à Fredericton, de l'autre côté de la rue au Musée des beaux-arts Beaverbrook, le jeudi 14 mai, à 18 h, et je me réjouis d'y assister.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour transmettre nos sincères félicitations à Thaddeus Holownia, à John Leroux et à toutes les personnes qui ont rendu possible la parution de ce nouveau livre. Merci, Madame la présidente.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je n'ai pas de bonnes nouvelles à transmettre à la Chambre aujourd'hui. Au cours des derniers mois, notre ami et ancien collègue, Ernie Steeves, a subi des traitements pour une démence. Ernie a communiqué la nouvelle à sa famille paroissiale ce dimanche, et je voulais la transmettre à tout le monde afin que nos pensées et nos prières l'accompagnent alors qu'il entreprend la période la plus difficile de sa vie.

Ernie, nous savons que tu surmonteras ce défi avec toute ta foi, toute ta force et tout ton courage. Tu le relèveras aussi avec tous tes partisans et avec la force de toutes les personnes qui t'aiment. Que la paix soit avec toi, mon ami.

Ms. Mitton: Madam Speaker, the combined crisis in long-term care and health doesn't seem to be ringing alarm bells for the Holt government. Seniors are being forced to live in hospitals, sometimes in the wrong units, but it gets worse. Those with dementia who wander or are at risk of falling are sometimes strapped to chairs. This nightmarish reality is harmful to the seniors and heartbreaking for loved ones, and I imagine it causes moral injury to staff. We need to pull out all the stops to avoid strapping people to chairs. This simply cannot continue.

Madam Speaker, I once again call on the government to implement recommendations 4.9 and 4.10 from the senior advocate's report, *What We All Want*. The first recommendation calls for a clear, costed action plan that establishes targets each six months for reductions in the numbers, and the second calls for the establishment of acceptable standards of care for alternate-level-of-care patients. Our seniors deserve a real home. They deserve real care, and they deserve dignity.

Mr. Johnston: Yesterday, Madam Speaker, in this House, my voice was the sole source of support for Miramichi. Shamefully, my opposition colleagues from back home either sat silent or chirped against Miramichi. Neither was acceptable. Miramichi suffered under the former PC government. We were ignored. We were taken for granted. We were disrespected, and this is exactly why I'm here to defend Miramichi.

Now, with the Holt government, the window of provincial hope is opening for Miramichi, and our region is getting some much-needed economic diversification and employment, generating \$63.2 million for those along our river and in this province. The decision makes sense.

Madam Speaker, with the former PC government, it was as though we from Miramichi were poor paupers. All we were served was a stale bowl of mutton and a few rotten potatoes, but now, Madam Speaker, no

M^{me} Mitton : Madame la présidente, la crise combinée dans les soins de longue durée et le secteur de la santé ne semble pas sonner l'alarme auprès du gouvernement Holt. Des personnes âgées sont forcées de vivre dans des hôpitaux, parfois dans des unités qui ne répondent pas à leurs besoins, mais il y a pire encore. Les personnes atteintes de démence qui errent ou qui sont à risque de tomber sont parfois attachées à une chaise. Cette réalité cauchemardesque est mauvaise pour les personnes âgées et déchirante pour les proches, et j'imagine qu'elle entraîne des préjudices moraux pour le personnel. Nous ne devons ménager aucun effort pour éviter que les gens ne soient attachés à leur chaise. La situation ne peut simplement pas continuer ainsi.

Madame la présidente, j'exhorte encore une fois le gouvernement à mettre en oeuvre les recommandations 4.9 et 4.10 qui figurent dans le rapport du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés intitulé *Ce que nous voulons tous*. La première recommandation prévoit un plan d'action clair et chiffré qui fixe des objectifs tous les six mois pour la réduction du nombre de patients qui attendent un autre niveau de soins, et la deuxième prévoit l'élaboration de normes de soins acceptables pour les patients ayant besoin d'un autre niveau de soins. Nos personnes âgées méritent une vraie demeure. Elles méritent de vrais soins et méritent la dignité.

M. Johnston : Hier, Madame la présidente, dans cette Chambre, ma voix représentait la seule source de soutien pour Miramichi. De façon honteuse, mes collègues du côté de l'opposition originaires de chez nous sont demeurés silencieux ou ont piaillé contre Miramichi. Aucun des deux n'était acceptable. La région de Miramichi a souffert sous l'ancien gouvernement progressiste-conservateur. Nous avons été ignorés. Nous avons été tenus pour acquis. On nous a manqué de respect, et c'est exactement pourquoi je suis ici pour défendre Miramichi.

Or, grâce au gouvernement Holt, les possibilités d'espoir s'ouvrent à l'échelle provinciale pour Miramichi, et notre région bénéficie d'emplois et de diversification économique fort nécessaires, générant 63,2 millions de dollars pour les gens qui vivent le long de notre rivière et dans notre province. La décision est logique.

Madame la présidente, sous l'ancien gouvernement progressiste-conservateur, c'était comme si nous, les gens de Miramichi, étions de pauvres indigents. Tout ce qui nous était servi était un bol de mouton rassis

more. Miramichi has a place at the table. We're getting a bray big meal, and this lad and fellow Miramichiers are some hungry.

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. People in Doaktown and along the Miramichi were shocked by the Holt government's decision to close Doak House, especially since the Premier was dancing up a storm in front of Doak House last New Brunswick Day, during the by-election for Miramichi West. The mayor reported that the Premier and the Tourism Minister were all gung-ho about working with the village to realize the full tourism potential of Doak House and the 68 acres surrounding it. However, since they lost the election, there was no more contact. Many people are saying that it looks like the Premier is taking political revenge against them for not voting Liberal in the by-election. I truly hope this is not the case, but, as the saying goes, if it walks like a duck and quacks like a duck, it probably is political revenge. Thank you, Madam Speaker.

10:20

Mr. Doucet: Madam Speaker, during this Mental Health Week, our government is recognizing that lasting public safety is built not just through enforcement but through understanding and addressing the root causes of crime. The launch of the Moncton Addictions and Mental Health Court reflects a significant step in that direction.

Le programme vise à briser le cycle de la récidive en abordant les problèmes sous-jacents qui ramènent souvent les gens dans le système judiciaire. Il est conçu pour offrir une structure tout en permettant aux participants de s'engager dans des changements significatifs. Les gens ont accès à des traitements et à un logement, mais demeurent sous supervision judiciaire, et les traitements sont assortis d'un soutien personnalisé. L'approche reconnaît qu'opérer des changements significatifs demande du temps, du soutien et des responsabilités.

Madame la présidente, j'aimerais reconnaître le leadership du ministre de la Justice et ministre responsable des Services de santé mentale et de

accompagné de quelques pommes de terre pourries, mais maintenant, Madame la présidente, c'est terminé. Miramichi a un rôle à jouer. Nous recevons un bon gros repas, et moi-même ainsi que mes concitoyens de Miramichi sommes affamés.

M. Russell : Merci, Madame la présidente. Les gens vivant à Doaktown et le long de la Miramichi ont été choqués par la décision du gouvernement Holt de fermer la maison Doak, d'autant plus que la première ministre dansait à tout rompre devant la maison Doak à l'occasion de la dernière fête du Nouveau-Brunswick, lors de la campagne pour l'élection partielle dans Miramichi-Ouest. Le maire a déclaré que la première ministre et la ministre du Tourisme étaient toutes emballées à l'idée de travailler avec les responsables du village pour réaliser le plein potentiel touristique de la maison Doak et des 68 acres qui l'entourent. Toutefois, depuis qu'elles ont perdu les élections, les communications ont cessé. Bon nombre de gens disent qu'il semble que la première ministre exerce des représailles politiques contre eux parce qu'ils n'ont pas voté pour le Parti libéral lors de l'élection partielle. J'espère vraiment que ce n'est pas le cas, mais, appelons les choses par leur nom, c'est probablement une vengeance politique. Merci, Madame la présidente.

M. Doucet : Madame la présidente, pendant la Semaine de la santé mentale, notre gouvernement reconnaît qu'une sécurité publique durable est créée non seulement par l'intermédiaire de l'application de la loi, mais par la compréhension et le traitement des causes profondes du crime. Le lancement du Tribunal de la santé mentale et des dépendances de Moncton représente une étape importante dans cette direction.

The goal of the program is to break the cycle of reoffending by addressing the underlying problems that often bring people into the judicial system. It is designed to provide structure while enabling participants to work on making meaningful changes. People get access to treatment and housing but remain under judicial supervision, and treatment involves tailored support. The approach recognizes that making meaningful changes requires time, support, and accountability.

Madam Speaker, I would like to recognize the leadership of the Minister of Justice and Minister responsible for Addictions and Mental Health

traitement des dépendances. Son leadership et son dévouement, comme celui de sa famille, à l'égard de la santé mentale ont des effets immenses sur le Grand Moncton et l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Merci.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. On April 10, Moody's downgraded New Brunswick's baseline credit assessment from aa2 to aa3 and shifted its outlook from stable to negative. What was the Premier's reaction? She told media that her government celebrated. Can you believe it? The government members celebrated.

Their behaviour put me in mind of a story: A man's house is burning down, and he tells the crowd looking on not to worry because he has enough wood in the attic to build another house. In other words, it just doesn't make any sense.

On April 23, S&P Global put New Brunswick's credit rating on probation with a warning. If the Holt government didn't get its act together, S&P Global would also downgrade New Brunswick's rating. Madam Speaker, I am curious whether the Premier had cake and ice cream to celebrate the S&P credit warning. Thank you.

Mr. J. LeBlanc: Madame la présidente, notre gouvernement a récemment lancé une nouvelle stratégie économique axée sur la croissance des industries au sein desquelles notre province possède des atouts évidents.

In our resources sector, New Brunswick has 21 of the 34 critical minerals. We have globally competitive salmon and oyster industries, coastal fisheries infrastructure, and a well-established forestry sector. These sectors are already supporting our rural economies, and we will put in place the conditions necessary for them to thrive to their full potential.

Nous misons aussi sur nos avantages dans le secteur de la défense, notamment grâce à la Base des Forces canadiennes Gagetown. Nous avons la deuxième base militaire en importance au pays. Nous avons également un écosystème de fournisseurs en défense

Services. His leadership and dedication, like that of his family, with respect to mental health are having a huge impact on Greater Moncton and all of New Brunswick. Thank you.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Le 10 avril, l'agence Moody's a abaissé la cote de crédit de base du Nouveau-Brunswick en la faisant passer de aa2 à aa3 et a changé ses perspectives de stables à négatives. Quelle a été la réaction de la première ministre? Elle a dit aux médias que son gouvernement avait célébré le tout. Est-ce croyable? Les parlementaires du côté du gouvernement ont célébré le tout.

Le comportement des parlementaires du côté du gouvernement m'a rappelé une histoire : La maison d'un homme est en flammes, et ce dernier dit à la foule de badauds de ne pas s'inquiéter, étant donné qu'il a assez de bois dans son grenier pour construire une autre maison. En d'autres mots, la situation n'est tout simplement pas logique.

Le 23 avril, l'agence S&P Global a mis la cote de crédit du Nouveau-Brunswick en probation et a émis un avertissement. Si le gouvernement Holt ne se ressaisissait pas, S&P Global abaisserait aussi la cote de crédit du Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, je suis curieuse de savoir si la première ministre a mangé du gâteau et de la crème glacée pour célébrer l'avertissement de S&P Global. Merci.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, our government has recently launched a new economic strategy focused on growing industries that our province has evident advantages in.

Dans notre secteur des ressources, le Nouveau-Brunswick possède 21 minéraux critiques sur 34. Nous avons des industries du saumon et de l'huître qui sont concurrentielles à l'échelle mondiale, nous avons des infrastructures de pêche côtières et nous avons un secteur forestier bien établi. Ces secteurs soutiennent déjà nos économies rurales, et nous mettrons en place les conditions qui leur permettront de se développer à leur plein potentiel.

We're also building on our advantages in the defence sector, particularly with Canadian Forces Base Gagetown. We have the second largest military base in the country. We also have a system of well-established providers in the defence sector. We intend

bien établis. Nous avons l'intention de renforcer de tels avantages. Nous veillons à ce que le Nouveau-Brunswick soit une province qui mène ses industries dans l'avenir, non seulement à l'échelle nationale, mais aussi à l'échelle mondiale.

Madam Speaker, we are open for business.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. New Brunswickers are watching the maximum price of regular fuel creep closer and closer to \$2 per litre. Last night, it went up by 5.9¢ to \$1.971. Those who rely on diesel have already been paying well above \$2 for weeks.

Every time the price at the pump jumps, the Holt government sees its tax revenues climb right along with it. It's a strange reality. As New Brunswickers struggle to pay more, the Holt government collects more. When families spend extra on fuel to reach the grocery store, they have less left for their groceries.

This week, we learned that more and more of the New Brunswickers getting hammered by rising fuel prices are trying to get to the food bank for food. It's time for the Premier to return part of this fuel tax windfall to the New Brunswickers who truly need relief. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Madame la présidente, je souhaite souligner aujourd'hui la publication, en mars dernier, du tout nouveau plan du gouvernement qui touche les personnes âgées et les soins de longue durée : une étape importante pour assurer dignité, sécurité et qualité de vie à nos personnes âgées. Le plan vise à améliorer l'accès aux soins à domicile, à rendre les services plus abordables, à augmenter les capacités de soins de longue durée et à renforcer le soutien communautaire pour permettre à davantage de personnes âgées de vieillir chez elles, dans leur collectivité, et d'y demeurer aussi longtemps que possible.

Parmi les engagements clés, notons des investissements importants dans les soins à domicile, l'expansion de programmes communautaires, l'amélioration des foyers de soins et un accent

to strengthen these advantages. We're ensuring that New Brunswick is an industry leader in the future, not just nationally but also globally.

Madame la présidente, nous sommes favorables aux affaires.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Les gens du Nouveau-Brunswick regardent le prix maximal de l'essence ordinaire grimper de plus en plus près des 2 \$ le litre. Hier soir, il a augmenté de 5,9 ¢ pour atteindre 1,971 \$. Les personnes qui dépendent du diesel paient déjà bien au-delà de 2 \$ le litre depuis des semaines.

Chaque fois que le prix à la pompe augmente, le gouvernement Holt voit ses recettes fiscales augmenter en même temps. Il s'agit d'une étrange réalité. Alors que les gens du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à payer davantage, le gouvernement Holt recueille plus de recettes. Lorsque les familles doivent consacrer davantage d'argent à l'essence pour se rendre à l'épicerie, elles ont moins d'argent pour acheter leurs aliments.

Cette semaine, nous avons appris que de plus en plus de personnes du Nouveau-Brunswick qui subissent les contrecoups de l'augmentation du prix de l'essence tentent d'obtenir de la nourriture auprès d'une banque alimentaire. Il est temps que la première ministre remette aux gens du Nouveau-Brunswick qui ont vraiment besoin d'aide une partie de la manne fiscale liée à l'essence. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Madam Speaker, today, I wish to highlight the publication in March of the new government plan for seniors and long-term care: a major step in ensuring our seniors' dignity, safety, and quality of life. The plan is to improve access to home care, make services more affordable, increase long-term care capacity, and strengthen community support to enable more seniors to age at home in their communities for as long as possible.

Among the key commitments are significant investments in home care, the expansion of community programs, upgrades to nursing homes, and a renewed focus on the respect, independence, and

renouvelé sur le respect, l'autonomie et le bien-être de nos personnes âgées. La vision énoncée reconnaît l'immense contribution de nos personnes âgées et répond à la nécessité croissante de bâtir un système plus humain, accessible et durable pour les générations actuelles et futures.

10:25

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. What a record this Premier is putting together—the most New Brunswickers without a family doctor in history, the most New Brunswickers needing a food bank in history, the most tourist attractions shut down by a government in history, and the most uninformed and misinformed Premier in history. From not knowing 60 workers would lose their jobs in Sussex to claiming ICE agents were massing on the border at Calais, from claiming First Nations were involved in the old-jet-engine power plant to being unaware Foundever was nearly bankrupt, time after time after time after time, the Premier has been out of the loop on issues when she should have been very well informed. Madam Speaker, I'm not sure what the problem is, but the Premier must do better for the sake of our province. Thank you, Madam Speaker.

Questions orales / Oral Questions

Emplois / Jobs

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour.

Madam Speaker, yesterday, the Premier was asked over a dozen questions about her government's failure to protect New Brunswick taxpayers by committing to an agreement with Agropur for \$2.4 million, never having done the due diligence to ensure that no job losses would be incurred. Every time the Premier has gotten up and bragged about how transparent she is, her actions, especially yesterday, have shown something very different. I also mentioned yesterday how this government does not accept responsibility. The proof? When you have a Premier who refuses to get up to defend her own government, that is the proof. Premier, stop hiding your transparency under your seat. Stop sitting on your hands. Stand up in this House

well-being of our seniors. The vision in the plan recognizes the immense contribution of our seniors and meets the growing need to build a more humane, accessible, and sustainable system for current and future generations.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Quel record la première ministre établit en ce moment — le plus grand nombre de gens du Nouveau-Brunswick sans médecin de famille de l'histoire, le plus grand nombre de gens du Nouveau-Brunswick ayant recours à une banque alimentaire de l'histoire, le plus grand nombre d'attractions touristiques fermées par un gouvernement de l'histoire et la première ministre la moins au courant et la plus mal informée de l'histoire. Entre le fait de ne pas savoir que 60 travailleurs perdraient leur emploi à Sussex, d'affirmer que des agents de la police fédérale de l'immigration (ICE) se massaient à la frontière à Calais, d'affirmer que les Premières Nations avaient participé aux consultations entourant la centrale électrique construite à partir de vieux moteurs à réaction et de ne pas savoir que Foundever était sur le bord de la faillite, à d'innombrables reprises, la première ministre n'était pas au courant de dossiers alors qu'elle aurait dû être très bien informée. Madame la présidente, je ne sais pas quel est le problème, mais la première ministre doit faire mieux dans l'intérêt de notre province. Merci, Madame la présidente.

Oral Questions / Questions orales

Jobs / Emplois

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good morning.

Madame la présidente, hier, on a posé à la première ministre plus d'une douzaine de questions sur l'incapacité de son gouvernement à protéger les contribuables du Nouveau-Brunswick, car celui-ci a conclu une entente de 2,4 millions de dollars avec Agropur, sans n'avoir jamais fait preuve de la diligence raisonnable pour s'assurer qu'il n'y aurait pas de pertes d'emplois. Chaque fois que la première ministre s'est vantée de sa transparence, ses gestes, particulièrement ceux d'hier, montrent le contraire. J'ai également mentionné hier que le gouvernement actuel refuse d'assumer ses responsabilités. Quelle en est la preuve? Une première ministre refuse de se lever pour défendre son propre gouvernement, voilà la

and accept responsibility for your government's negligence on the Agropur file. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. Yesterday, I shared with the House that Agropur had said that it was assessing different scenarios across the Maritimes, and we understood that this could include potential operational changes within the region, including in Sussex. Today, I read in a CBC article that the previous government, including the member for Carleton-Victoria, who served as Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, also understood that information. The previous government's response to that information was to hope for a rejig.

Madam Speaker, this government has acted. We've acted toward modernizing and expanding the Miramichi facility and ensuring that we are part of the long-term plans and the commitment to the agricultural community that they will have easy access to processing capacity. This government is about taking action, Madam Speaker, not hoping for a rejig.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The modus operandi of this government is that the Premier makes sure she is front and centre for announcements when it comes to spending taxpayer money. It's also the modus operandi of this government that the Premier disappears when the going gets rough. This is not the trusted leadership that the Premier promised during the election campaign. Perhaps she was unaware or uninformed when that platform commitment was made. The Premier's minister stood up in this House and said that if I wanted to find this government's transparency and accountability, I had to look it up on a website. Does the Premier, who refuses to get up on questions, think that it is acceptable for one of her ministers to not answer a question either and instead direct people to a website? This is the people's House in which we are supposed to get answers from the government. Will the Premier get on her feet and apologize for her government's lack of transparency and clear disrespect for this Legislative Assembly? Thank you, Madam Speaker.

preuve. Madame la première ministre, cessez de cacher votre transparence sous votre siège. Cessez de rester les bras croisés. Prenez la parole à la Chambre et assumez la responsabilité de la négligence de votre gouvernement dans le dossier Agropur. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Hier, j'ai dit à la Chambre qu'Agropur avait indiqué qu'elle évaluait différents scénarios dans les Maritimes, et que nous avions compris que cela pourrait donner lieu à des changements liés aux activités dans la région, notamment à Sussex. Aujourd'hui, j'ai lu dans un article de CBC que le gouvernement précédent, qui comprenait la députée de Carleton-Victoria, à titre de ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, était également au fait des renseignements à ce sujet. La réaction du gouvernement précédent face à ces renseignements a été d'espérer une réorganisation.

Madame la présidente, le gouvernement a choisi d'agir. Nous avons agi pour moderniser et agrandir l'établissement de Miramichi, et pour nous assurer de faire partie des projets à long terme et de l'engagement envers la communauté agricole visant à ce qu'ils aient facilement accès à la capacité de transformation. Notre gouvernement est axé sur l'action, Madame la présidente, et non sur l'espoir d'une réorganisation.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Le mode opératoire du gouvernement, c'est que la première ministre s'assure d'être au premier plan des annonces concernant les dépenses de l'argent des contribuables. Ce mode opératoire, c'est aussi que la première ministre disparaisse quand les choses se compliquent. Ce n'est pas le leadership digne de confiance qu'elle a promis pendant la campagne électorale. Elle n'était peut-être pas au courant ni informée lorsque l'engagement électoral a été pris à cet égard. Un de ses ministres a pris la parole à la Chambre et a dit que je devais consulter un site Web si je voulais trouver la transparence et la responsabilité du gouvernement. La première ministre, qui refuse de répondre aux questions, considère-t-elle comme acceptable qu'un de ses ministres ne réponde pas non plus et renvoie plutôt les gens vers un site Web? Nous sommes à la Chambre du peuple, où nous sommes censés obtenir des réponses du gouvernement. La première ministre se lèvera-t-elle pour présenter des excuses pour le manque de transparence et le manque de respect flagrant de son gouvernement à l'égard de

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you very much for the opportunity to talk about something that maybe has been forgotten by the members across the way or is unfamiliar to New Brunswickers. That's the concept of a political team. Our government has some of the strongest Cabinet members and caucus members that New Brunswickers have ever seen. They are handling their files. They are leading their files.

10:30

I know that the members opposite are used to their previous leader shutting them down, not listening to them, and not allowing them to speak about the files or do any work because he micromanaged every single one of their files. We have an incredibly strong team of people who are advancing the interests of New Brunswickers, and they're doing so in a way that has never been more transparent. New Brunswickers have access to data on everything that our government is doing. Performance metrics are shared. New Brunswickers have updates on what's going well and what isn't going well and have access to the members of this team, who are out in the public on frequent occasions, me included.

Mr. Savoie: Welcome back, and yikes. When asked by the media whether the government was aware that Agropur was going to take 60 jobs away from the people in Sussex, both the Premier and her minister tried to deflect and not accept responsibility for their failure to identify that Agropur was looking to adjust its workforce in New Brunswick. They denied any knowledge of it. Yet, in a CTV News interview, the Premier said that when Opportunities New Brunswick learned Agropur was in the process of restructuring, the provincial government saw the potential for loss and decided to act.

"That would've been helpful information to have, to understand the full picture of the impact on New Brunswick and not just the opportunity to modernize and secure, prevent the loss of jobs in the Miramichi, but to really understand the full picture of what the company was planning to do," said Holt.

l'Assemblée législative? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci de me donner l'occasion de parler d'un sujet qui a peut-être été oublié par les parlementaires d'en face ou qui n'est pas bien connu des gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit du concept d'équipe politique. Notre gouvernement compte les membres du Cabinet et du caucus les plus compétents que les gens du Nouveau-Brunswick aient vu depuis longtemps. Ils gèrent leurs dossiers. Ils font avancer leurs dossiers.

Je sais que les gens d'en face sont habitués à voir leur ancien chef les faire taire, refuser de les écouter et leur interdire de parler des dossiers ou de faire le moindre travail, car il faisait de la microgestion dans chacun de leurs dossiers. Nous avons une équipe extrêmement solide qui fait progresser les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick, et elle le fait d'une manière plus transparente que jamais. Les gens du Nouveau-Brunswick ont accès aux données sur tout ce que fait notre gouvernement. Les indicateurs de rendement sont rendus publics. Les gens du Nouveau-Brunswick sont informés de ce qui va bien et de ce qui ne va pas, et ont accès aux membres de l'équipe gouvernementale, qui sont en constante interaction avec le public, moi y compris.

M. Savoie : Bienvenue de nouveau, et ouf. Lorsque les médias ont demandé si le gouvernement savait qu'Agropur prévoyait abolir 60 emplois à Sussex, la première ministre et son ministre ont tous deux essayé de détourner la question au lieu d'accepter la responsabilité de ne pas avoir su reconnaître que l'entreprise cherchait à réaménager ses effectifs au Nouveau-Brunswick. Ils ont nié en avoir eu connaissance. Toutefois, lors d'une entrevue avec CTV News, la première ministre a déclaré que lorsqu'Opportunités Nouveau-Brunswick avait appris qu'Agropur était en processus de restructuration, le gouvernement provincial avait reconnu qu'il existait un risque de pertes et avait décidé d'agir.

« Les renseignements à ce sujet auraient été utiles pour bien comprendre l'incidence de la situation sur le Nouveau-Brunswick, et non seulement l'occasion de moderniser et de sécuriser les installations ainsi que de prévenir les pertes d'emplois à Miramichi, mais aussi pour comprendre de façon globale ce que la

Can the Premier confirm that the statements she made to the media are true and correct? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Randall: I thank the member opposite for the question and for the robust greeting from the other side as I rose. As we know and as we've learned today from the media, the previous government understood that there was a reorganization at Agropur. There was an opportunity at Agropur. There was an opportunity for the farming community in New Brunswick to have long-term access to processing capability, and the response of the previous government was to hope for a rejig, Madam Speaker.

This government acted. We acted toward delivering \$63.2 million in GDP in this province over five years, delivering new jobs in Miramichi, and, most importantly, guaranteeing access for farmers in this province to process their product. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Well, Madam Speaker, now we turn to a CBC article and comments made by the Minister responsible for Opportunities NB: "We weren't privy to exactly what their restructuring plan would look like". So, on that point, the Premier and her minister made similar comments, but when you review the Hansard from yesterday, you see that the minister said the following:

Agropur had shared that it was assessing different scenarios across the Maritimes. We understood that this could include potential operational changes within the region, including Sussex.

So which one of these statements is correct? If you didn't know Agropur's intentions, why did you give it the money? If you did know its intentions, why did you give it the money? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker, and I appreciate the member opposite repeating for a third time what he had already repeated twice in the House today. I'm happy to share with the House again that

compagnie prévoyait faire », a dit M^{me} Holt. [Traduction.]

La première ministre peut-elle confirmer que les déclarations qu'elle a faites dans les médias sont vraies et exactes? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Randall : Je remercie le député d'en face de sa question et je suis reconnaissant de l'accueil chaleureux de l'autre côté de la Chambre alors que je prends la parole. Comme nous le savons, et comme nous l'avons appris aujourd'hui par l'intermédiaire des médias, le gouvernement précédent était au courant qu'une réorganisation était en cours chez Agropur. Une occasion se présentait chez Agropur. Une occasion se présentait à la communauté agricole du Nouveau-Brunswick d'avoir un accès durable à des capacités de transformation, et la réponse du gouvernement précédent a été d'espérer une réorganisation.

Le gouvernement actuel a choisi d'agir. Nous avons pris des mesures en vue de générer 63,2 millions de dollars en PIB dans la province au cours des cinq prochaines années, de créer de nouveaux emplois à Miramichi et, surtout, de garantir aux agriculteurs de la province l'accès à des installations de transformation pour leurs produits. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Madame la présidente, nous allons maintenant parler d'un article de la CBC et des propos du ministre responsable d'Opportunités NB : Nous n'étions pas au courant des détails du plan de restructuration de la compagnie. À ce sujet, la première ministre et son ministre ont tenu des propos semblables, mais, si l'on consulte le harsard d'hier, on constate que le ministre a déclaré :

Agropur a indiqué qu'était en cours une évaluation de différents scénarios dans l'ensemble des Maritimes. Nous avons compris que cela pourrait comprendre des changements liés aux activités dans la région, notamment à Sussex.

Laquelle des déclarations est exacte? Si vous ignorez les intentions d'Agropur, pourquoi lui avoir accordé des fonds? Si vous les connaissiez, pourquoi lui avoir accordé des fonds? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente, et je suis reconnaissant au député d'en face d'avoir répété une troisième fois ce qu'il avait déjà répété à deux reprises aujourd'hui à la Chambre. Je suis

decisions about closures are made by companies based on their own operations and their ability to be competitive. Our role in government is to make sure that New Brunswickers are supported through change and that our province is positioned to secure and grow investment.

I'm going to take a moment to state a number: 130 000. That is the number of job vacancies we expect to have in New Brunswick in 10 years due to retirements and new positions opening. The previous government had no focus on growing productivity and no focus on growing the average wage per job in this province. This government does have that focus. We have a plan, and we will deliver to the province.

10:35

Mr. Savoie: The minister can add 60 jobs lost in Sussex to that 130 000 number.

Last month, we learned through the estimates process that this government took money from its failed tariff relief fund and repurposed it into the competitiveness and growth program (CGP). On the Opportunities New Brunswick website, it states that the CGP's aim is to give support for companies to increase competitiveness and—listen, now—“grow and keep jobs in New Brunswick”. Notice the importance of growing and keeping jobs in New Brunswick. The article goes on to say that “support is being provided to the following companies”, and the first company listed is Agropur. It is receiving support of up to \$2.4 million to cut 60 jobs in Sussex.

This program, like this government, has completely failed to protect NB taxpayers and is completely disconnected from reality. Premier, when are you going to stand up, take responsibility, and be accountable for this mess? Thank you, Madam Speaker.

content de rappeler à la Chambre que les décisions concernant les fermetures sont prises par les compagnies, en fonction de leurs activités et de leur capacité à demeurer concurrentielles. Le rôle du gouvernement est de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick bénéficient d'un soutien pendant les périodes de changement et à ce que notre province soit en mesure d'attirer des investissements et de les faire croître.

Je vais prendre un instant pour mentionner un chiffre : 130 000. Il s'agit du nombre de postes que nous prévoyons devoir pourvoir au Nouveau-Brunswick dans les dix prochaines années, en raison des départs à la retraite et de nouveaux postes vacants. Le gouvernement précédent n'a pas mis l'accent sur l'augmentation de la productivité ni sur la croissance du salaire moyen par emploi dans la province. Notre gouvernement fait des éléments en question une priorité. Nous avons un plan, et nous obtiendrons des résultats pour la province.

M. Savoie : Le ministre peut ajouter 60 emplois perdus à Sussex au chiffre de 130 000.

Le mois dernier, pendant l'étude des prévisions budgétaires, nous avons appris que le gouvernement avait puisé dans son fonds de secours prévu en réponse aux droits de douane, qui s'est avéré inefficace, pour réaffecter les fonds au programme de compétitivité et de croissance. Sur le site Web d'Opportunités Nouveau-Brunswick, il est indiqué que le programme de compétitivité et de croissance vise à soutenir les compagnies pour leur permettre d'accroître leur compétitivité et — tenez-vous bien — de « prendre de l'expansion et de maintenir des emplois au Nouveau-Brunswick ». Remarquez bien l'importance accordée à l'expansion et au maintien des emplois au Nouveau-Brunswick. L'article indique ensuite qu'un soutien est accordé à certaines entreprises, et la première mentionnée est Agropur. Celle-ci reçoit un soutien à hauteur de 2,4 millions de dollars, alors qu'elle supprime 60 emplois à Sussex.

Le programme, comme le gouvernement actuel, a complètement échoué à protéger les contribuables du Nouveau-Brunswick et est totalement déconnecté de la réalité. Madame la première ministre, quand allez-vous prendre la parole, assumer vos responsabilités et rendre des comptes pour un tel gâchis? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I will begin my next statement with the previous government's economic development plan. The plan was to hope for a rejig.

ONB's decision to invest in Agropur will increase the number of jobs in Miramichi to 95. It will generate \$63.2 million in GDP over the next five years, and it will position the Miramichi facility as a centre of expertise for fluid milk processing in the region. This investment protects New Brunswick farmers, it protects our processing ability, and it protects our ability to generate GDP and well-paying jobs in the province. We have a plan to increase GDP growth by 10% by 2030, and we look forward to working with more New Brunswick companies to deliver on that commitment for New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Madam Speaker, under the former government, Agropur met with the former minister for DAAF. In that meeting, Agropur representatives said they did not even want ONB at the meeting. At that time, two years ago, they also revealed that they were planning on restructuring their workforce in New Brunswick. That minister told Agropur that it should be seeking other partners, not coming to government.

What changed? This government, that's what changed. This government and Premier think that taxpayer money is the answer to everything. My question is for the Premier. Will the Premier stick to the narrative that she is trying to sell to New Brunswick and continue to try to make people believe that she did not know Agropur was restructuring when it was known in the department two years ago? How is it that she and her minister were unaware and uninformed? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I do appreciate the opportunity to point out the failings of the last government. When we took office, the average

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Je commencerai ma prochaine déclaration en parlant du plan de développement économique du gouvernement précédent. Le plan, c'était de s'attendre à une réorganisation.

La décision d'ONB d'investir dans Agropur portera à 95 le nombre d'emplois à Miramichi. L'investissement générera 63,2 millions de dollars en PIB au cours des cinq prochaines années et fera de Miramichi un centre d'expertise pour la transformation du lait de consommation dans la région. Cet investissement protège les agriculteurs du Nouveau-Brunswick, notre capacité de transformation et notre capacité à générer du PIB et des emplois bien rémunérés dans la province. Nous avons un plan pour augmenter de 10 % la croissance du PIB d'ici à 2030 et nous nous réjouissons à l'idée de collaborer avec davantage de compagnies du Nouveau-Brunswick pour concrétiser l'engagement du gouvernement envers les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Madame la présidente, sous le gouvernement précédent, les représentants d'Agropur ont rencontré l'ancienne ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Lors de cette réunion, les représentants d'Agropur ont déclaré qu'ils ne voulaient même pas qu'ONB soit présent à la réunion. À l'époque, il y a deux ans, ils ont également révélé qu'ils prévoyaient restructurer leur main-d'oeuvre au Nouveau-Brunswick. La ministre a alors dit à Agropur qu'il devrait chercher d'autres partenaires plutôt que de se tourner vers le gouvernement.

Qu'est-ce qui a changé? Ce qui a changé, c'est le gouvernement actuel. Selon le gouvernement et la première ministre actuels, l'argent des contribuables est la solution à tous les problèmes. Ma question s'adresse à la première ministre. La première ministre continuera-t-elle à s'en tenir au récit qu'elle tente de faire accepter aux gens du Nouveau-Brunswick et continuera-t-elle de faire croire aux gens qu'elle n'était pas au courant de la restructuration en cours chez Agropur, alors que le ministère était au courant il y a deux ans? Comment se fait-il qu'elle et les gens de son ministre n'étaient pas conscients ni informés de la situation? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant de l'occasion qui m'est donnée de souligner les manquements du gouvernement précédent. À notre arrivée au pouvoir, le PIB moyen par habitant occupait le dernier rang en Amérique du

GDP per capita was the lowest in North America. We recognized that hoping for a rejig does not work.

This government also recognized that Opportunities New Brunswick was restricted in its ability to deliver for New Brunswickers. ONB was restricted in its ability to invest in productivity, and productivity is a challenge we face in this province, as we face 136 potential job vacancies within 10 years. We recognize that New Brunswickers need better-paying jobs that deliver more productivity per worker in order to support our goal of 10% GDP growth by 2030. Thank you, Madam Speaker.

Fuel Prices / Prix des combustibles

Mr. Savoie: Well, there it is, Madam Speaker, the old tried and true: When we're in a panic, we're just going to blame somebody else. The members opposite can't accept responsibility for their own failings, and there it is. It's just simple mismanagement.

Here's some more mismanagement. New Brunswick is going through an affordability crisis. The cost of everything is going up. There is nowhere that is more apparent than in the price New Brunswickers pay for fuel at the pumps. The Holt government has tried to make excuses for its fiscal situation by blaming everything under the sun. It is our people in this province who are feeling the pain. People are, indeed, paying more for gas than they are for their groceries. Can the Premier share with New Brunswickers when they will see action from this government to reduce the cost of gas? Thank you, Madam Speaker.

10:40

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I believe the member opposite was looking for a date. Last December, we took the opportunity to change gas pricing to use E10, which the PC members didn't want to do at the time. If they had actually looked at this file, they would have seen that this could have been done a

Nord. Nous avons constaté qu'espérer qu'une réorganisation se produise ne fonctionne pas.

Le gouvernement a également reconnu qu'Opportunités Nouveau-Brunswick était limité dans sa capacité à répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. ONB était limité dans sa capacité à investir dans la productivité, et la productivité représente un défi majeur avec lequel nous sommes aux prises dans la province, alors que nous prévoyons 136 postes potentiellement vacants dans 10 ans. Nous sommes conscients que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'emplois mieux rémunérés qui améliorent la productivité par travailleur afin d'atteindre notre objectif de croissance de 10 % du PIB d'ici à 2030. Merci, Madame la présidente.

Prix des combustibles / Fuel Prices

M. Savoie : Eh bien voilà, Madame la présidente, la vieille stratégie bien connue : En cas de panique, on n'a qu'à rejeter la faute sur quelqu'un d'autre. Les gens d'en face sont incapables d'assumer la responsabilité pour leurs propres manquements, et voilà où nous en sommes. Il s'agit tout simplement de mauvaise gestion.

Voici encore un exemple de mauvaise gestion. Le Nouveau-Brunswick est aux prises avec une crise d'abordabilité. Tout coûte de plus en plus cher. Cela est particulièrement évident dans le prix que paient les gens du Nouveau-Brunswick à la pompe. Le gouvernement Holt a tenté de justifier sa situation financière en rejetant la faute sur toutes sortes de facteurs. Ce sont pourtant les gens de notre province qui en subissent les conséquences. En effet, l'essence coûte maintenant plus cher aux gens que leurs achats d'épicerie. La première ministre indiquera-t-elle aux gens du Nouveau-Brunswick à quel moment ils verront des mesures concrètes de la part de ce gouvernement pour réduire le coût de l'essence ? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je crois que le député d'en face cherchait une date. En décembre dernier, nous avons saisi l'occasion pour modifier la tarification de l'essence afin d'utiliser l'essence E10 comme prix de référence, une mesure que les députés progressistes-conservateurs ne souhaitaient pas adopter à l'époque. S'ils avaient réellement examiné le dossier, ils auraient constaté

long time ago. They didn't do it, and we did. It's already done. Thank you.

(Interjections.)

Madam Speaker: Member.

Mr. Savoie: That was a weak answer from the Finance Minister with the worst deficit in New Brunswick's history.

This government is cashing in on the backs of New Brunswick taxpayers. Remember that the 15% HST is a tax on a tax, which means that it's calculated on the cost of fuel plus provincial taxes, federal excise taxes, and the carbon adjustment. Since February 25, the cost of regular self-serve gasoline has jumped by over 60¢ per litre. According to the New Brunswick Energy and Utilities Board (EUB), the price was \$1.34 on February 25. Today, it is over \$1.97.

The provincial portion of tax on a 60¢-per-litre increase is 6¢. If that is multiplied by 1.4 billion litres, the Holt government gets a windfall of at least \$84 million. New Brunswickers will have \$84 million less for their mortgages, rent, car payments, other loans, bills, groceries, and clothing. They need all these things to survive. When are you going to reduce this cost for New Brunswickers?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I mean, we fully understand that there's an affordability crisis right now. That's why we've taken a lot of action, such as reducing electricity bills by 10%.

(Interjections.)

Madam Speaker: Member.

Hon. Mr. Legacy: This reduction is because of the big increases—20%—that were caused by the previous government. There's a war in Iran. We have to adjust. We have to adjust to that.

que cela aurait pu être fait il y a longtemps. Les gens d'en face ne l'ont pas fait, mais nous l'avons fait. La mesure a déjà été prise. Merci.

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le député.

M. Savoie : Voilà une réponse bien faible de la part du ministre des Finances responsable du pire déficit de l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement s'enrichit sur le dos des contribuables du Nouveau-Brunswick. Il faut se rappeler que la TVH de 15 % est une taxe sur une taxe, ce qui signifie qu'elle est calculée sur le coût du carburant, auquel s'ajoutent les taxes provinciales, la taxe d'accise fédérale et la majoration liée au coût du carbone. Depuis le 25 février, le prix de l'essence ordinaire libre-service a augmenté de plus de 60 ¢ le litre. Selon la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick (CESP), le prix était de 1,34 \$ le 25 février. Aujourd'hui, il dépasse 1,97 \$.

La portion provinciale de la taxe sur une augmentation de 60 ¢ le litre équivaut à 6 ¢. Multiplié par 1,4 milliard de litres, cela représente des recettes imprévues d'au moins 84 millions de dollars pour le gouvernement Holt. Les gens du Nouveau-Brunswick auront donc 84 millions de dollars de moins pour leur hypothèque, leur loyer, leurs paiements d'automobile, leurs autres prêts, leurs factures, leur épicerie et leurs vêtements. Ils ont besoin de toutes ces choses pour survivre. Quand comptez-vous réduire le coût pour les gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Bon, nous sommes pleinement conscients qu'il y a actuellement une crise de l'abordabilité. C'est pourquoi nous avons pris de nombreuses mesures, dont la réduction de 10 % des factures d'électricité.

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le député.

L'hon. M. Legacy : La réduction est en réponse aux importantes hausses — de l'ordre de 20 % — causées par le gouvernement précédent. Il y a une guerre en Iran. Nous devons nous adapter. Nous devons nous adapter à la situation.

(Interjections.)

Madam Speaker: Member.

Hon. Mr. Legacy: You can yell as much as you want, but that's—

(Interjections.)

Madam Speaker: Member. Please continue.

Hon. Mr. Legacy: All right. Thank you.

The reality is that there is a geopolitical situation. However, we're doing everything we can to make life more affordable for New Brunswickers through all kinds of... We had a rent cap put on, and we're continuing to do it.

Here, we have opposition members who, on the one hand, talk daily about a large deficit and not wanting to spend money, and on the other hand, want us to spend more with less revenue. Pick a lane. Pick a lane. Which one do you want? You can't have it both ways.

Mr. Savoie: Well, we'll pick New Brunswickers, Madam Speaker. We will be the ones who fight to make sure that life is more affordable for them.

From the Holt government, we have seen the worst deficit in our history, the worst housing wait list in our history, the worst doctor wait list in our history, and the worst wait list for seniors in care. It will cost almost \$900 million to service the debt that government members created. This money won't go toward services New Brunswickers need. There are millions of dollars guaranteed for Agropur to cut jobs in Sussex. On top of all this, there is an affordability crisis, and this government is cashing in on the backs of New Brunswickers. When is this government going to act to bring down prices at the pump? Why does the Premier refuse to do this?

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le député.

L'hon. M. Legacy : Vous pouvez crier tant que vous voulez, mais c'est...

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le député. Veuillez poursuivre.

L'hon. M. Legacy : Très bien. Merci.

La réalité, c'est qu'il y a actuellement une situation géopolitique. Toutefois, nous faisons tout ce que nous pouvons pour rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick grâce à toutes sortes de... Nous avons notamment instauré un plafond d'augmentation des loyers, et nous poursuivons le travail à cet égard.

Or, il y a des parlementaires du côté de l'opposition qui, d'une part, parlent chaque jour d'un déficit important et disent ne pas vouloir dépenser davantage, mais qui, d'autre part, nous demandent de dépenser plus malgré des recettes moindres. Il faut choisir. Il faut choisir. Que voulez-vous? On ne peut pas vouloir une chose et son contraire.

M. Savoie : Eh bien, nous choisirons les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente. Nous serons ceux qui se battront pour rendre la vie plus abordable pour eux.

Sous le gouvernement Holt, nous avons été témoins du pire déficit de notre histoire, de la plus longue liste d'attente en matière de logement de notre histoire, de la plus longue liste d'attente pour un médecin de notre histoire, ainsi que la plus longue liste d'attente pour les établissements de soins pour les personnes âgées. Il en coûtera près de 900 millions de dollars pour assurer le service de la dette créée par les parlementaires du côté du gouvernement. L'argent en question ne servira pas à financer les services dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin. Des millions de dollars ont été accordés à Agropur pour que celle-ci supprime des emplois à Sussex. À tout cela s'ajoute une crise d'abordabilité, et le gouvernement profite de la situation aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick. Quand ce gouvernement va-t-il agir pour faire baisser

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Picking New Brunswickers—that is rich. For six years, all we heard was: Look at our surpluses and see how great New Brunswickers are doing because we have a balance sheet with a surplus.

I guarantee you that nobody on the streets of New Brunswick felt that. Nobody saw it. There was a lack of investment in programs, in infrastructure, and in everything that was going on. That's what we have changed. We're doing it now. We spend money for New Brunswickers, and we won't stop doing it until they're doing better.

Food Banks / Banques alimentaires

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. This week, we learned that visits to food banks in New Brunswick are up by 55% since 2025. Premier Holt's Liberal government is the only Atlantic government that chose not to give food banks the proceeds from the sale of U.S. liquor. Nova Scotia's PC government gave \$4 million, Newfoundland's PC government gave \$1 million, and Prince Edward Island's PC government gave \$600 000. The government that gave nothing is the same government that cut food bank funding in its first budget.

My first question is for the Premier. However, between being uninformed and unaware, I'm afraid she may be unable to rise. My question is this: How much profit has the Holt Liberal government made from the sale of U.S. liquor so far?

10:45

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you for the opportunity to talk about the fact that we have an affordability crisis in this province. For this government, it is a top priority, and we are focused on affordability for New

les prix à la pompe? Pourquoi la première ministre refuse-t-elle de le faire?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Choisir les gens du Nouveau-Brunswick — voilà qui est assez fort. Pendant six ans, voici tout ce que nous avons entendu : Regardez nos excédents et constatez à quel point les gens du Nouveau-Brunswick s'en portent bien, puisque nous affichons un bilan excédentaire.

Je vous garantis que personne dans les rues du Nouveau-Brunswick n'a ressenti cela. Personne ne l'a constaté. Il y a eu un manque d'investissement dans les programmes, dans les infrastructures et dans l'ensemble des services publics. Voilà ce que nous avons changé. Nous agissons maintenant. Nous dépensons pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous ne cesserons pas de le faire tant que leur situation ne s'améliorera pas.

Banques alimentaires / Food Banks

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Cette semaine, nous avons appris que, au Nouveau-Brunswick, le nombre de visites aux banques alimentaires avait augmenté de 55 % depuis 2025. Le gouvernement libéral de la première ministre Holt est le seul gouvernement en Atlantique qui a choisi de ne pas verser aux banques alimentaires les profits des ventes d'alcool américain. Le gouvernement progressiste-conservateur de la Nouvelle-Écosse a fourni 4 millions de dollars, celui de Terre-Neuve, 1 million de dollars, et celui de l'Île-du-Prince-Édouard, 600 000 \$. Le gouvernement qui n'a fait aucun don est aussi celui qui, dans son premier budget, a réduit les fonds consacrés aux banques alimentaires.

Ma première question s'adresse à la première ministre. Or, j'ai bien peur que, en plus de ne pas être au courant et de ne pas avoir été informée de la situation, elle ne soit pas en mesure de prendre la parole. Voici ma question : Quel est le montant des profits réalisés par le gouvernement libéral Holt, jusqu'à présent, sur les ventes d'alcool américain?

L'hon. M^{me} Miles : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie la députée d'en face de me donner l'occasion de parler de la crise d'abordabilité que nous vivons dans la province. C'est une priorité absolue pour le gouvernement actuel, et nous nous concentrons sur la question de l'abordabilité pour les

Brunswickers. New Brunswickers have had years of not being invested in.

(Interjections.)

Hon. Ms. Miles: Thank you. For years, New Brunswickers have not been invested in. My colleague beside me spoke about how, if you were to ask anyone on the street, you would hear that they are not talking about the deficit right now. They are talking about what their lives look like and how their lives are being improved, Madam Speaker. That is why the minute we sat in these chairs, in this space, and in this government, we looked at a rent cap and put in a rent cap. We've had record investments in housing. We are looking at modernizing our social assistance rates. We have a school food program. We are continually talking to and listening to New Brunswickers to see what they need in order to thrive, not only survive. New Brunswickers need to thrive, and we are investing in New Brunswickers.

Ms. M. Johnson: Well, I was looking for a dollar value, but okay.

Madam Speaker, for most of our lives, we've heard the expression: Actions speak louder than words. In many cases with the Premier, those words are a whisper, and her actions are a shout, and not in a good way. Cutting funding to food banks in the first budget is about as bad as it gets. One would think that the Premier would like to make amends, but one would be wrong. In total, the Progressive Conservative governments of Newfoundland, Nova Scotia, and Prince Edward Island have given \$5.1 million to help feed the people who need help most. Our government has given nothing at all. Would the Premier care to at least acknowledge that food bank usage has grown by 55% on her watch? I'm going to give you another chance to say how much money has been made.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, thank you for this opportunity. Many New Brunswickers depend on food banks. I do volunteer work at a food bank, and I

gens du Nouveau-Brunswick. Pendant des années, on a omis d'investir dans les gens du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Miles : Merci. Pendant des années, on a omis d'investir dans les gens du Nouveau-Brunswick. Mon voisin de pupitre a dit que, si l'on posait la question aux passants dans la rue, on constaterait qu'ils ne parlent pas du déficit en ce moment. Ils parlent de leur réalité et de la façon dont leur vie s'améliore, Madame la présidente. C'est pourquoi, aussitôt que nous sommes arrivés au pouvoir, que nous avons formé le gouvernement, que nous sommes arrivés ici, nous nous sommes penchés sur la possibilité d'instaurer un plafond d'augmentation de loyer, puis nous l'avons fait. Il y a eu des investissements record dans le logement. Nous envisageons d'actualiser les taux d'aide sociale. Nous avons un programme de repas en milieu scolaire. Nous demeurons toujours en discussion avec les gens du Nouveau-Brunswick et à leur écoute afin de déterminer ce dont ils ont besoin pour prospérer, pas seulement pour survivre. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent prospérer, et nous investissons dans les gens du Nouveau-Brunswick.

M^{me} M. Johnson : Eh bien, je cherchais une réponse en dollars, mais bon.

Madame la présidente, tout au long de notre vie, nous avons entendu l'expression : Les actes valent mieux que les mots. Les mots de la première ministre valent souvent des murmures, et ses actes, des cris, mais pas dans le bon sens. La réduction dans le premier budget des fonds consacrés aux banques alimentaires constitue une mesure de la pire espèce. On serait porté à croire que la première ministre voudrait se racheter, mais on aurait tort. Au total, les gouvernements progressistes-conservateurs de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard ont consacré 5,1 millions de dollars aux efforts visant à nourrir les personnes qui ont le plus besoin d'aide. Notre gouvernement, lui, n'a rien fourni. La première ministre reconnaîtrait-elle, au moins, que le recours aux banques alimentaires a augmenté de 55 % depuis le début de son mandat? Je vais vous accorder une autre occasion de préciser le montant des profits réalisés.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, merci de me donner l'occasion de prendre la parole. De nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick

see the changes. They are real. Monies have been dedicated to food banks. We made a change by approving a budget and adding on to it in an emergency-relief fashion. Now, it is more predictable. We are allowing monies to go to food banks at a rate that is consistent over a projected period so that we can buy food from New Brunswick providers and provide stability in the sector. Thank you for bringing to our attention the need that food banks meet. We are secure, we are stable, we are predictable, and we are buying food from New Brunswick producers. Thank you very much.

Ms. M. Johnson: In fairness to the Premier, we understand that there has been a lot of roadwork, photo ops, video shoots, and stuff like that, and there are only 24 hours in every day. We can't stop that. However, there can be no question that she is aware her government cut funding to food banks in the first budget, and we are certain that her government is now aware there has been a 55% increase. Will the Premier please make a commitment today to give the profits from the sale of U.S. liquor to food banks just as our Maritime brothers and sisters have?

(Interjections.)

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, to the member opposite, that's right. When we get a chance to talk about affordability and supporting New Brunswickers, we all want to stand up and talk because we are a team. We all want to speak about it, and we are all here to serve the same folks. So, thank you for the opportunity to stand up and talk about this.

The Department of Education and Early Childhood Development is working on things in collaboration with the government of Canada. The Department of Health is working with the Department of Social Development and ESIC right now. We are having conversations about how we can better support New Brunswickers to get food on their tables. We do that. We look at everything holistically, as a whole piece. That's why we put in affordability measures like the

dépendent des banques alimentaires. Je fais du bénévolat à une banque alimentaire et je constate les changements. Ils sont évidents. Des sommes ont été affectées aux banques alimentaires. Nous avons opéré un changement en approuvant un budget et en prévoyant une aide d'urgence. Le financement est maintenant plus prévisible. Nous avons veillé à ce que, sur une période donnée, les fonds soient versés aux banques alimentaires de façon régulière afin que nous puissions acheter des aliments de fournisseurs du Nouveau-Brunswick et assurer une stabilité dans le secteur. Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur les besoins auxquels répondent les banques alimentaires. Nous sommes fiables, stables et prévisibles, et nous achetons des aliments de producteurs du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

M^{me} M. Johnson : Soyons justes, car nous comprenons que la première ministre a notamment dû composer avec beaucoup de travail sur le terrain, maintes séances photo ainsi que de nombreux tournages vidéos, et il y a seulement 24 heures dans une journée. Nous n'y pouvons rien. Elle sait toutefois, cela ne fait aucun doute que, dans le premier budget, son gouvernement a réduit les fonds affectés aux banques alimentaires, et nous sommes certains que son gouvernement est maintenant au courant de l'augmentation de 55 %. La première ministre aura-t-elle l'obligeance de s'engager aujourd'hui à verser aux banques alimentaires les profits réalisés sur la vente de l'alcool américain, comme l'ont fait nos concitoyens et concitoyennes des Maritimes?

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, je dirais à la députée d'en face que le tout est exact. Lorsque nous avons l'occasion de prendre la parole au sujet de l'abordabilité et du soutien des gens du Nouveau-Brunswick, nous voulons tous le faire, car nous sommes une équipe. Nous voulons tous en parler, et nous sommes tous ici pour servir les mêmes personnes. Je vous remercie donc de me donner l'occasion de prendre la parole à ce sujet.

Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance travaille à des dossiers en collaboration avec le gouvernement du Canada. Le ministère de la Santé travaille actuellement avec le ministère du Développement social et la SIES. Nous avons des discussions sur la façon dont nous pouvons mieux aider les gens du Nouveau-Brunswick à se nourrir. Nous avons des discussions. Nous examinons la question de façon globale, dans son ensemble. Voilà

rent cap. That's why we have the school food program rolling out across New Brunswick, Madam Speaker. That's why we are supporting our food banks. That's why we have the biggest increase we've ever had in housing. We are looking at New Brunswickers as a whole and are looking at how we can best support them so that they can thrive. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, according to new stats released by FeedNB, food bank usage is up 55% compared to last year, with 50 000 visits per month to food banks across the province. A Fredericton food bank has reported an average of 90 new visitors per month over the past year. Food Banks Canada's *HungerCount* has found that 47% of food bank users are on social assistance or disability-related income support.

10:50

Yet, in estimates last month, when I asked the Minister of Social Development when she would address this urgent issue by increasing social assistance rates and implementing a guaranteed livable income for people with a disability, she couldn't commit to a timeline. The minister just said that New Brunswickers need to thrive. My question to the Minister of Social Development is this: How long do people have to wait?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you for raising this. This is such an important conversation to be having right now, and it's timely, especially following this affordability conversation. Folks with disabilities tend to be overly marginalized in a poverty conversation. That's why I've been working with our community partners, we've been working with our team, and we've been working with the other departments to revamp the way we deliver our disability support services.

I understand that the member wanted a timeline. When we work with our partners, we know how important this is. They wanted to make sure—and we want to

pourquoi nous avons mis en oeuvre des mesures visant l'abordabilité, comme le plafond d'augmentation de loyer. Voilà pourquoi nous déployons dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick le programme de repas en milieu scolaire, Madame la présidente. Voilà pourquoi nous soutenons nos banques alimentaires. Voilà pourquoi nous constatons la plus grande augmentation que nous avons jamais vue en matière de logement. Nous examinons la situation des gens du Nouveau-Brunswick dans l'ensemble et nous étudions la meilleure façon pour nous de les appuyer afin qu'ils puissent prospérer. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, selon les nouvelles statistiques publiées par NourrirNB, la fréquentation des banques alimentaires a augmenté de 55 % comparativement à l'année dernière, et celles-ci ont enregistré 50 000 visites dans la province. Une banque alimentaire de Fredericton a indiqué que, dans la dernière année, elle avait accueilli, en moyenne, 90 nouveaux visiteurs par mois. Selon le *Bilan-Faim* de Banques alimentaires Canada, 47 % des utilisateurs de banques alimentaires bénéficient de l'aide sociale ou d'un soutien du revenu en raison d'un handicap.

Pourtant, pendant l'étude des prévisions budgétaires le mois dernier, lorsque j'ai demandé à la ministre du Développement social quand elle s'attaquerait à l'urgente question en augmentant les taux d'aide sociale et en mettant en oeuvre un revenu de subsistance garanti pour les personnes ayant un handicap, elle n'a pas pu présenter d'échéancier. La ministre vient de dire que les gens du Nouveau-Brunswick doivent prospérer. Ma question pour la ministre du Développement social est : Combien de temps les gens devront-ils attendre?

L'hon. M^{me} Miles : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie la députée d'en face d'avoir soulevé la question. Il est si important d'en parler en ce moment, et elle arrive à point, surtout après la discussion sur l'abordabilité. Les personnes ayant un handicap sont souvent indûment marginalisées lorsqu'il est question de pauvreté. Voilà pourquoi je travaille avec nos partenaires communautaires, nous travaillons avec notre équipe et nous travaillons avec les autres ministères à améliorer la prestation des services de soutien aux personnes ayant un handicap.

Je comprends que la députée veuille connaître un échéancier. Nous en connaissons l'importance pour notre travail avec nos partenaires. Nos partenaires —

make sure—that we get this right. That’s why we’re working with our partners. They asked us to slow down to make sure we get this right. We have pieces of it rolling out. As I said during main estimates, I look forward to being able to share what this program looks like in the coming months.

Ms. Mitton: Madam Speaker, it’s no wonder New Brunswickers on social assistance make up such a high proportion of food bank users. Single people account for almost half of food bank users. By the minister’s own admission, a single person on transitional assistance receives less than half of what’s needed to survive. However, it’s not only people on social assistance. Twenty percent of food bank users had employment income and obviously need higher wages. One third of users are children. One in three are kids. I don’t want to hear an answer about the school food program because that is not enough for these kids. What about supper? What about weekends? What about summer break? If the minister doesn’t have an urgent plan for social assistance reform and a guaranteed livable income, will she at least provide increased emergency funding to food banks to help them face this crisis?

L’hon. C. Johnson : Madame la présidente, notre gouvernement est également très préoccupé par l’insécurité alimentaire. Voilà justement pourquoi, l’année dernière, nous avons mis en oeuvre un programme robuste de petits-déjeuners. De plus, nous aurons en septembre un programme de repas du midi. Merci.

Ms. Mitton: I clearly said I didn’t want an answer about the school lunch program. Madam Speaker, we need urgent action to fix the hunger crisis that New Brunswickers are facing. I don’t want to hear about the school lunch program or that you’ve offered a 10% discount on power rates that were immediately offset by large rate hikes. Everything has continued to get more expensive, and New Brunswickers are struggling.

comme nous — voulaient veiller à ce que nous fassions les choses correctement. Voilà pourquoi nous travaillons avec nos partenaires. Ils nous ont demandé de ralentir la cadence pour veiller à ce que nous fassions les choses correctement. Certaines composantes sont mises en oeuvre. Comme je l’ai dit lors de l’étude des prévisions budgétaires, j’ai hâte de pouvoir présenter le programme dans les prochains mois.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, il n’est pas surprenant que, au Nouveau-Brunswick, une si grande proportion des utilisateurs des banques alimentaires soit constituée de bénéficiaires de l’aide sociale. Près de la moitié des utilisateurs des banques alimentaires sont des personnes célibataires. De l’aveu de la ministre, une personne célibataire qui bénéficie de l’assistance transitoire reçoit moins de la moitié de la somme nécessaire pour survivre. Toutefois, la question ne se limite pas aux bénéficiaires de l’aide sociale. Selon les données recueillies, 20 % des utilisateurs de banques alimentaires avaient un revenu d’emploi, mais avaient manifestement besoin de revenus plus élevés. Les enfants représentent un tiers des utilisateurs. Une personne sur trois est un enfant. Je ne veux pas entendre de réponse sur le programme de repas en milieu scolaire, car ce dernier ne suffit pas à répondre aux besoins des enfants. Qu’en est-il du souper? Qu’en est-il des fins de semaine? Qu’en est-il des vacances d’été? Si la ministre n’a pas de plan d’urgence de réforme de l’aide sociale ni de mise en oeuvre d’un revenu de subsistance garanti, fournira-t-elle au moins un financement d’urgence accru aux banques alimentaires afin de les aider à affronter la crise?

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, our government is very concerned about food insecurity, too. That is exactly why, last year, we established a substantial breakfast program. Also, in September, we will have a lunch program. Thank you.

M^{me} Mitton : J’ai clairement dit que je ne voulais pas une réponse portant sur le programme de repas du midi dans les écoles. Madame la présidente, il nous faut des mesures urgentes pour régler la crise de la faim que vivent les gens du Nouveau-Brunswick. Je ne veux pas entendre parler du programme de repas du midi dans les écoles ni du fait que vous avez offert une remise de 10 % sur les tarifs d’électricité, laquelle a été immédiatement effacée par de fortes hausses de tarifs.

Thirty-four percent of Canadians had to dip into their savings or borrow money just to put food on the table in April, up from 28% just last fall. Meanwhile, just last Friday, the Premier was lobbied by Loblaws CEO, Mr. Per Bank. Loblaws is profiting off these unaffordable grocery prices while many New Brunswickers are living in government-enforced poverty. I wonder what the Premier told Mr. Bank that New Brunswickers need. Madam Speaker, how much longer will the Minister of Social Development continue to give people less than half of what they need to survive?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you once again for highlighting that, yes, we are in an affordability crisis. It has been building. It has been years coming. There have been folks who have been neglected and not invested in for years.

Social assistance modernization is under way right now. We increased our investment in income security, including social assistance, from \$363.6 million in the last budget to \$425 million. That's a 15.5% increase. We know that it's not just about social assistance rates alone. It is about a rent cap. It is about other opportunities to put affordable measures in place to support New Brunswickers so that they can have the opportunity to live the life they deserve to live. That's why this government is investing in New Brunswickers. We know that you gain your greatest results when you invest in people. That is where we are investing, Madam Speaker. It's not just about rates. It is about—

10:55

Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick

Mr. Savoie: Madam Speaker, we are all aware in this House of the Premier's proclivity toward getting up on

Tout coûte de plus en plus cher, et les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés.

En avril, 34 % des gens du Canada ont dû puiser dans leurs épargnes ou emprunter de l'argent simplement pour mettre de la nourriture sur la table, comparativement à 28 % l'automne dernier. Or, pas plus tard que vendredi dernier, la première ministre a fait l'objet de pressions de la part du chef de la direction de Loblaws, M. Per Bank. Loblaws profite des prix d'épicerie inabordables alors que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick vivent dans la pauvreté imposée par le gouvernement. Je me demande ce que la première ministre a dit à M. Bank au sujet des besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, pendant combien de temps encore la ministre du Développement social continuera-t-elle de donner aux gens moins de la moitié de ce dont ils ont besoin pour survivre?

L'hon. M^{me} Miles : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie la députée d'en face d'avoir souligné encore une fois le fait que, oui, nous vivons effectivement une crise d'abordabilité. Celle-ci ne date pas d'hier. Elle se prépare depuis des années. Des gens sont laissés pour compte et ne reçoivent pas les investissements nécessaires depuis des années.

La modernisation de l'aide sociale est en cours. Nous avons augmenté nos investissements en matière de sécurité du revenu, y compris l'aide sociale, qui sont passés de 363,6 millions dans le dernier budget à 425 millions de dollars. Il s'agit d'une augmentation de 15,5 %. Nous savons que, l'important, ce n'est pas seulement les taux d'aide sociale. Un plafonnement des loyers importe aussi. Ce qui importe également, c'est d'autres occasions de mettre en place des mesures en matière d'abordabilité pour appuyer les gens du Nouveau-Brunswick afin qu'ils aient la possibilité de vivre la vie qu'ils méritent. Voilà pourquoi le gouvernement actuel investit dans les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que les meilleurs résultats sont obtenus lorsque l'on investit dans les gens. Voilà dans quoi nous investissons, Madame la présidente. L'important, ce n'est pas seulement les taux d'aide sociale. Ce qui importe...

Opportunités Nouveau-Brunswick / Opportunities New Brunswick

M. Savoie : Madame la présidente, à la Chambre, nous savons tous que la première ministre a tendance

the last question, so we are going to see whether she actually gets up on this one. On the ONB website, it says that there is “[u]p to \$2.4 million in the form of a non-repayable contribution for Agropur”.

(Interjections.)

Mr. Savoie: Saved by the bell.

However, on Tuesday, the Minister responsible for Opportunities NB said that it was a “conditionally repayable loan”. Considering this government’s history of being unaware and uninformed, maybe the Premier can square that circle for us and tell us whether those funds are nonrepayable or repayable. On top of that, will she commit to being transparent with New Brunswickers by releasing the contract and releasing the emails so that she can take full responsibility for this mess that her government has created because her government was not informed? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker, for the opportunity to rise and talk about the work we are doing around the province. The work in Miramichi will support significant GDP growth, over \$63 million, over the next five years. It will require the company to hit specific metrics with respect to productivity. I spoke about productivity metrics yesterday in the House. Those metrics that we have worked out have to be hit in order for dollars to be delivered.

We are very much looking forward to the work that will happen. We are very much looking forward to ensuring that the agriculture sector has processing capabilities moving forward and that we’ve set a foundation for growth in the agriculture sector. That is one of the key pillars of our economic development plan. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Oral question period has expired.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L’hon. M. D’Amours : Madame la présidente, j’ai appris avec une profonde tristesse qu’était décédé à

à prendre la parole pour répondre à la dernière question ; nous verrons donc si elle prendra effectivement la parole pour répondre à la question qui suit. Sur le site Web d’ONB, il est indiqué qu’une « somme pouvant atteindre 2,4 millions \$ sous la forme d’une contribution non remboursable est investie dans Agropur ».

(Exclamations.)

M. Savoie : Vous avez été sauvés par la cloche.

Toutefois, mardi, le ministre responsable d’Opportunités NB a dit qu’il s’agissait d’un prêt remboursable avec conditions. Étant donné l’habitude du gouvernement de ne pas être au courant et de ne pas être informé, la première ministre pourrait peut-être apporter une précision et nous dire si les fonds sont remboursables ou non. De plus, s’engagera-t-elle à faire preuve de transparence envers les gens du Nouveau-Brunswick en publiant le contrat et les courriels, afin d’assumer pleinement la responsabilité du gâchis que son gouvernement a créé parce que celui-ci n’était pas informé? Merci, Madame la présidente.

L’hon. M. Randall : Madame la présidente, merci de me donner l’occasion de prendre la parole au sujet du travail que nous faisons un peu partout dans la province. Le travail à Miramichi favorisera une croissance considérable du PIB, soit une augmentation de plus de 63 millions de dollars, sur les cinq prochaines années. Le tout exigera que la compagnie atteigne des cibles précises en matière de productivité. Hier, j’ai parlé à la Chambre de ces cibles en matière de productivité. Les cibles que nous avons établies doivent être atteintes pour que l’argent soit versé.

Nous attendons avec beaucoup d’intérêt le travail qui sera accompli. Nous sommes également impatients de veiller à ce que le secteur agricole dispose de capacités de transformation à l’avenir et d’avoir établi une base pour la croissance dans le secteur agricole. Voilà l’un des principaux piliers de notre plan de développement économique. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Le temps consacré à la période des questions orales est écoulé.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. D’Amours: Madam Speaker, it was with deep sadness that I learned of the passing at the age of

l'âge de 102 ans de Roméo H. LeBlanc, ancien combattant acadien de la Seconde Guerre mondiale. À titre de ministre responsable des Affaires militaires, je tiens à lui rendre hommage pour le service exceptionnel qu'il a rendu à notre pays.

Au-delà de son engagement militaire, M. LeBlanc a consacré sa vie au soutien de la communauté des anciens combattants et à la préservation de la mémoire de celles et de ceux qui ont servi. Son parcours remarquable, marqué par le courage, le dévouement et un profond sens du devoir, demeurera une source d'inspiration pour les générations actuelles et futures.

Au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, j'offre mes plus sincères condoléances à sa famille, à ses proches ainsi qu'à l'ensemble de la communauté des anciens combattants. Nous nous souviendrons de lui. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I, too, rise today to honour the life and service of Roméo LeBlanc, an Acadian veteran whose passing reminds us of the extraordinary generation that helped shape the freedoms we enjoy today. As Critic for Military Affairs, as a lifelong resident of Oromocto, home to CFB Gagetown, and as a daughter of an army family, I know first-hand how deeply military service is woven into the fabric of our communities and our province. In August 2023, on National Peacekeepers' Day, I had the honour of meeting Mr. LeBlanc at Veterans Park in Memramcook. He was such an impressive and wonderful man.

Mr. LeBlanc's commitment did not end when his uniform came off. Like so many veterans, he continued to serve by supporting fellow veterans, including over 70 years of commitment to the Royal Canadian Legion. He ensured that the sacrifices of his generation would never be forgotten. On behalf of the official opposition, I extend sincere condolences to Mr. LeBlanc's family, to his friends, and to veterans across New Brunswick. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Moi aussi, je veux exprimer mes condoléances et celles du Parti vert à la famille et aux proches de Roméo H. LeBlanc.

102 of Roméo H. LeBlanc, an Acadian veteran of the Second World War. As Minister responsible for Military Affairs, I want to pay tribute to him for his exceptional service to our country.

Beyond his military commitment, Mr. LeBlanc dedicated his life to supporting the veterans' community and preserving the memory of those who had served. His remarkable journey, marked by courage, devotion, and a deep sense of duty, will forever be a source of inspiration for current and future generations.

On behalf of the government of New Brunswick, I extend my sincerest condolences to his family, his loved ones, and the entire veterans' community. We will remember him. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends, moi aussi, la parole aujourd'hui pour honorer la mémoire et le service de Roméo LeBlanc, un ancien combattant acadien dont le décès nous rappelle l'extraordinaire génération de personnes qui ont contribué à façonner les libertés dont nous profitons aujourd'hui. À titre de porte-parole en matière d'Affaires militaires, de résidente de longue date d'Oromocto, où se trouve la BFC Gagetown, et de fille d'une famille militaire, je sais très bien que le service militaire fait partie intégrante du tissu de nos collectivités et de notre province. En août 2023, à l'occasion de la Journée nationale des Gardiens de la paix, j'ai eu l'honneur de rencontrer M. LeBlanc au Parc des vétérans à Memramcook. Il était un homme si impressionnant et exceptionnel.

Le dévouement de M. LeBlanc ne s'est pas arrêté lorsqu'il a retiré l'uniforme. Comme bon nombre d'anciens combattants, il a continué à servir en soutenant ses camarades anciens combattants, notamment en consacrant plus de 70 ans à la Légion royale canadienne. Il a fait en sorte que les sacrifices de sa génération ne soient jamais oubliés. Au nom de l'opposition officielle, je transmets mes sincères condoléances à la famille de M. LeBlanc, à ses amis et aux anciens combattants de tout le Nouveau-Brunswick. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also want to extend my condolences and those of the Green Party to the family and loved ones of Roméo H. LeBlanc.

11:00

J'ai eu l'occasion de le rencontrer et de le représenter ici, à la Chambre, lorsque ma circonscription incluait la collectivité de Memramcook, et j'en suis fière.

At that time, I had the opportunity to present him with the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal.

Je veux encore exprimer mes condoléances à la famille et à la communauté de M. LeBlanc. Je pense que tous les gens du Nouveau-Brunswick sont fiers de ce qu'il a accompli pendant sa longue vie. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente.

Thank you. I am pleased to rise today to provide an update on the Addictions and Mental Health Court program now under way in Moncton. I thank my colleague, the member for Moncton East, for his nice remarks this morning. The program began in late March and offers a different path through the justice system for people whose offences are connected to addiction or mental health challenges. It helps connect participants with treatment and supports while still holding them accountable.

Le programme a accueilli ses premiers participants au début du mois d'avril. En tout, neuf personnes y ont été orientées aux fins d'évaluation. Deux personnes ont accepté de participer à des plans de traitement, tandis que d'autres attendent leur prochaine comparution devant le tribunal pour discuter de leur admissibilité.

Le nombre de personnes orientées vers le programme continue d'augmenter chaque semaine. Il s'agit d'une étape importante pour aider les personnes à obtenir le soutien dont elles ont besoin et contribuer parallèlement à réduire les risques de récidive et à améliorer les résultats pour les gens et les collectivités du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I welcome the update on the Addictions and Mental Health Court in Moncton, and I thank the minister. This initiative is an important step in addressing the root causes that

I had the opportunity of meeting and representing him here in the House when my riding included the community of Memramcook, and I'm very proud of that.

À l'époque, j'ai eu l'occasion de lui décerner la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II.

I again want to extend my condolences to Mr. LeBlanc's family and community. I think all New Brunswickers are proud of what he accomplished during his long life. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker.

Merci. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour fournir une mise à jour sur le programme du Tribunal de la santé mentale et des dépendances, qui est maintenant en activité à Moncton. Je remercie mon collègue, le député de Moncton-Est, des aimables observations qu'il a formulées ce matin. Le programme a été lancé à la fin du mois de mars et fournit une voie différente au sein du système de justice pour les gens dont les infractions sont liées à des difficultés en matière de dépendance ou de santé mentale. Il aide à orienter les participants vers des traitements et des ressources de soutien tout en les tenant responsables de leurs actes.

The program welcomed its first participants in early April. In total, nine people have been referred to it for assessment. Two people have agreed to participate in treatment plans, while others are waiting for their next appearance before the court to discuss their eligibility.

The number of people referred to the program is increasing every week. This is an important step in helping people get the support they need, while helping to reduce the risk of reoffending and improve outcomes for New Brunswickers and their communities. Thank you very much, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. J'accueille favorablement le compte rendu sur le Tribunal de la santé mentale et des dépendances à Moncton, et j'en remercie le ministre. L'initiative est une étape

bring many people to the justice system, and I am encouraged to see early participation and growing referrals.

As the Critic for Justice, I support this approach and the focus on treatment, accountability, and better outcomes for individuals and communities. At the same time, it will be important to ensure that the program has the long-term resources, staffing, and clinical capacity needed to meet the rising demand.

Ensuring that people across the province have consistent access to treatment must remain a priority as well. I look forward to continued updates about the program's outcomes and expansion. I appreciate the work being done by the minister and his department to provide a more effective and compassionate path through the justice system. Thank you, Madam Speaker. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Through you, thank you to the minister for his update on the mental health courts. Madam Speaker, I don't really understand why it has taken so long to turn the original Mental Health Court pilot project from years ago in Saint John into a universal part of the justice system across the entire province, in every corner of New Brunswick. Some will remember that the original Saint John Mental Health Court was cancelled at some point along the way. There was nothing for a number of years, and then it was restored, and correctly so. Finally, it moved out of Saint John and into Moncton.

The progress has been slow. This kind of court should be available wherever people are being brought to court on cases that, really, have to do with their state of mental health, Madam Speaker. We need to see how we can roll this out more universally in the province. Thank you.

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente.

In response to record low precipitation, limited snowfall, and prolonged drought conditions, our government has taken the proactive step of launching the wildfire season early this year. These factors,

importante pour traiter les causes profondes qui mènent de nombreuses personnes au système de justice, et je suis encouragé par la participation précoce et le nombre croissant de personnes aiguillées vers le programme.

En tant que porte-parole en matière de Justice, je suis en faveur de l'approche et de l'accent mis sur le traitement, la reddition de comptes et de meilleurs résultats pour les gens et les collectivités. En même temps, il importera de veiller à ce que le programme ait à long terme les ressources, le personnel et la capacité clinique nécessaires pour répondre à la demande croissante.

Il faut continuer à accorder la priorité à l'accès soutenu aux traitements pour les gens de l'ensemble de la province. J'espère continuer de recevoir les plus récents renseignements sur les résultats et l'élargissement de la portée du programme. Je suis reconnaissant au ministre et à son ministère de leur travail visant à fournir une voie plus efficace et marquée au coin de la compassion au sein du système de justice. Merci, Madame la présidente. Merci, Monsieur le ministre.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Par votre intermédiaire, je remercie le ministre de son compte rendu sur les tribunaux de la santé mentale. Madame la présidente, je ne comprends pas vraiment pourquoi il a fallu tant de temps pour faire du projet pilote initial du Tribunal de la santé mentale de Saint John, lancé il y a des années, une partie intégrante du système de justice dans l'ensemble de la province, dans tous les coins du Nouveau-Brunswick. Certaines personnes se souviendront qu'on a mis fin au Tribunal de la santé mentale de Saint John à un moment donné. Rien ne s'est passé pendant un certain nombre d'années, puis il a été rétabli, et ce, à juste titre. Finalement, il a été transféré de Saint John à Moncton.

Les progrès ont été lents. Ce type de tribunal devrait être accessible là où les gens comparaissent devant les tribunaux pour des cas qui, à vrai dire, ont trait à leur état de santé mentale, Madame la présidente. Nous devons envisager une façon d'élargir la portée du tribunal dans l'ensemble de la province. Merci.

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker.

En raison des précipitations exceptionnellement faibles, des faibles chutes de neige et des conditions de sécheresse prolongée, notre gouvernement a pris l'initiative de devancer le début de la saison des

combined with the experience of last year's wildfire activity, require heightened vigilance and preparedness across our province.

11:05

Compte tenu de la sécheresse prolongée, notre gouvernement a pris l'initiative de déclarer la saison des incendies de forêt ouverte plus tôt cette année. De tels facteurs, combinés aux leçons tirées des incendies de forêt de l'année dernière, font en sorte qu'une vigilance et une préparation accrues soient requises dans l'ensemble de la province.

Le ministère des Ressources naturelles prend des mesures décisives pour que nous soyons prêts. Nous investissons 6,7 millions de dollars dans le renforcement de l'intervention en cas d'incendie de forêt et dans la préparation à cet égard, notamment en convertissant 74 postes saisonniers de garde forestier en postes à temps plein, à l'année.

The Department of Natural Resources is taking decisive action to ensure that we are ready. We are investing \$6.7 million to strengthen wildfire preparedness and response. As I just said, this includes converting 74 seasonal forest ranger positions into full-time, year-round roles. This will enhance our capacity not only during the wildfire season but also throughout the year. It will allow us to support other jurisdictions when needed.

We are also strengthening our operational response by enhancing our contract with Forest Protection Limited to include four additional Fire Boss aircraft. These specialized planes can scoop water directly from lakes and rivers, allowing for faster, more effective suppression efforts when every second counts.

New Brunswickers can stay informed by visiting the Fire Watch website, which is updated daily at 2 p.m., or by calling the department's toll-free number for current burn notices.

incendies de forêt. Compte tenu des facteurs énumérés, auxquels s'ajoutent les leçons tirées des incendies de forêt de l'année dernière, une vigilance accrue et un niveau de préparation plus élevé s'imposent dans l'ensemble de la province.

Given the extended drought, our government took the initiative to declare the forest fire season open earlier this year. These factors, combined with lessons learned from last year's forest fires, mean that increased vigilance and preparation are needed throughout the province.

The Department of Natural Resources is taking decisive action to ensure that we are ready. We are investing \$6.7 million to strengthen wildfire preparedness and response, including converting 74 seasonal forest ranger positions to full-time, year-round roles.

Le ministère des Ressources naturelles prend des mesures décisives pour que nous soyons prêts. Nous investissons 6,7 millions de dollars pour mieux nous préparer aux feux de forêt et renforcer nos capacités d'intervention. Comme je viens de le dire, cela comprend la conversion de 74 postes de gardes forestiers saisonniers en postes permanents à temps plein. Cela permettra de renforcer notre capacité d'intervention non seulement pendant la saison des incendies de forêt, mais tout au long de l'année. Ainsi, nous pourrions venir en aide à d'autres administrations au besoin.

Nous renforçons aussi notre intervention opérationnelle en améliorant notre contrat avec Forest Protection Limited afin d'y ajouter quatre avions Fire Boss. Ces avions spécialisés peuvent récupérer de l'eau directement des lacs et des rivières, ce qui fait en sorte que les efforts d'extinction des incendies peuvent être plus rapides et plus efficaces lorsque chaque seconde compte.

Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent demeurer informés en consultant le site Web de l'Indice des feux, lequel est mis à jour quotidiennement à 14 h, ou en téléphonant au numéro sans frais du ministère pour obtenir les avis de brûlage en vigueur.

Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent se renseigner en consultant la page Web Indice des feux, qui est mise à jour quotidiennement à 14 h.

Madam Speaker, we penned this statement just yesterday. To show how quickly things change, we had close to 10 wildfire events yesterday. These were small in nature but seized the attention of DNR and our wildfire prevention force. This morning, I received a statement that all of last night's fires—there were nearly 10—are contained, being patrolled in case of flare-ups, or under control. It was a busy night.

The note goes on to say that the drizzle this morning helped significantly. However, today's high winds will make for quick drying conditions across the province. We will keep fires at bay if they pop up today. We are expecting heavy rainfall tonight. Smoke is settling in areas of concern from yesterday.

Madam Speaker, what this speaks to is that this is an ever-changing environment. Prevention is a shared responsibility. We are asking all New Brunswickers to remain vigilant and take simple steps to reduce risk, whether that means safely managing backyard fires, using caution with outdoor equipment, or taking measures around their property to reduce wildfire hazards. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker, and thank you, minister, for providing this statement here today. We only have to look to last year to see how important it is to have the proper resources in place. We need to ensure that we are ready for what can happen. Last year was indeed a unique year. It was a very unpredictable year in terms of what could have happened next. Everybody was on edge right across the Maritimes, no more than here in New Brunswick.

I've said this in the House before, but I have to say how impressed I was with Forest Protection Limited and with the local firefighters, the volunteer firefighters and the paid career firefighters as well. I'm impressed with the work they do every day. Last year,

New Brunswickers can find information on the Fire Watch website, which is updated daily at 2 p.m.

Madame la présidente, nous avons rédigé la déclaration pas plus tard qu'hier. Pour illustrer à quel point la situation évolue rapidement, nous avons eu près de 10 incidents liés à des feux de forêt hier. Ils étaient petits, mais ils ont attiré l'attention du MNR et de notre groupe de prévention de feux de forêt. Ce matin, j'ai reçu un message indiquant que tous les feux d'hier soir — dont le nombre s'élevait à près de 10 — sont maintenant maîtrisés, sous surveillance afin de détecter toute reprise de feu, ou sous contrôle. La nuit a été occupée.

Le message précise également que la bruine tombée ce matin a contribué de façon importante à améliorer la situation. Toutefois, les vents forts qui sont prévus aujourd'hui favoriseront un assèchement rapide des conditions dans l'ensemble de la province. Nous sommes prêts à intervenir rapidement si de nouveaux feux se déclarent aujourd'hui. Des pluies abondantes sont attendues ce soir. La fumée se dissipe dans les endroits qui étaient source de préoccupations hier.

Madame la présidente, le tout reflète un environnement en constante évolution. La prévention est une responsabilité commune. Nous demandons à tous les gens du Nouveau-Brunswick de faire preuve de vigilance et de prendre des mesures simples pour atténuer les risques, que ce soit gérer de façon prudente les feux d'arrière-cour, utiliser de l'équipement de plein air avec prudence ou prendre des mesures autour de leur propriété pour réduire le risque de feux de forêt. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre pour sa déclaration aujourd'hui. Nous n'avons qu'à examiner ce qui s'est passé l'année dernière pour constater à quel point il est important d'avoir en place les ressources appropriées. Nous devons nous assurer d'être prêts pour les situations qui peuvent survenir. L'année dernière a effectivement été une année unique. Ce fut une année très imprévisible quant à l'évolution de la situation. Tout le monde était sur le qui-vive dans l'ensemble des Maritimes, et nulle part plus qu'ici au Nouveau-Brunswick.

Je l'ai déjà dit à la Chambre, mais je tiens à redire à quel point j'ai été impressionné par Forest Protection Limited, ainsi que par les pompiers locaux, les pompiers volontaires et les pompiers professionnels. Je suis impressionné par le travail qu'ils font au

I mean, it was impressive. It really was. No lives were lost, and I think only a couple structures... Maybe it was a shed.

(Interjections.)

Mr. Austin: It was zero. Despite the severe drought that we had, no structures were lost, thanks to the work that they did.

11:10

You know, as the opposition, we're always here to scrutinize government, to criticize when needed, and to ensure that government members stay on their toes and do the right thing. When they don't, we will be the first ones to call them out. But when we see an increase in fire protection, I think it is something that all of us in the House can agree on, particularly given what we saw last year. This will protect our people and our forests.

Now, I was just looking at some numbers and predictions. It seems that this year, we could see a higher-than-normal risk of drought, which also increases the risk of fires. We look at this spring and the amount of rain we have gotten in the past few weeks and say: Wow, maybe we are out of the woods. Well, I think we should all be aware that we are not. Excuse the pun. Things can change rapidly. Temperatures can rise rapidly, and the rain can hold off for great lengths of time, putting us in precarious situations.

We, as New Brunswickers, have to understand that... Obviously, we want to protect our homes and businesses. However, we also have to look at the economy as a whole. I mean, for New Brunswick, one of the main GDP drivers, if not the main GDP driver, is forestry. Some 26 000 jobs are directly or indirectly tied to forestry. The loss of woodlands to fire has devastating effects on communities, on peoples' personal lives, and on the economy. These are all factors, and we have to make sure that we are ahead of the game and that we are doing everything we can. As the Critic for Natural Resources, I can assure you that

quotidien. L'an dernier, je dois dire que c'était impressionnant. Ce l'était vraiment. Aucune vie n'a été perdue, et, si ma mémoire est bonne, seulement une ou deux structures... Il s'agissait peut-être d'une remise.

(Exclamations.)

M. Austin : Aucune structure n'a été perdue. Malgré la grave sécheresse que nous avons vécue, aucune structure n'a été perdue, et ce, grâce au travail des gens que j'ai mentionnés.

Vous savez, en tant qu'opposition, nous sommes toujours ici pour examiner les mesures prises par le gouvernement, formuler des critiques au besoin et veiller à ce que les parlementaires du côté du gouvernement restent vigilants et fassent ce qui s'impose. Lorsqu'ils ne le font pas, nous serons les premiers à les dénoncer. Toutefois, lorsqu'il s'agit de renforcer la protection contre les incendies, je pense que nous pouvons tous nous entendre là-dessus à la Chambre, surtout compte tenu de ce que nous avons vu l'année dernière. Le tout permettra de protéger nos gens et nos forêts.

Bon, je regardais des chiffres et des prévisions. Il semble que, cette année, le risque de sécheresse pourrait être supérieur à la norme, ce qui augmente également le risque d'incendie. Nous examinons le printemps actuel et la quantité de pluie que nous avons reçue au cours des dernières semaines et disons : Waouh, nous sommes peut-être sortis du bois. Eh bien, je pense que nous devrions tous être conscients que ce n'est pas le cas. Pardonnez-moi le jeu de mots. La situation peut changer rapidement. Les températures peuvent augmenter rapidement, et la pluie peut se faire attendre pendant longtemps, ce qui peut nous placer dans des situations précaires.

Nous, en tant que gens du Nouveau-Brunswick, devons comprendre que... Évidemment, nous voulons protéger nos logements et nos entreprises. Toutefois, nous devons également tenir compte de l'économie dans son ensemble. Bon, au Nouveau-Brunswick, le secteur forestier est l'un des secteurs qui contribuent le plus au PIB, sinon le secteur qui contribue le plus au PIB. Quelque 26 000 emplois sont liés directement ou indirectement au secteur forestier. La perte de forêts en raison d'incendies a une incidence dévastatrice sur les collectivités, la vie personnelle des gens et l'économie. Ce sont tous des facteurs, et nous devons

I will have my finger on the pulse to ensure that this minister and this department do whatever they can to ensure that protection is there.

Again, I applaud the minister for this statement. I think we all should take time out of our daily lives to thank firefighters. They are out there working on the scenes. Just last week, I had a great conversation with a volunteer firefighter in the Minto area. It is encouraging to see the number of women now getting involved in volunteer fire departments and to see the work they do. It shows that the need is there, that the demand is there, and that, in all sectors of our community, the appetite to help protect us is there.

I know I only have a few seconds left. I remember that, just last year, during that extreme drought, I had an incident on my own property. The fire department was there within nine minutes. Every single day, volunteer firefighters drop what they are doing to rush to scenes. I expect no less of their commitment and determination this coming season. To all the firefighters out there, thank you for the work that you do. I thank Fire Protection Limited for the work it does. Let's just ensure that things are there when we need them to be because we certainly don't want to be missing anything when that time comes. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thanks to the minister for his statement about the wildfire season. It is certainly good to see some additional investment to strengthen wildfire preparedness in the province. It raises a lot of questions, though, Madam Speaker, in terms of the overall capacity of our system to deal with the increasing consequences of burning fossil fuels. This is changing our climate, drying out our lands, and causing far more frequent and serious forest fires. The bills are starting to come in, and it is costing the

nous assurer de conserver une longueur d'avance et de faire tout notre possible. En tant que porte-parole en matière des Ressources naturelles, je peux vous assurer que je serai à l'écoute de ce qui se passe afin de veiller à ce que le ministre actuel et le ministère fassent tout leur possible pour qu'une protection soit en place.

Encore une fois, je félicite le ministre de sa déclaration. Je pense que nous devrions tous prendre du temps dans notre vie quotidienne pour remercier les pompiers. Ils travaillent sur le terrain. Pas plus tard que la semaine dernière, j'ai eu une excellente conversation avec une pompière volontaire de la région de Minto. Il est encourageant de voir le nombre de femmes qui participent maintenant aux activités des services de pompiers volontaires et de constater le travail qu'elles accomplissent. Cela montre que le besoin et la demande existent et que, dans tous les secteurs de notre collectivité, des gens ont la volonté de protéger les autres.

Je sais qu'il ne me reste que quelques secondes. Je me souviens que, pas plus tard que l'année dernière, en pleine période de sécheresse extrême, un incident est survenu sur mon propre terrain. Le service d'incendie est arrivé sur les lieux en moins de neuf minutes. Chaque jour, les pompiers volontaires interrompent ce qu'ils sont en train de faire pour se précipiter sur les lieux. Je ne doute pas un instant qu'ils feront preuve du même engagement et de la même détermination au cours de la saison à venir. Je remercie tous les pompiers pour le travail qu'ils font. Je remercie l'organisme Fire Protection Limited du travail qu'il fait. Veillons simplement à ce que les ressources soient disponibles lorsque nous en avons besoin, car nous ne voulons certainement pas constater qu'il nous manque quelque chose, le moment venu. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le ministre de sa déclaration au sujet de la saison des feux de forêt. Il est certainement bien de voir des investissements additionnels pour renforcer la préparation aux feux de forêt dans la province. Toutefois, Madame la présidente, le tout suscite de nombreuses questions en ce qui concerne la capacité globale de notre système à gérer les conséquences croissantes de l'utilisation de combustibles fossiles. Cela modifie notre climat, assèche nos terres et augmente la fréquence et la gravité des feux de forêt. Les factures arrivent, et régler la situation devient de

government and the taxpayers more and more to address.

For example, do we have the kind of early aerial detection capacity necessary to detect a fire within 15 minutes of its outbreak? Do we have that? I'd like to know, Madam Speaker. We haven't seen an evaluation or review of our capacity. Is it sufficiently funded? Do we have sufficient local, available, well-trained, certified wildfire fighters in every region of our province? That's important. We need to be able to get them in place.

It's good that we're going to see an increase in the water bomber fleet. Those water bombers are based out of my riding, actually, since the airport is in my riding. It's nice to see that increase in capacity. However, in terms of early detection, with what we have in place now, can we detect fires early enough? If we can detect fires within 15 minutes and get water bombers into the air 10 minutes after that, then we have a fighting chance to keep those fires from getting to a size that will pose a real problem and require us to mobilize ground crews of firefighters to try to protect homes and buildings and stop the fires from spreading. Those are all key questions.

11:15

I think it would be nice, and important and essential, to see what kind of assessment the Department of Natural Resources and ministers have done to evaluate the capacity to fight fires in the province. It would be nice to see where the gaps are and to know where there is a need for increased investment to ensure that the response, the technology, and the people are in place to protect New Brunswick's forests, people, and communities.

This is not unexpected, Madam Speaker. Work has been done in Canada by Canadian scientists and by New Brunswick scientists to look at the consequences of burning fossil fuels, which is driving the breakdown of our climate, and the impacts this will have on our province. One impact is more drought, and another is more and bigger forest fires in regions of the province that would normally, historically, not have seen them.

plus en plus coûteux pour le gouvernement et les contribuables.

Par exemple, avons-nous la capacité de détection aérienne précoce nécessaire pour détecter un feu dans les 15 minutes qui suivent son déclenchement? Avons-nous cette capacité? J'aimerais le savoir, Madame la présidente. Nous n'avons pas vu d'évaluation ni d'examen de notre capacité. Les fonds prévus suffisent-ils? Avons-nous, dans chaque région de notre province, suffisamment de pompiers locaux bien formés, accrédités et disponibles pour lutter contre les feux de forêt? C'est important. Nous devons pouvoir veiller à ce qu'ils soient en mesure de se rendre sur les lieux.

Il est bien d'accroître la flotte de bombardiers à eau. En fait, les bombardiers à eau sont dans ma circonscription, car elle comprend l'aéroport. Il est bon de voir une telle augmentation de la capacité. Toutefois, pour ce qui est de la détection précoce, disposons-nous déjà des moyens nécessaires pour détecter des feux suffisamment tôt? Si nous pouvons détecter des feux dans un délai de 15 minutes, puis assurer le départ des bombardiers à eau dans les 10 minutes suivantes, nous pouvons empêcher les feux de progresser et d'atteindre une taille qui pose un vrai problème et nous oblige à mobiliser des équipes de pompiers pour essayer de protéger des logements et des bâtiments et empêcher la propagation des feux. Ce sont toutes des questions clés.

Je pense qu'il serait bien, important et essentiel de voir le genre d'évaluation que le ministère des Ressources naturelles et les ministres ont menée quant à la capacité à lutter contre les incendies dans la province. Il serait bien de voir quels besoins se font sentir et de savoir quels investissements additionnels doivent être faits pour que le plan d'intervention, la technologie et les gens soient prêts aux fins de la protection des forêts, de la population et des collectivités du Nouveau-Brunswick.

La situation n'est pas inattendue, Madame la présidente. Du travail a été réalisé au Canada par des scientifiques canadiens et des scientifiques du Nouveau-Brunswick pour examiner les conséquences de l'utilisation de combustibles fossiles, laquelle contribue au dérèglement climatique, et ses effets sur notre province. Les conséquences comprennent notamment l'accroissement des sécheresses et l'augmentation de la fréquence et de la gravité des

We have to work upstream to address this and speed the transition away from fossil fuels, and we also have to defend against the consequences of the climate crisis as manifested in things such as drought and the resulting forest fires that we're seeing in our province. It's a package. We need to look at this holistically, and we can't be cutting programs and institutional capacity to fight climate change in this province while we put more money into fighting the results of climate change, which, in this case, are in the form of forest fires. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, notre première ministre, mes précieux collègues et moi réaffirmons notre engagement à répondre aux besoins des personnes âgées du Nouveau-Brunswick. Nous avons récemment tenu des cérémonies d'inauguration des travaux qui mettent en lumière des initiatives décrites dans *Des soins renforcés pour les personnes âgées : Un plan de soins de longue durée pour le Nouveau-Brunswick*.

À Riverview, 60 nouveaux lits de soins de longue durée amélioreront le soutien et les soins pour les personnes âgées.

À Quispamsis, 60 lits supplémentaires à Parkland in the Valley, de Shannex, permettront à des gens de recevoir des soins compatissants tout en demeurant plus près de leur famille.

À Fredericton, 120 nouveaux lits aux pavillons Neill et Medley répondront aux besoins critiques en matière de soins pour les personnes âgées de la région.

Madam Speaker, this is only the beginning. The plan commits to a total of 624 new long-term care beds. This progress reflects our historic \$993-million investment in long-term care. This is an increase of \$162 million over the previous budget.

feux de forêt dans des régions de la province où, historiquement, il n'y en a pas eu.

Nous devons travailler en amont pour remédier à la situation et accélérer la transition visant l'abandon des combustibles fossiles et nous devons également nous protéger des conséquences de la crise climatique, lesquelles se manifestent notamment sous forme de sécheresses et des feux de forêt qui en résultent et que nous voyons dans notre province. Cela forme un tout. Nous devons examiner la situation de façon globale, et nous ne pouvons pas éliminer des programmes et réduire la capacité institutionnelle à lutter contre les changements climatiques dans la province, alors que nous consacrons davantage d'argent à la lutte contre les effets des changements climatiques, en l'occurrence, les feux de forêt. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, our Premier, my valued colleagues, and I reaffirm our commitment to meeting the needs of New Brunswick seniors. We recently held groundbreaking ceremonies for projects that highlight the initiatives outlined in *Stronger Care for Seniors: A Long-term Care Plan for New Brunswick*.

In Riverview, 60 new long-term care beds will enhance support and care for seniors.

In Quispamsis, 60 additional beds at Shannex's Parkland in the Valley will enable people to get compassionate care while living closer to their families.

In Fredericton, 120 new beds at Neill Hall and Medley Hall will meet the critical needs of seniors in the region.

Madame la présidente, ce n'est qu'un début. Le plan vise à établir un total de 624 nouveaux lits de soins de longue durée. Cette avancée reflète notre investissement historique de 993 millions de dollars dans les soins de longue durée. Il s'agit d'une augmentation de 162 millions comparativement au budget précédent.

Les fonds visent à répondre aux besoins essentiels qui se font sentir en matière de soins et à permettre l'élaboration de solutions adaptées aux réalités du vieillissement dans notre province.

Together, we are building a system in which every New Brunswick senior feels supported and valued and has access to quality care. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente.

I want to thank the minister for this announcement this morning. These additions, amendments, and new builds are critical pieces that will alleviate the stresses and pressures that we're experiencing in our province's hospitals. Only last week, I had a constituent reach out to me to say that her husband had sat in a hospital hallway for four days while waiting for a bed. Eventually, he got into a bed in the hospital. The reason for the delay was that so many beds are being taken up by people who should be in long-term care facilities. I appreciate that this work is being done.

The long-term care plan for seniors explores various pillars of care delivery to our aging population. We must ensure that resources are in place for people to age in place. We must ensure that proactive health practices are available within our health care. We should also make sure that, when it comes time for people to transition to a long-term care facility, security measures and staff are in place. In addition to just the physical buildings, we need features to support these facilities.

I'm thrilled that, with a designated ministry, you're going to continue to do this work, and we hope to hear more good news coming forward. Thank you.

11:20

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. J'aimerais dire qu'il est bien que le gouvernement ajoute finalement d'autres lits de soins de longue durée. Cependant, la situation est vraiment urgente. Tout comme les personnes âgées du Nouveau-

The funds are to meet the essential needs being felt in health care and develop solutions tailored to the realities of ageing in our province.

Ensemble, nous bâtissons un système au sein duquel chaque personne âgée du Nouveau-Brunswick se sentira appuyée et valorisée et aura accès à des soins de qualité. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

J'aimerais remercier la ministre de l'annonce faite ce matin. Les ajouts, les modifications et les nouveaux bâtiments sont essentiels et permettront d'atténuer les tensions et les pressions qui sont ressenties dans les hôpitaux de notre province. Pas plus tard que la semaine dernière, une résidente de ma circonscription a communiqué avec moi pour me dire que son mari avait dû rester assis pendant quatre jours dans un corridor d'hôpital alors qu'il attendait d'obtenir un lit. Il a fini par obtenir un lit dans l'hôpital. Le délai était attribuable au fait qu'un si grand nombre de lits étaient occupés par des gens qui devraient être dans un établissement de soins de longue durée. Je suis reconnaissante du travail qui est effectué.

Le plan de soins de longue durée destiné aux personnes âgées explore divers piliers de la prestation de soins offerte à notre population vieillissante. Nous devons nous assurer que des ressources sont en place pour que les gens puissent vieillir chez eux. Nous devons nous assurer que des services de santé proactifs sont offerts au sein de notre système de santé. Lorsque vient le temps pour les gens d'emménager dans un établissement de soins de longue durée, nous devons aussi faire en sorte que des mesures de sécurité et du personnel soient en place. En plus des bâtiments physiques, il nous faut des ressources pour soutenir les établissements.

Je suis enchantée que, grâce à un ministère désigné, vous continuiez à accomplir le travail, et nous espérons apprendre plus de bonnes nouvelles dans l'avenir. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I would like to say it's good that the government is finally adding more long-term care beds. However, the situation is

Brunswick et leur famille, j'attends des solutions rapides et immédiates.

Des personnes atteintes de démence qui ont tendance à errer ou risquent de tomber sont parfois attachées à leur chaise, Madame la présidente. Il est urgent de trouver une solution à cette réalité cauchemardesque. J'exhorte le gouvernement et ses ministres responsables à trouver des solutions pour éviter que des personnes âgées soient attachées à une chaise, ce qui est complètement inacceptable.

Je demande une fois de plus au gouvernement de mettre en oeuvre les recommandations 4.9 et 4.10 du rapport *Ce que nous voulons tous*, c'est-à-dire qu'il mette immédiatement en oeuvre un plan d'action pour traiter la situation actuelle et qu'il établisse des normes acceptables pour les personnes âgées, lesquelles devraient exclure leur restriction physique dans une chaise. Merci, Madame la présidente.

Petition 16 / Pétition 16

Ms. Mitton: Madam Speaker, I stand today to table the names of 130 of my constituents who have signed a petition requesting that the government maintain essential funding for higher education. The petition reads as follows:

We, the undersigned students, workers, alumni, and community members with ties to Mount Allison University and the Sackville community, respectfully petition the Legislative Assembly of New Brunswick as follows:

WHEREAS:

1. *Universities in New Brunswick provide essential public benefits, including education and training, research and innovation, cultural life, and community economic development.*
2. *New Brunswick faces significant demographic challenges and labor shortages, and stable university funding is essential to retaining youth and attracting the skilled workforce necessary for the province's future economy.*

really urgent. Like New Brunswick seniors and their families, I expect quick and immediate solutions.

People with dementia who tend to wander or risk falling are sometimes tied to their chairs, Madam Speaker. It is urgent that a solution to this nightmarish reality be found. I urge the government and its ministers responsible to find solutions to avoid seniors being tied to chairs, which is completely unacceptable.

I ask the government again to implement recommendations 4.9 and 4.10 from the report *What We All Want*, immediately establishing an action plan to deal with the current situation and setting acceptable standards for seniors, which should exclude physically restraining them in chairs. Thank you, Madam Speaker.

Pétition 16 / Petition 16

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui afin de déposer une pétition signée par 130 personnes de ma circonscription qui demandent que le gouvernement maintienne le financement essentiel pour les établissements d'éducation postsecondaire. Voici le texte de la pétition :

Nous, les étudiants, travailleurs, anciens et membres de la collectivité soussignés et ayant des liens avec la Mount Allison University et la collectivité de Sackville, présentons respectueusement à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick la pétition suivante :

ATTENDU QUE

1. *les universités du Nouveau-Brunswick fournissent des bienfaits essentiels pour le public, notamment une éducation et de la formation, de la recherche et de l'innovation, une vie culturelle et un développement économique communautaire ;*
2. *le Nouveau-Brunswick est aux prises avec d'importants défis démographiques et de grandes pénuries de main-d'oeuvre, et un financement universitaire stable est essentiel pour retenir les jeunes et attirer la main-*

d'oeuvre qualifiée nécessaire à l'économie future de la province ;

3. *Provincial operating grants to universities have seen annual increases of only 1-2%, while the Consumer Price Index and mandatory institutional costs (such as utilities and salaries) have risen at significantly higher rates, forcing universities into structural deficits.*
4. *Years of below-inflation funding increases have already strained university resources, and further reductions would directly compromise educational quality, student supports, and accessibility for students across our communities, including those from rural and lower-income backgrounds, while reducing net university resources, and can lead to larger class sizes, fewer course offerings, reduced student services, higher tuition and fees, and diminished research and community programming.*
5. *Mount Allison University is a main contributor to the social and economic vitality of Sackville and the province, and its students, staff, residents and economy depend on a stable public commitment to post-secondary education.*

THEREFORE, WE REQUEST THAT

The Legislative Assembly of New Brunswick urge the Government of New Brunswick to:

1. *Refrain from defunding or implementing cuts to provincial institutional grants and related post-secondary funding measures (including student aid).*
2. *Provide a multi-year, predictable funding framework so universities can plan responsibly and protect academic quality and accessibility;*

3. *les subventions de fonctionnement provinciales pour les universités n'ont augmenté que de 1 % ou 2 % par année, mais l'Indice des prix à la consommation et les coûts institutionnels obligatoires (comme les services publics et les salaires) ont augmenté en fonction de taux considérablement plus élevés, ce qui a forcé les universités à enregistrer des déficits structurels ;*
4. *des augmentations du financement au-dessous de l'inflation pendant des années ont déjà grevé les ressources universitaires et d'autres réductions compromettraient directement la qualité de l'éducation, le soutien aux étudiants et l'accès pour les étudiants dans nos collectivités, y compris ceux de milieux ruraux et de familles à revenus modestes, réduiraient les ressources universitaires nettes et pourraient faire augmenter la taille des classes, diminuer l'offre de cours, diminuer les services aux étudiants, faire augmenter les droits de scolarité et diminuer les recherches et les programmes communautaires ;*
5. *la Mount Allison University est la principale responsable de la vitalité sociale et économique de Sackville, et la province, ses étudiants, son personnel, la population et l'économie comptent sur un engagement public stable à l'égard de l'éducation postsecondaire ;*

PAR CONSÉQUENT, NOUS DEMANDONS QUE

l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à :

1. *s'abstenir de retirer le financement ou d'instaurer des compressions à l'égard des subventions institutionnelles provinciales et des mesures de financement se rapportant à l'éducation postsecondaire (y compris l'aide aux étudiants),*
2. *présenter un cadre de financement pluriannuel prévisible de sorte que les universités puissent assurer une planification responsable et*

protéger l'accès aux études universitaires et la qualité de l'enseignement,

3. *Commit to a funding floor that, at minimum, adjusts for inflation annually, ensuring that the real value of institutional grants and related post-secondary funding measures do not decline; and*
4. *Ensure that New Brunswick's budgetary decisions support affordability for students and university communities, including measures that prevent cost-shifting onto students through tuition and mandatory fees.*

3. *s'engager à instaurer un plancher de financement qui, au minimum, tient compte de l'inflation annuelle et fait en sorte que la vraie valeur des subventions institutionnelles et des mesures de financement se rapportant à l'éducation postsecondaire ne baisse pas,*
4. *veiller à ce que les décisions budgétaires du Nouveau-Brunswick favorisent l'abordabilité pour les étudiants et les communautés universitaires, ce qui comprend des mesures qui empêcheront le transfert des coûts aux étudiants par l'intermédiaire des droits de scolarité et des frais obligatoires. [Traduction.]*

Madam Speaker, I agree with this petition and share the concerns outlined in it. I have attached my signature. Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, j'appuie la pétition et je partage les préoccupations qui y sont exprimées. J'y ai apposé ma signature. Merci, Madame la présidente.

11:25

Rapports de comités / Committee Reports

(M^{me} Vautour, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le septième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 24, *Loi sur la transparence salariale*, 25, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes*, et 26, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, sans amendement.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente.

Notice is hereby given that on Thursday, May 7, 2026, His Majesty's loyal opposition will begin debate on Motion 33, the medical isotope production motion, and Motion 13, the cost of assessment motion.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, submitted the seventh report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 24, *Pay Transparency Act*, 25, *An Act to Amend the Midwifery Act*, and 26, *An Act to Amend the Employment Standards Act*, as agreed to.

Madame la présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

Avis est par les présentes donné que, le jeudi 7 mai 2026, la loyale opposition de Sa Majesté commencera le débat sur la motion 33, motion sur la production d'isotopes médicaux, et la motion 13, motion sur les frais d'évaluation.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est de poursuivre la deuxième lecture des projets de loi 34, 35, 36, 39 et 40 jusqu'à 14 h 30, heure à laquelle la séance s'ajournera pour permettre au Comité permanent de la politique économique de siéger. Tous les projets de loi qui franchiront l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Merci, Madame la présidente.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 34 / Debate on Second Reading of Bill 34

L'hon. M. Kennedy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 34, *Loi concernant la Loi sur la voirie et la Loi sur les licences de brocanteurs* : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I am pleased to rise today for the second reading of Bill 34, *An Act Respecting the Highway Act and the Salvage Dealers Licensing Act*. This bill proposes straightforward technical amendments to ensure consistency and accuracy in our legislation. Specifically, it replaces outdated references to the term "registration number" with the more precise and correct terms "vehicle identification number" and "vehicle registration plate number". These changes align the *Highway Act* and the *Salvage Dealers Licensing Act* with recent amendments to the *Motor Vehicle Act*, which modernized how vehicle registration is administered in New Brunswick.

Madame la présidente, comme les parlementaires le savent peut-être, des modifications antérieures ont supprimé l'obligation de délivrer des vignettes d'immatriculation et ont permis l'adoption de démarches numériques plus efficaces en matière d'immatriculation des véhicules à moteur.

Par conséquent, il est important que les dispositions législatives connexes reflètent la terminologie appropriée utilisée dans la version actuelle du système d'immatriculation.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of the government to proceed with second reading of Bills 34, 35, 36, 39, and 40 until 2:30 p.m., at which time the House will adjourn to allow the Standing Committee on Economic Policy to sit. All bills that pass second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Madam Speaker.

Debate on Second Reading of Bill 34 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 34

Hon. Mr. Kennedy, after the Speaker called for second reading of Bill 34, *An Act Respecting the Highway Act and the Salvage Dealers Licensing Act*: Thank you very much, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 34, *Loi concernant la Loi sur la voirie et la Loi sur les licences de brocanteurs*. Le projet de loi propose des modifications techniques simples visant à garantir la cohérence et l'exactitude dans nos lois. Il remplace, plus précisément, les renvois obsolètes au terme « numéro d'immatriculation » par les termes plus précis et corrects « numéro d'identification du véhicule » et « numéro de la plaque d'immatriculation ». Les modifications harmonisent la *Loi sur la voirie* et la *Loi sur les licences de brocanteurs* avec les récentes modifications apportées à la *Loi sur les véhicules à moteur*, qui ont modernisé la façon dont l'immatriculation des véhicules est administrée au Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker, as members may be aware, earlier amendments eliminated the requirement to issue registration stickers and allowed for the adoption of more efficient digital approaches to motor vehicle registration.

Consequently, it's important that related legislative provisions reflect the appropriate terminology used in the current registration system.

Madame la présidente, les modifications proposées sont d'ordre administratif.

The amendments do not introduce new requirements for the public, nor do they change how vehicle registration is enforced. Ensuring clarity and precision in our laws is a fundamental responsibility, and this bill supports that objective.

Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today as the official opposition critic to speak about this bill that amends both the *Highway Act* and the *Salvage Dealers Licensing Act*. At first glance, this legislation appears modest and perhaps even routine. It replaces references to a vehicle's registration number with references to the vehicle identification number, or VIN, and the vehicle registration plate number. On the surface, this seems to be nothing more than an administrative adjustment flowing from the government's earlier decision to eliminate vehicle registration stickers.

11:30

Let me be clear at the outset: the opposition recognizes that legislation must evolve as administrative systems change. When the government modernizes one part of regulation, consequential amendments elsewhere are often required. That is normal. That is expected. But our responsibility in this House, and particularly at second reading, is not to simply nod along when a bill is described as housekeeping. Our responsibility is to ask whether even small legislative changes carry unintended consequences. Madam Speaker, sometimes, the smallest amendments reveal the biggest oversights.

The public expects us to scrutinize legislation carefully regardless of its size or complexity. When a government brings forward sweeping reforms, the need for scrutiny is obvious. When it brings forward a bill described as "technical" or "minor", scrutiny becomes even more important, because those are precisely the moments when assumptions go untested.

Madam Speaker, the proposed amendments are administrative in nature.

Les modifications n'imposent pas de nouvelles exigences à la population et ne modifient pas les modalités d'application des dispositions relatives à l'immatriculation des véhicules. Veiller à la clarté et à la précision de nos lois est une responsabilité fondamentale, et le projet de loi va dans ce sens.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends aujourd'hui la parole, en tant que porte-parole de l'opposition officielle, au sujet du projet de loi qui vise à modifier la *Loi sur la voirie* et la *Loi sur les licences de brocanteurs*. De prime abord, le projet de loi semble modeste, voire routinier. Il remplace les mentions du numéro d'immatriculation d'un véhicule par des mentions du numéro d'identification du véhicule (NIV) et du numéro de la plaque d'immatriculation. À première vue, il ne semble que s'agir d'un simple ajustement d'ordre administratif découlant de la décision prise précédemment par le gouvernement de supprimer les vignettes.

Permettez-moi de le dire clairement d'emblée : l'opposition reconnaît que la loi doit évoluer au gré des changements apportés aux systèmes administratifs. Lorsque le gouvernement modernise un volet de la réglementation, des modifications corrélatives sont souvent nécessaires dans d'autres domaines. Voilà qui est normal. Voilà qui est prévu. Toutefois, notre responsabilité à la Chambre, et particulièrement à l'étape de la deuxième lecture, n'est pas d'acquiescer simplement lorsqu'un projet de loi est présenté comme une mesure d'ordre administratif. Notre responsabilité est de nous demander si même de petites modifications législatives peuvent entraîner des conséquences imprévues. Madame la présidente, il arrive parfois que les plus petites modifications révèlent les plus grands oublis.

Le public s'attend à ce que nous examinions minutieusement les mesures législatives, peu importe leur portée ou leur complexité. Lorsqu'un gouvernement propose des réformes majeures, un examen minutieux s'impose. Lorsqu'il présente un projet de loi qualifié de « technique » ou de « mineur », un examen minutieux devient encore plus important, car ce sont précisément les moments où

This bill touches two important areas. One is enforcement under the *Highway Act*, particularly involving weigh scale operations, and the other is record-keeping obligations for salvage dealers purchasing vehicles. Neither area is trivial. Both relate directly to public safety, fraud prevention, and law enforcement effectiveness. So, while this may be characterized as a small amendment, it still deserves careful examination.

The rationale appears to be straightforward. The government eliminated vehicle registration stickers. As a result, certain statutory references tied to registration numbers or visual identifiers no longer reflect how vehicles are tracked and verified. Instead, the legislation shifts toward reliance on the vehicle identification number and the vehicle registration plate number. In principle, this aligns with modern vehicle identification practices. VINs are unique identifiers tied permanently to a vehicle, unlike stickers or temporary documentation. But modernization alone does not eliminate risk. It simply changes where the risks may lie.

Let us first consider enforcement under the *Highway Act*. Weigh scale technicians and highway enforcement officers operate in highly specific but critically important circumstances. They monitor commercial vehicle compliance, vehicle weights, safety standards, and regulatory adherence, protecting both infrastructure and public safety. Previously, visual confirmation of registration information played a role in validating offences. If we are moving away from registration numbers tied to stickers, we must ask: Will officers have equivalent or better tools to identify vehicles quickly? Will roadside verification become more complicated? Will officers receive updated technology or training to compensate for the loss of visual identifiers?

certaines présomptions risquent de ne jamais être remises en question.

Le projet de loi concerne deux domaines importants. L'un concerne l'application de la *Loi sur la voirie*, notamment les activités menées aux postes de pesée, et l'autre, les obligations des brocanteurs de conserver des fiches de renseignements sur les véhicules qu'ils achètent. Aucun de ces deux domaines n'est anodin. Tous les deux sont directement liés à la sécurité publique, à la prévention de la fraude et à l'efficacité de l'application de la loi. Ainsi, même si la modification peut être qualifiée de mineure, elle mérite néanmoins un examen attentif.

La justification paraît simple. Le gouvernement a supprimé les vignettes sur les véhicules. En conséquence, certains renvois législatifs liés aux numéros d'immatriculation ou aux identifiants visuels ne reflètent plus la manière dont les véhicules font l'objet de suivi et de vérification. La mesure législative s'oriente plutôt vers le recours au numéro d'identification du véhicule (NIV) et au numéro de plaque d'immatriculation. En principe, le tout s'aligne sur les pratiques modernes d'identification des véhicules. Les NIV sont des identifiants uniques liés de manière permanente à un véhicule, contrairement aux vignettes ou aux documents temporaires. Toutefois, la modernisation à elle seule n'élimine pas les risques. Elle change simplement là où les risques peuvent résider.

Examinons tout d'abord l'application de la loi au titre de la *Loi sur la voirie*. Les techniciens de pesée et les agents d'application de la loi sur la sécurité routière interviennent dans des circonstances très particulières mais d'une importance capitale. Ils veillent au respect des règles régissant les véhicules utilitaires, notamment en ce qui concerne le poids, les normes de sécurité et le respect de la réglementation, ainsi que la protection des infrastructures et de la sécurité publique. Auparavant, la confirmation visuelle des renseignements d'immatriculation était nécessaire pour valider les infractions. Si nous délaissions les numéros d'immatriculation apposés aux vignettes, nous devons nous poser les questions suivantes : Les agents d'application de la loi disposeront-ils d'outils équivalents ou de meilleurs outils pour identifier rapidement les véhicules? Les contrôles routiers deviendront-ils plus compliqués? Les agents auront-ils accès à des outils technologiques ou bénéficieront-ils d'une formation actualisée pour pallier la perte des identifiants visuels?

A VIN, Madam Speaker, is not easily read from a distance. It is not visible in the way a sticker is. It often requires physical inspection. That raises practical questions. Will enforcement now take longer? Will officers need additional authority to access VIN locations? Could disputes arise more frequently when identification depends on less visible information? These are not objections to the bill, but they are legitimate operational questions that deserve answers.

Modern legislation assumes modern systems. If the government expects enforcement personnel to rely more heavily on VIN verification, then the logical follow-up question is whether technological supports are in place. Do weigh scale stations have updated digital systems? Are databases fully integrated and accessible in real time? Are rural enforcement locations equipped equally? New Brunswick's geography matters. Enforcement in Fredericton or Moncton may look very different from enforcement in northern or rural regions where connectivity challenges still exist. If verification relies increasingly on electronic systems rather than visual confirmation, then system reliability becomes a public safety issue. That is why even small legislative amendments must be accompanied by operational clarity.

The second amendment is in relation to salvage dealers. Again, at first glance, this appears to be purely administrative, updating record-keeping requirements from registration numbers to VINs and plate numbers, but salvage operations sit at a sensitive intersection of commerce, insurance, and law enforcement. Accurate records are essential to prevent the trafficking of stolen vehicles, VIN switching, insurance fraud, and the resale of improperly identified vehicles. A VIN is, in theory, a stronger identifier than a registration number. That makes sense. However, the questions become: Are dealers prepared for the transition? Will smaller operators understand new compliance obligations? Has the government consulted with the industry? Will inspections change? Will enforcement standards be applied consistently?

Un NIV, Madame la présidente, n'est pas facile à lire à distance. Il n'est pas visible comme l'est une vignette. Il exige souvent une inspection physique. Le tout soulève des questions pratiques. L'application de la loi prendra-t-elle désormais plus de temps? Les agents auront-ils besoin d'autres pouvoirs pour accéder aux emplacements où se trouvent les NIV? Des litiges pourraient-ils survenir plus fréquemment lorsque l'identification repose sur des renseignements moins visibles? Il ne s'agit pas là d'objections au projet de loi, mais de questions légitimes liées aux activités, qui méritent des réponses.

Une loi moderne suppose des systèmes modernes. Si le gouvernement s'attend à ce que le personnel chargé de l'application de la loi s'appuie davantage sur la vérification du NIV, la question logique qui en découle est de savoir si les moyens technologiques nécessaires sont en place. Les postes de pesée sont-ils équipés de systèmes numériques modernes? Les bases de données sont-elles entièrement intégrées et accessibles en temps réel? Le personnel responsable de l'application de la loi en milieu rural est-il équipé de la même façon? Il est important de tenir compte de la géographie du Nouveau-Brunswick. L'application de la loi à Fredericton ou à Moncton pourrait être très différente de celle que l'on effectue dans les régions du nord ou les régions rurales, où des enjeux en matière de connectivité persistent. Si la vérification repose de plus en plus sur des systèmes électroniques plutôt que sur une confirmation visuelle, la fiabilité du système devient alors un enjeu de sécurité publique. Voilà pourquoi même les petites modifications législatives mineures doivent s'accompagner d'une mise en oeuvre claire quant à leur application.

La deuxième modification concerne les brocanteurs. Encore une fois, à première vue, il semble s'agir d'une simple mesure d'ordre administratif visant à remplacer, dans les exigences relatives aux fiches de renseignements, les numéros d'immatriculation par les NIV et les numéros de plaque d'immatriculation; toutefois, les activités de récupération se situent au carrefour du commerce, de l'assurance et de l'application de la loi, un secteur particulièrement sensible. Des fiches de renseignements exactes sont essentielles pour prévenir le trafic de véhicules volés, la falsification des numéros d'identification des véhicules, la fraude à l'assurance et la revente de véhicules identifiés de façon inexacte. Un NIV constitue, en théorie, un identifiant plus fiable qu'un numéro d'immatriculation. C'est logique. Toutefois, les questions qui se posent sont les suivantes : Les concessionnaires sont-ils prêts pour la transition? Les

petits exploitants comprendront-ils les nouvelles obligations en matière de conformité? Le gouvernement a-t-il consulté les gens du secteur? Les inspections changeront-elles? Les normes d'application de la loi seront-elles adoptées de manière cohérente?

11:35

We must ensure that this change strengthens oversight rather than unintentionally creating compliance confusion. When rules, even minor ones, change, that period of transition is often when bad actors exploit gaps. Madam Speaker, legislation does not operate in theory. It operates in real workplaces, real work site shops, real businesses, and real courtrooms. A wording change in a statute can alter how evidence is presented in court. It can affect how offences are proven. It can influence whether a charge succeeds or fails. Therefore, we must ask: Has the department consulted with prosecutors? Has law enforcement confirmed that evidentiary standards remain clear? Could ongoing cases be affected by the transition in terminology? These are technical questions, but technical questions matter.

This brings me to a broader point. Today, New Brunswick is facing serious challenges: health care pressures, housing affordability concerns, infrastructure needs, workforce shortages, and economic uncertainty that affects families across this province. Yet, from this government, the House is, increasingly, seeing bills like this one, with narrow amendments, housekeeping adjustments, and technical corrections. Now, Madam Speaker, housekeeping legislation has its place. No one disputes that. However, New Brunswickers are asking a reasonable question: Where is the ambition? Where are the bold solutions that match the scale of the problems people are facing here in New Brunswick every day?

Nous devons veiller à ce que le changement renforce la surveillance au lieu de créer involontairement de la confusion en matière de conformité. Les personnes mal intentionnées exploitent souvent les failles pendant les périodes de transition, lorsque les règles, même mineures, changent. Madame la présidente, la loi ne fonctionne pas en théorie. Elle s'applique à de véritables lieux de travail, à de véritables ateliers, à de véritables entreprises et à de véritables salles d'audience. Un changement de libellé d'une loi peut modifier la manière dont les éléments de preuve sont présentés devant les tribunaux. Il peut avoir une incidence sur la manière dont les infractions sont prouvées. Il peut déterminer l'aboutissement ou l'échec d'une accusation. Par conséquent, nous devons poser les questions suivantes : Le ministère a-t-il consulté les procureurs? Les organismes d'application de la loi ont-ils confirmé que les normes en matière de preuves restent claires? Le changement de terminologie pourrait-il avoir des répercussions sur des affaires déjà en cours? Voilà des questions techniques, mais les questions techniques sont importantes.

Le tout m'amène à une réflexion plus générale. Aujourd'hui, le Nouveau-Brunswick est aux prises avec de sérieux défis : pressions sur le système de santé, préoccupations liées à l'abordabilité du logement, besoins en infrastructures, pénuries de main-d'oeuvre et incertitude économique qui touchent des familles dans l'ensemble de la province. Pourtant, la Chambre voit de plus en plus souvent le gouvernement présenter des projets de loi comme celui-ci, qui comportent des modifications mineures, des rajustements d'ordre administratif et des corrections techniques. Bon, Madame la présidente, les mesures législatives d'ordre administratif sont légitimes. Personne ne le conteste. Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick posent une question raisonnable : Qu'en est-il de l'ambition? Où sont les solutions audacieuses à la hauteur de l'ampleur des problèmes avec lesquels les gens sont aux prises au quotidien, ici, au Nouveau-Brunswick?

At a time when citizens are struggling to access services and are experiencing rising costs, the government's legislative time is being filled with measures that, even by the government's own admission, change very little. It creates the impression of activity without transformation, and that is a concern. Legislative agendas reveal priorities. The role of government is not to merely maintain systems. It is to improve them.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: We are here to discuss Bill 34, *An Act Respecting the Highway Act and the Salvage Dealers Licensing Act*, but for the past three or four minutes, the member has been talking about everything but this bill. I would just like the member to refer to Bill 34, as we are set to do right now.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, the member speaking has extensive knowledge of this subject, and she is adding to the information required to debate this bill.

Madam Speaker: I would like to ask the member to speak on the bill. Please continue.

Debate on Second Reading of Bill 34 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 34

Ms. M. Wilson: This bill, Madam Speaker, may be technically sound, but it... Okay. I digress. It's just that there is energy being spent on minor amendments while major structural challenges remain unresolved.

Before this bill proceeds further, the opposition believes that several questions should be clearly addressed: Has enforcement capacity been reviewed following the removal of registration stickers? Are officers equipped with the tools needed for VIN-based verification? Have salvage dealers been consulted and informed of compliance changes? Will there be transitional guidance or education for affected industries? Has the government assessed any potential impact on prosecutions or evidentiary standards? If the answers are satisfactory, then the bill may indeed accomplish its limited purpose.

Au moment où les gens peinent à voir accès aux services et doivent composer avec une hausse des coûts, le gouvernement consacre son temps à l'Assemblée législative à des mesures qui, de son propre aveu, ne changent pas grand-chose. Le tout donne l'impression d'une activité sans transformation, et c'est préoccupant. Les programmes législatifs révèlent les priorités. Le rôle du gouvernement n'est pas simplement de maintenir les systèmes en l'état. Il consiste à les améliorer.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Nous sommes ici pour débattre du projet de loi 34, *Loi concernant la Loi sur la voirie et la Loi sur les licences de brocanteurs*, mais depuis trois ou quatre minutes, la députée parle de tout sauf du projet de loi. J'aimerais simplement que la députée d'en face s'en tienne au projet de loi 34, comme nous sommes censés le faire en ce moment.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, la députée qui a la parole a une connaissance approfondie du sujet et elle apporte d'autres éléments nécessaires au débat sur le projet de loi.

La présidente : Je demanderais que la députée d'en face parle du projet de loi. Veuillez poursuivre.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 34 / Debate on Second Reading of Bill 34

M^{me} M. Wilson : Le projet de loi, Madame la présidente, est peut-être techniquement sensé, mais il... D'accord. Je m'écarte du sujet. Il se trouve que l'on consacre de l'énergie à des modifications mineures alors que des défis structurels majeurs restent non résolus.

Avant que le projet de loi ne progresse davantage, l'opposition estime qu'il faut vraiment se pencher sur plusieurs questions : La capacité d'application de la loi a-t-elle été examinée à la suite de l'élimination des vignettes d'immatriculation? Les agents disposent-ils des outils nécessaires à une vérification liée au numéro d'identification du véhicule (NIV)? Les brocanteurs ont-ils été consultés et informés des changements en matière de conformité? Y aura-t-il des directives transitoires ou des mesures de sensibilisation pour les secteurs touchés? Le gouvernement a-t-il évalué l'incidence potentielle sur les poursuites judiciaires ou les normes en matière de preuves? Si les réponses sont

However, scrutiny is not obstruction. Scrutiny is diligence. Madam Speaker, responsible opposition means two things at once: that we must not exaggerate the significance of minor legislation and that we should not wave it through without examination simply because it is small. Even small bills deserve serious questions. Even housekeeping bills deserve inspection. Ultimately, many small legislative decisions shape how government functions. They have a cumulative effect.

In closing, this bill appears to modernize statutory language following the elimination of vehicle registration stickers. It aligns identification practices with current administrative realities and may well improve consistency across legislation. However, the House must ensure that modernization does not come at the expense of clarity, enforcement efficiency, or fraud prevention. We will continue to review the bill carefully in committee, where detailed answers can be placed on the record. While we will approach this legislation constructively, we also urge the government to recognize that New Brunswickers expect more than incremental housekeeping. They expect vision, solutions, and legislation equal to the challenges our province faces today. Thank you, Madam Speaker.

11:40

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I'm glad to rise for Bill 34, *An Act Respecting the Highway Act and the Salvage Dealers Licensing Act*. There's nothing particularly problematic at all about this specific bill, but I'm concerned that it perhaps points to a larger problem because it adds consequential amendments that were missed in the last bill that was brought forward. This has to deal with addressing those oversights.

We're seeing this all too frequently in the Legislature. Bills are having to be tabled to address gaps or

satisfaisantes, le projet de loi pourrait effectivement atteindre son objectif limité.

Toutefois, examen minutieux n'est pas synonyme d'obstruction. L'examen minutieux est une marque de diligence. Madame la présidente, une opposition responsable signifie deux choses à la fois : que nous ne devons pas exagérer l'importance d'une mesure législative mineure et que nous ne devons pas l'adopter sans examen simplement parce qu'elle est mineure. Même les petits projets de loi méritent d'être examinés avec sérieux. Même les projets de loi d'ordre administratif méritent d'être étudiés. En fin de compte, de nombreuses petites décisions législatives déterminent le fonctionnement du gouvernement. Elles ont un effet cumulatif.

Pour conclure, je dirais que le projet de loi semble moderniser le libellé de la loi à la suite de l'élimination des vignettes d'immatriculation des véhicules. Il harmonise les pratiques d'identification avec les réalités administratives actuelles et pourrait bien améliorer la cohérence de l'ensemble des lois. Toutefois, la Chambre doit veiller à ce que la modernisation ne se fasse pas au détriment de la clarté, de l'efficacité de l'application de la loi ni de la prévention de la fraude. Nous continuerons à examiner attentivement le projet de loi en comité, où des réponses détaillées pourront être consignées au compte rendu. Bien que nous abordions le projet de loi de manière constructive, nous exhortons également le gouvernement à reconnaître que les gens du Nouveau-Brunswick attendent davantage que de simples changements d'ordre administratif. Ils attendent une vision, des solutions et une loi à la hauteur des défis avec lesquels notre province est aux prises actuellement. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet du projet de loi 34, *Loi concernant la Loi sur la voirie et la Loi sur les licences de brocanteurs*. Le projet de loi à l'étude ne présente aucun problème en particulier, mais je crains qu'il ne mette en lumière un problème plus vaste, car il prévoit apporter des modifications corrélatives qui avaient été omises dans le dernier projet de loi présenté. Il est ici question de remédier à de telles omissions.

Nous constatons une situation pareille bien trop souvent à l'Assemblée législative. Des projets de loi

problems that were unidentified in the tabling of the previous bill. I don't know whether the drafters that we have in the government are overworked or whether we have too few, but it seems like there might be some kind of institutional capacity problem in the system. I hope government addresses it so that we don't see this continual parade of bills that are meant to address things that were overlooked, such as gaps in consequential amendments, like in this case, or problems in legislation that need to be addressed in a subsequent bill.

Madam Speaker, of course, I support this bill. It addresses a gap in consequential amendments that should have been addressed the last time this legislation was before the House. That's all I have to say. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 34, *An Act Respecting the Highway Act and the Salvage Dealers Licensing Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35 / Debate on Second Reading of Bill 35

L'hon. M. McKee, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur la Cour des successions* : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur la Cour des successions*.

Les modifications actualiseraient l'impôt payable pour l'octroi de lettres d'homologation et de lettres d'administration. Les taux en vigueur sont les mêmes depuis 1999. Depuis, les coûts de prestation des services judiciaires ont considérablement augmenté, tandis que le taux d'imposition est demeuré tel quel.

The proposed amendments would modernize the tax structure to better reflect today's realities. They introduce a base rate and a progressive model based on the value of the estate, which is more consistent with approaches used in other provinces. This change supports responsible fiscal management by improving

doivent être déposés pour pallier des lacunes ou des problèmes qui n'avaient pas été relevés lors du dépôt du projet de loi précédent. Je ne sais pas si les rédacteurs du gouvernement sont surchargés de travail ou s'ils sont en nombre insuffisant, mais il semble qu'il y ait une sorte de problème de capacité institutionnelle au sein du système. J'espère que le gouvernement s'attaquera à la question afin que nous n'ayons pas continuellement à étudier des projets de loi destinés à remédier à des éléments qui avaient été oubliés, tels des modifications corrélatives omises, comme dans ce cas-ci, ou d'autres lacunes qu'il fait ensuite corriger au moyen d'un projet de loi subséquent.

Madame la présidente, j'appuie bien sûr le projet de loi. Il vient combler une omission dans les modifications corrélatives qui auraient dû être apportées la dernière fois que le projet de loi a été présenté à la Chambre. Voilà tout ce que j'ai à dire à ce sujet. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 34, *Loi concernant la Loi sur la voirie et la Loi sur les licences de brocanteurs*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 35 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35

Hon. Mr. McKee, after the Speaker called for second reading of Bill 35, *An Act to Amend the Probate Court Act*: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise today at second reading of Bill 35, *An Act to Amend the Probate Court Act*.

The amendments would update the tax payable on the grant of letters probate and letters of administration. These rates have not changed since 1999. Since then, the cost of delivering court services has increased significantly while the tax rate has remained unchanged.

Les modifications proposées permettraient de moderniser la structure fiscale pour mieux refléter les réalités actuelles. Elles instaурeraient un taux de base et un modèle progressif fondé sur la valeur de la succession, une approche plus conforme à celles adoptées dans d'autres provinces. Le changement

cost recovery for probate court services and by contributing to government's broader initiative to update fees, align New Brunswick more closely with other provinces, and increase revenue. It's important to note that probate tax is paid from the estate, not out of the pockets of individuals, and applies only in specific circumstances when estates are administered through the court.

À l'heure actuelle, les droits d'homologation du Nouveau-Brunswick sont parmi les plus bas du pays. Les changements proposés permettraient une meilleure harmonisation avec les normes nationales.

Si les modifications sont approuvées, elles devraient générer plus de 6 millions de dollars par année en recettes supplémentaires, ce qui contribuerait à assurer la pérennité des services publics. Merci, Madame la présidente.

11:45

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I rise today on second reading of Bill 35. I understand that the Justice Minister is trying to solve some of the problems that have been identified as things that need to be fixed. But I see a pattern here, Madam Speaker, a pattern throughout these bills that we could easily call housekeeping. They're about fees. They seem to be about fees, fees, and fees. I see these fees being increased everywhere, Madam Speaker. Fees, quite frankly, are taxation. It worries me that we see fees going up all the time in this Legislature. To solve this government's ineptitude for fiscal management, there's a new tax every time we turn around.

We're nickel-and-diming the people in our province, people who don't have the ability to pay these fees. We're increasing fees on the folks who are least able to afford these fees. It could be a fee of up to \$200 for a small probate. It could be a \$200 will. The whole thing could be \$200. It could all be gone. It could be \$199, and you'd be down a dollar. It really worries me that we keep applying fees as some sort of de facto taxation on the people least able to afford it.

proposé favoriserait une gestion responsable des finances en améliorant le recouvrement des coûts des services de la Cour des successions et en contribuant à une initiative plus vaste du gouvernement visant à moderniser les droits, à harmoniser davantage le régime du Nouveau-Brunswick à ceux d'autres provinces et à augmenter les recettes. Il importe de souligner que l'impôt sur l'homologation est prélevé sur la succession, et non directement des particuliers, et ne s'applique que lorsque la succession est administrée par l'intermédiaire de la cour.

Right now, New Brunswick probate taxes are among the lowest in the country. The proposed changes would allow for better alignment with national standards.

If the amendments are approved, they should generate over \$6 million per year in additional revenues to help ensure the sustainability of public services. Thank you, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35. Je comprends que le ministre de la Justice essaie de résoudre certains des problèmes qui ont été cernés comme des choses devant être réglées. Toutefois, je vois une tendance ici, Madame la présidente, une tendance dans tous les projets de loi que nous pourrions facilement qualifier de projets de loi d'ordre administratif. Ils portent sur des droits. Ils semblent porter sur des droits, des droits et des droits. Je constate que les droits augmentent partout, Madame la présidente. Les droits, bien franchement, sont une forme d'imposition. Cela m'inquiète que nous constatons que les droits augmentent constamment à l'Assemblée législative. Pour remédier à l'incompétence du gouvernement à l'égard de la gestion financière, une nouvelle taxe est instaurée à tout bout de champ.

Nous saignons petit à petit les gens de notre province, les gens qui n'ont pas la capacité de payer les droits en question. Nous augmentons les droits sur le dos des gens qui sont le moins capables de les payer. Cela pourrait être des droits allant jusqu'à 200 \$ pour une petite succession. Il pourrait s'agir d'une succession dont la valeur s'élève à 200 \$. Le tout pourrait s'élever à 200 \$. Toute la succession pourrait y passer. Il pourrait s'agir d'une succession dont la valeur s'élève à 199 \$, et vous auriez à payer un dollar. Cela

If you want to raise taxes, step up to it, Madam Speaker. Raise taxes. You're going to have to cover the \$1 billion in debt, and it can't be done through fees. I hope this is not just the beginning of heavy increases in taxation over the next two years to cover a deficit that is out of control. This is affecting the lives of everyday New Brunswickers. These fees, these small increases, are being applied to the people who are least able to afford these things. There's a list of fees that have been increased. Every time somebody stands up and talks about what one of these small bills is going to do, there's an increase in fees. It's always fees—more fees, more fees. Oh, we were behind for years and years and years. We weren't behind for years and years and years. We're spending too much money. We can't afford to do what we're doing, so we're going to put it on the backs of everyday New Brunswickers.

It worries me. I'm looking forward to asking specific questions in committee about how we'll move forward on these things. But, again, Madam Speaker, this fee after fee after fee, these increases, this picking away at things, this spending billions of dollars and then trying to save \$5 000 here, \$1 million there, \$18 000 there, \$22 000, \$3 here, \$4 there... This does not bode well for the province and the people least able to afford these things. I'm standing up for everyday New Brunswickers here in the House when I say these fees are just a terrible way to start down the road of taxation for everybody. Leave the fees alone. Step up in your job and raise taxes if that's what you believe. You're spending the money like you have to. You're spending money on the backs of our future children. Our grandchildren will be paying off your deficit spending. It's terrible.

m'inquiète vraiment que nous continuions d'utiliser des droits comme une forme réelle de taxation que l'on impose aux gens qui sont les moins capables de les payer.

Si vous voulez augmenter les taxes et impôts, agissez, Madame la présidente. Augmentez les taxes et impôts. Vous allez devoir couvrir la dette de 1 milliard de dollars, et cela ne peut se faire au moyen des droits. J'espère que ce n'est pas simplement le début d'une série de fortes hausses de taxes et impôts au cours des deux prochaines années pour éponger un déficit incontrôlable. La situation a des répercussions dans la vie de chaque personne du Nouveau-Brunswick. Les droits, les petites augmentations, sont mis en oeuvre auprès de gens qui sont le moins capables de les payer. La liste des droits qui ont augmenté ne cesse de s'allonger. Chaque fois que quelqu'un prend la parole au sujet de ce qu'un des petits projets de loi permet d'accomplir, on y trouve une nouvelle hausse de droits. Il est toujours question de droits — plus de droits, plus de droits. Ah, nous tirions de l'arrière pendant des années et des années. Nous ne tirions pas de l'arrière pendant des années et des années. Nous dépensons trop d'argent. Nous n'avons pas les moyens de faire ce que nous faisons, alors nous allons refiler le tout aux gens ordinaires du Nouveau-Brunswick.

Cela m'inquiète. J'ai hâte à l'étape de l'étude en comité pour pouvoir poser des questions précises sur la façon dont nous progresserons à cet égard. Toutefois, encore une fois, Madame la présidente, la succession de droits, de hausse de droits, la multiplication des petites hausses, de dépenses de milliards de dollars accompagnés de tentative d'économies de 5 000 \$ ici, de 1 million de dollars là, de 18 000 \$ là, de 22 000 \$, de 3 \$ ici, de 4 \$ là... Cela n'augure rien de bon pour la province ni pour les gens qui sont le moins capables d'assumer les coûts en question. Je prends la parole ici à la Chambre pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick lorsque je dis que de tels droits représentent une terrible façon de s'engager dans la voie de l'imposition pour tout le monde. Laissez les droits tranquilles. Osez faire votre travail et augmentez les taxes et impôts si c'est ce en quoi vous croyez. Vous dépensez l'argent comme si c'était une nécessité. Vous dépensez l'argent aux dépens de nos futurs enfants. Nos petits-enfants devront rembourser vos dépenses déficitaires. C'est terrible.

With that, I shall sit down, Madam Speaker. I'm looking forward to committee. Thank you very much.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Clearly, the issue here is whether the increase in the fee schedule, as proposed in *An Act to Amend the Probate Court Act*, is appropriate. So this is really not a question of principle. A reasonable increase in fees is not something I would be opposed to on principle, but the schedule is another matter. The committee will be the appropriate place to drill down into the fee schedule that's being proposed, compare it to the old fee schedule, and compare it to the kind of fee schedule that exists in other provinces. The minister said this will bring us into line with other provinces. I'd like to see how that's being done, and which other provinces. Those are all questions for the committee, so I won't take up any more time in the House at second reading. I look forward to the committee phase. Thanks, Madam Speaker.

11:50

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I really, really struggle with this legislation. To raise \$6 million... Perhaps I'm oversimplifying it, but the way I see it is that we're taxing the dead. The government members say: Oh, we're not really taxing anybody. Well, no, that's incorrect. This is a tax. It's an increase in tax. We have to wonder whether it's because of the inability of this government to manage the province in a fiscally responsible way without taking us at least \$6 billion into debt and whether this is just another way to collect more money from dead people and from their families. My goodness, I find this shameful—absolutely shameful.

I understand that if you don't have a will and there's a dispute, then it will need to go to probate court. I recently went through this experience as the executor of my mother's will. When I sat down to open an estate account, they connected me with a lady in Toronto. She told me I had to have the will probated. I asked why. She said: Well, that's just what we have to do because it'll exceed \$25 000. You know, I looked at that and asked: Why? Who gets the money from the

Cela dit, je devrai m'asseoir, Madame la présidente. J'attends l'étape de l'étude en comité avec impatience. Merci beaucoup.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Manifestement, la question ici consiste à savoir si l'augmentation du barème des frais, tel qu'il est proposé dans la *Loi modifiant la Loi sur la Cour des successions*, est appropriée. Donc, il ne s'agit vraiment pas d'une question de principe. Je ne m'opposerais pas en principe à une augmentation raisonnable des frais, mais le barème est une autre affaire en soi. Le comité sera l'endroit approprié pour analyser en profondeur le barème des frais qui est proposé, pour le comparer à l'ancien barème des frais et pour le comparer au genre de barème des frais qui a cours dans d'autres provinces. Le ministre a dit que le projet de loi nous permettrait de nous harmoniser avec d'autres provinces. J'aimerais voir comment cela se produit et comment cela se fait avec d'autres provinces. Ce sont toutes des questions pour le comité ; alors je ne prendrai pas plus de temps à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture. J'attends avec impatience l'étape de l'étude en comité. Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. J'ai beaucoup, beaucoup de difficulté avec le projet de loi. Pour recueillir 6 millions de dollars... Peut-être que je simplifie un peu trop le tout, mais la façon dont je le vois, c'est que nous imposons les morts. Les parlementaires du côté du gouvernement disent : Ah, nous n'imposons pas vraiment quiconque. Eh bien, non, c'est inexact. Il s'agit d'une taxe. C'est l'augmentation d'une taxe. Nous devons nous demander si la mesure prévue ne tient pas à l'incapacité du gouvernement à gérer la province de façon responsable sur le plan financier sans nous plonger dans une dette d'au moins 6 milliards de dollars, et si ce n'est pas simplement une autre manière de recueillir plus d'argent auprès des personnes décédées et de leur famille. Ma foi, je trouve cela honteux — absolument honteux.

Je comprends que, si une personne n'a pas de testament et qu'il y a contestation, celle-ci devra être portée devant la Cour des successions. En tant qu'exécuteur du testament de ma mère, j'ai récemment vécu une telle expérience. Lorsque j'ai entrepris le processus d'ouverture d'un compte de succession, on m'a mis en communication avec une femme à Toronto. Elle m'a dit que je devrai faire homologuer le testament. Je lui ai demandé pourquoi. Elle a dit :

probate court? I asked the lawyer. She couldn't tell me. Was it the provincial government, the federal government, or the Court of King's Bench? It takes time. The length of time for probate is different across the province and in different courts, depending on how busy they are and depending on how complicated it may be and whether there are people who are opposed to it.

I look at this, and I see that the base rate is being doubled. It's currently \$5 per \$1 000 for the estate. So, for \$20 000, it's \$100. Now we're going to raise that to \$200. Well, on a \$20 000 estate, oh my goodness. I'm not even sure how that takes into account... I don't think it's fair to people. There are a whole bunch of costs that have to come out of the estate, and one of them is for probate court. At \$5 per \$1 000 plus the cost of the lawyer, that could be a fair amount of money.

If you have a will... You can't get a will done for \$200 anywhere in New Brunswick, unless it's done by a law student, maybe. Then, you have to take into account the demands of the banks. RBC, for example, said: No, no, you have to probate that will. There was no disagreement over what was going to happen with the estate. It wasn't a gazillion dollars.

Increasing the amount for anything over \$100 000 from \$5 per \$1 000 to \$15 per \$1 000 is terrible. This is money from the estate of somebody who worked hard all their life to leave behind perhaps nothing, something meagre, or a lot for somebody else when they're gone. Out of that money that's left behind, you also have to pay the funeral expenses. That could be up to \$12 000. We're just nickel-and-diming dead people, and I have a problem with that.

Eh bien, c'est simplement ce que nous devons faire lorsque la valeur de la succession dépasse 25 000 \$. Vous savez, j'ai examiné la situation et j'ai demandé : Pourquoi? Qui reçoit l'argent de la Cour des successions? J'ai posé la question à l'avocat. Elle ne pouvait pas me le dire. Est-ce le gouvernement provincial, le gouvernement fédéral ou la Cour du Banc du Roi? Le tout prend du temps. Les délais d'homologation varient d'une région à l'autre de la province et d'un tribunal à l'autre, selon la charge de travail de chaque tribunal, la complexité du dossier et selon que la demande fait ou non l'objet d'une contestation.

Lorsque j'examine le projet de loi, je constate que le taux de base doublera. À l'heure actuelle, les droits sont fixés à 5 \$ par tranche de 1 000 \$. Ainsi, pour une succession de 20 000 \$, les droits s'élèvent à 100 \$. Nous proposons maintenant de les porter à 200 \$. Eh bien, pour une succession de 20 000 \$, mon doux, c'est énorme. Je ne sais même pas comment cela tient compte... Je ne pense pas que c'est juste envers les gens. La succession doit déjà absorber toute une série de coûts, et les droits d'homologation en font partie. À raison de 5 \$ par tranche de 1 000 \$, auxquels s'ajoutent les coûts liés à l'avocat, la facture peut déjà être assez élevée.

Si l'on a un testament... On ne peut pas faire rédiger un testament pour 200 \$ au Nouveau-Brunswick, à moins que, peut-être, ce soit fait par un étudiant en droit. Ensuite, il faut tenir compte des exigences des banques. Par exemple, un représentant de la RBC a dit : Non, non, vous devez faire homologuer le testament. Il n'y avait aucune contestation à l'égard de la succession. Celle-ci n'était pas d'une valeur colossale.

Faire passer le taux de 5 \$ par tranche de 1 000 \$ à 15 \$ par tranche de 1 000 \$ pour les successions d'une valeur de plus de 100 000 \$ est terrible. Il s'agit de l'argent provenant de la succession d'une personne qui a travaillé fort pendant toute sa vie pour laisser à ses proches après son décès soit rien du tout, soit une petite somme, soit une importante somme. Il faut également utiliser l'argent de la succession pour payer les dépenses funéraires. Celles-ci peuvent atteindre jusqu'à 12 000 \$. Nous faisons simplement des économies de bout de chandelle aux dépens des personnes décédées, et cela me pose problème.

11:55

Now, I don't care about what other provinces are doing. I care about what we are doing in New Brunswick. I truly wonder whether the mismanagement of the province's finances is directly related to trying to nickel and dime dead people for more money.

You know, this is a very stressful time in people's lives. If you're the executor of someone's will, there is a whole bunch of stuff you have to do. There is a whole bunch of things. It's not only the funeral expenses, Madam Speaker. It's also any debts attributed to the estate. Those have to be taken care of at the same time, and this bill reduces the amount of money available to take care of those expenses. I can't believe this bill has come forward. There must be another way to raise money.

Doing this to families—grieving families—in New Brunswick is shameful. It's absolutely shameful. I know it sounds like: Oh, we're only going from \$5 to \$15 per \$1 000. Oh, we only doubled the base rate from \$100 to \$200 for estates of \$20 000 or less. Just imagine if it's less. Now, the rate is \$200. We don't know what kind of financial situation people are in when they pass away, but I can tell you that the people who are owed money want it back from the estate.

Then, on top of that, there is the fact that you have to file the income tax of the decedent. That costs money, depending on where you go to get it done. Then, at some point in time, you need a clearance certificate from the CRA to indicate that there will be no further demands on the estate. There is a lot of work to do, and people on the other side who have done it understand that. Those over there and over here who have done it know that, when a loved one passes away, they would like to have as much of their estate shared with their children and other loved ones as possible, not with the government. Our seniors have paid enough taxes to the government. People pay enough taxes to the government now. We don't need to tax dead people.

Bon, ce que font les autres provinces m'importe peu. Ce qui m'importe, c'est ce que nous faisons au Nouveau-Brunswick. Je me demande véritablement si la mauvaise gestion des finances de la province est directement liée au fait que l'on cherche à récupérer encore plus d'argent auprès de la succession de personnes décédées.

Vous savez, il s'agit d'une période stressante dans la vie des gens. Si une personne est l'exécutrice du testament de quelqu'un, il y a toute une série de démarches à accomplir. Il y a beaucoup de choses à faire. Il n'est pas seulement question des dépenses funéraires, Madame la présidente. Il faut également régler les dettes rattachées à la succession. Les obligations doivent être assumées en même temps, et le projet de loi réduit la somme d'argent disponible pour couvrir les dépenses. Je ne peux pas croire que le projet de loi ait été déposé. Il doit y avoir une autre façon de générer des recettes.

Il est honteux de faire une telle chose aux familles — aux familles en deuil — du Nouveau-Brunswick. C'est absolument honteux. Je sais que la situation semble se résumer ainsi : Ah, nous faisons seulement passer le taux de 5 \$ à 15 \$ par 1 000 \$; ah, nous ne faisons que doubler le taux de base, qui passe de 100 \$ à 200 \$, pour les successions d'une valeur de 20 000 \$ ou moins. Imaginez simplement que la succession est d'une valeur plus basse. Le coût s'élève maintenant à 200 \$. Nous ne savons pas dans quelle situation financière se trouvent les gens au moment de leur décès, mais je peux vous dire que les personnes à qui de l'argent est dû veulent récupérer ce qui leur revient auprès de la succession.

De plus, il faut aussi produire la déclaration de revenus de la personne décédée. Cela coûte de l'argent, selon l'endroit où on le fait faire. Puis, à un certain moment, il faut obtenir un certificat de décharge de l'ARC pour indiquer qu'il n'y aura plus d'autres obligations pour la succession. Il y a beaucoup de travail à faire, et les gens de l'autre côté qui ont vécu une telle situation en sont conscients. Les gens de ce côté-ci et de l'autre côté qui ont eu à s'en occuper savent que, lorsqu'un proche décède, celui-ci aimerait que la plus grande partie possible de sa succession soit accordée à ses enfants et à ses autres proches, et non au gouvernement. Nos personnes âgées ont déjà versé au gouvernement suffisamment d'impôts. Les gens

It's understandable that there's a cost to probate. It's mind-boggling that banks demand—they don't ask—that a small amount of money, or anything over \$25 000 with the Royal Bank, be probated. That's a whole process—a whole process. You need to get your lawyer involved, if you have one, or you need to get a lawyer. Then you have to provide all this documentation to the lawyer so that probate can proceed, and you may or may not have access to some of that documentation at the time. It's cumbersome at a very stressful time in people's lives. To me, when I look at this, I keep thinking: Why? Why do we need to double and triple probate fees? They are from somebody's estate. What that—

Madam Speaker: It being 12 p.m., noon, the House is now in recess until 1 p.m.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

Madam Speaker: Good afternoon. Please be seated.

Mr. Hogan: It's so good that I had to bring my own fan club. Thank you, Madam Speaker. I'm just going to recap what I said this morning before we went to lunch for those who don't remember. I believe I was talking about this bill in terms of taxing the dead and how shameful I find that.

There is a role for probate. There are a lot of costs when somebody passes. Increasing these rates and doubling the base rate on an estate that's worth \$20 000 and that's probably going to be lucky to pay the funeral costs and to pay any debts that have been left over... That's going to be quite a feat. When you prepare and you work hard... I'll just take myself as an example. I have two children. I haven't won Lotto 649, so I don't have a lot of money, but I do have some assets. We have some assets, my wife and I. I have to get that right. At some point in time, those

paient déjà assez d'impôts au gouvernement. Nous n'avons pas besoin d'imposer les personnes décédées.

Il est compréhensible qu'il y ait un coût associé à l'homologation d'un testament. Ce qui est ahurissant, c'est que les banques exigent — elles ne le demandent pas simplement — qu'une petite succession, ou qu'une succession de plus de 25 000 \$ dans le cas de la Banque Royale, fasse l'objet d'une homologation. Il s'agit de tout un processus — tout un processus. Il faut faire appel à son avocat, si l'on en a un, ou en trouver un. Ensuite, il faut fournir tous les documents à l'avocat afin que l'homologation puisse se poursuivre, et il est possible qu'une personne ait ou n'ait pas accès à certains documents au moment voulu. C'est une démarche lourde à un moment où les gens vivent déjà une période très éprouvante. Lorsque j'examine le projet de loi, je ne peux m'empêcher de me demander : Pourquoi? Pourquoi devons-nous doubler ou tripler les frais d'homologation? L'argent provient de la succession de quelqu'un. Ce que...

La présidente : Puisqu'il est midi, la séance est maintenant suspendue jusqu'à 13 h.

(La séance est suspendue à midi.)

La séance reprend à 13 h.)

Madame la présidente : Bonjour. Veuillez vous asseoir.

M. Hogan : Tout va si bien que j'ai dû amener mon propre groupe d'admirateurs. Merci, Madame la présidente. Je vais simplement récapituler ce que j'ai dit ce matin, avant la pause du midi, pour les personnes qui ne s'en souviennent pas. Je crois que je traitais du projet de loi en ce qui concerne l'imposition des morts et de la mesure dans laquelle je trouve cela honteux.

L'homologation a sa raison d'être. Le décès d'une personne entraîne beaucoup de coûts. Accroître les droits et doubler le taux de base pour une succession d'une valeur de 20 000 \$ pour laquelle on aura probablement déjà du mal à couvrir les frais des funérailles et à acquitter les dettes laissées... Ce sera tout un défi. Lorsqu'on se prépare et qu'on travaille fort... Je vais simplement donner mon cas en exemple. J'ai deux enfants. Je n'ai pas gagné le gros lot du Lotto 649 ; je n'ai donc pas beaucoup d'argent, mais j'ai, bien sûr, des biens. Mon épouse et moi avons des

assets, should there be any remaining, will be divided amongst my children or my grandchildren, should one of my children predecease me. God forbid, I hope that doesn't happen. My heart goes out to the people that happens to.

When I look at this money that's going to come off the top when people get a probate judgment from the Court of King's Bench—in cases like mine, that's a fairly simple and straightforward thing—it bothers me. I can't seem to get my head around why we would want to double and triple the fees for probate on someone's estate. Maybe they have assets. Maybe they've worked hard to accrue assets over their lifetime so that they'll have something residual to pass on to their loved ones. Or maybe they don't. Maybe they can't do that because they're like a lot of New Brunswickers today who are struggling just to get by. They're looking at the price of gas going up, and they're looking at the way that causes the cost of groceries to go up, and they're wondering how they're going to pay their bills, and they have to make choices. Or it could be seniors who are on fixed incomes. Nursing Home Without Walls is a great program that we started and that's being continued. However, there's a cost to that. The ongoing cost of that eats into any residuals that the person may have, anything that could be left behind for loved ones.

I don't know whether everybody here has a will. I highly recommend it. In New Brunswick, the average cost for an individual to get a will made is \$400 to \$750. That range is the average cost. It could be more. To get wills done as a couple, the average in New Brunswick today is \$750 to \$900. You should also have a power of attorney to go along with the will. If an individual gets a will made up and gets a power of attorney, the cost of that is \$700 to \$825, on average. If it's a couple that is looking to get that done, wills and powers of attorney, that's \$1 250 to \$1 500. I think it's money well spent. An enduring power of attorney is extremely important. It's important to have someone to make decisions so that, when you pass, it goes a lot easier.

biens. Il faut que je le précise. À un certain moment, ces biens, s'il en reste, seront répartis entre mes enfants ou, dans le cas où l'un de mes enfants devait décéder avant moi, mes petits-enfants. Dieu m'en préserve, j'espère que cela ne se produira pas. J'ai une pensée pour toutes les personnes à qui cela arrive.

Lorsque je pense à l'argent qui sera prélevé sur la succession au moment où la Cour du Banc du Roi rend une décision — dans un cas comme le mien, où la procédure est assez simple et sans complication —, cela m'inquiète. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi nous voudrions doubler ou tripler les droits d'homologation de la succession d'une personne. Peut-être que la personne possède des biens. Peut-être qu'elle a travaillé fort tout au long de sa vie à accumuler des biens pour avoir quelque chose à léguer à ses proches. Peut-être que ce n'est pas le cas. Peut-être que la personne ne peut pas le faire, comme un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick qui, de nos jours, peinent à joindre les deux bouts. Les gens voient le prix de l'essence augmenter, ils constatent les répercussions que cela a sur la facture d'épicerie, ils se demandent comment ils réussiront à payer leurs factures et ils doivent faire des choix. Il peut s'agir d'une personne âgée ayant un revenu fixe. Foyers de soins sans murs est un excellent programme que nous avons mis sur pied et qui est reconduit. Or, cela a un coût. Le coût continu du programme vient réduire ce qu'il pourrait rester de la succession d'une personne, soit ce qui pourrait être légué à ses proches.

Je ne sais pas si tout le monde ici dispose d'un testament. Je le recommande vivement. Au Nouveau-Brunswick, le coût moyen pour faire rédiger un testament est de 400 \$ à 750 \$ pour une personne. Voilà la fourchette de prix moyenne. Il peut en coûter davantage. Pour un couple, le coût moyen au Nouveau-Brunswick pour faire rédiger un testament se situe entre 750 \$ et 900 \$. Il est aussi recommandé d'établir une procuration en complément au testament. Pour une personne, le coût moyen d'un testament et d'une procuration est de 700 \$ à 825 \$. Pour un couple qui cherche à faire préparer des testaments et des procurations, il faut compter entre 1 250 \$ et 1 500 \$. Selon moi, c'est de l'argent bien dépensé. Une procuration durable est un document extrêmement important. Il est important de désigner une personne pour la prise de décisions, de sorte que, lorsqu'une personne décède, les choses se passent de manière beaucoup plus harmonieuse.

13:05

Certainly, perhaps we could look at the banks and at why it is that they're insisting that probate be done. I'll use my mother's case. It took a few weeks to go through probate with the Court of King's Bench. It was very rapid. I was very pleased with the rapidity of that. Then I took it to the bank, and they said they'd send it to the back office. They said that the probate document, which is stamped with the seal of the Court of King's Bench and is signed by a judge and a clerk, would take four to six weeks to be processed. I asked why. If we're going to change probate, we have to make it so that it will actually work efficiently. They said it was so that they could make sure it was a real document. I said: Do you see the Court of King's Bench stamp? You just can't make your own. With the judge's signature and the clerk's signature, I don't understand.

While you're waiting for that to go through the bank process and the accounts are all frozen, you have to outlay money. My mother had a house, her own house. She was lucky enough to live in her home until she passed. She did take advantage of some of the Nursing Home Without Walls programming in the last six weeks of her life. There were fees to be paid. She had house insurance. She had car insurance. She had health insurance. She had the stuff that most people have, especially if they have property. She had a vehicle that she hadn't driven since October. She still renewed her car insurance because she was hopeful that she'd be able to drive again. There was a monthly payment that came out of her account for her house insurance. As soon as I went to the bank and said I was there to set up an estate account, as my mother had passed away, they froze all her accounts. They gave me a prompt appointment one month away. I said: What about all these empty offices? I won't tell you exactly what I said. I said: Where are all those people? I think it was quite unreasonable that, in Chatham, Miramichi East, and in Miramichi West, as there's another branch there, they couldn't cobble together an appointment for an estate account before a month passes. I said: That is ridiculous.

Nous pourrions certainement nous pencher sur les pratiques des banques et nous demander pourquoi elles insistent pour que les successions fassent l'objet d'homologation. Je donnerai en exemple le cas de ma mère. L'homologation de sa succession par la Cour du banc du Roi a pris quelques semaines. Le processus a été très rapide. J'en ai été très satisfait. J'ai ensuite présenté le document d'homologation à la banque, et l'on m'a indiqué qu'il serait acheminé au bureau administratif. On m'a dit que le document d'homologation, auquel est apposé le sceau de la Cour du Banc du Roi, la signature d'un juge et celle d'un greffier, serait traité dans une période de quatre à six semaines. J'ai demandé pourquoi. Si nous modifions le processus de succession, nous devons veiller à ce que le tout fonctionne de manière efficace. Le personnel de la banque a indiqué qu'il procédait ainsi afin de s'assurer qu'il s'agissait bien d'un document valide. J'ai dit : Voyez-vous le sceau de la Cour du Banc du Roi? Il n'est pas possible de simplement s'en créer un. Le document porte la signature du juge et celle du greffier, je ne comprends donc pas pourquoi il en est ainsi.

Pendant que l'on attend que le document soit traité par la banque, les comptes sont tous gelés, et l'on continue de dépenser de l'argent. Ma mère avait une maison, sa propre maison. Elle a été assez chanceuse de pouvoir vivre dans sa maison jusqu'à son décès. Elle a tiré parti du programme Foyers de soins sans murs au cours des six dernières semaines de sa vie. Il y avait des frais à payer. Elle avait une assurance habitation. Elle avait une assurance automobile. Elle avait une assurance maladie. Elle avait les choses que la plupart des gens ont, surtout s'ils ont une propriété. Elle avait un véhicule qu'elle n'avait pas conduit depuis octobre. Elle renouvelait quand même son assurance automobile parce qu'elle espérait pouvoir encore conduire. Un paiement mensuel sortait de son compte pour payer l'assurance habitation. Dès que je suis allé à la banque et que j'ai dit être là pour ouvrir un compte de succession, puisque ma mère était décédée, on a gelé tous ses comptes. On m'a donné un rendez-vous rapide un mois plus tard. J'ai dit : Qu'en est-il de tous ces bureaux vides? Je ne vous dirai pas exactement ce que j'ai dit. J'ai dit : Où sont tous les gens? Je pense qu'il était assez déraisonnable que, à Chatham, à Miramichi-Est et à Miramichi-Ouest, étant donné qu'il y a une autre succursale là, on ne puisse bricoler un rendez-vous pour l'ouverture d'un compte de succession avant un mois. J'ai dit : C'est ridicule.

I was at my sister's that evening, and I was bemoaning this. So I called the bank, the 1 800 number, and I said: I can't get an appointment to set up an estate account for a month. I live in Woodstock. There's a Royal Bank there. Do you think I could do it there? She said: Well, let me look. This, Madam Speaker, was a Thursday evening. She said: Do you know what? I can get you an appointment tomorrow. Or, as a matter of fact, on top of that, I can get you an appointment any day next week. I said: Well, can I set up an estate account at any branch? This was my first experience doing that. She said: Oh, yes. Absolutely. I said: Perfect. Make me one for Monday morning. That's what I did.

13:10

Then, when I went in and talked to the lady from Toronto, along with the young fellow who was supposed to be setting up the estate account, she said: There are all these payments coming out of your mother's account. I didn't know what payments were for what, so I said: Don't change anything, please. Allow those payments to continue to come out until I figure out what payments are for what. Clearly, my mother didn't need health insurance anymore, so that didn't have to come out. However, I didn't know what that was just by looking at a date and an amount. I didn't know until I went through her book that had everything laid out. Then I figured it out.

Then I was told that, because there was nobody living in my mother's house full-time, I should get vacancy insurance because that would cover the property should anything happen to it with nobody living there. I went to the house insurance place after I went to the life insurance place and talked to the lady who looked after my mother's house insurance account. She said that it was through Economical and that, when she phoned, Economical said it wouldn't charge me vacancy insurance until June, at which point, I said: If I still have the house in June, it's probably going to be free. However, that was very kind of them.

Ce soir-là, j'étais chez ma soeur et je déplorais la situation. J'ai donc appelé la banque, j'ai composé le numéro sans frais, et j'ai dit : Je ne peux pas obtenir de rendez-vous pour ouvrir un compte de succession avant un mois. J'habite à Woodstock. Il y a une Banque Royale là-bas. Pensez-vous que je peux avoir un rendez-vous là-bas? L'employée a dit : Eh bien, laissez-moi examiner le tout. C'était un jeudi soir, Madame la présidente. L'employée a dit : Savez-vous quoi? Je peux vous avoir un rendez-vous demain. En fait, je peux même vous obtenir un rendez-vous n'importe quel jour la semaine prochaine. J'ai dit : Eh bien, puis-je ouvrir un compte de succession à n'importe quelle succursale? C'était ma première expérience à cet égard. L'employée a dit : Ah, oui. Absolument. J'ai dit : C'est parfait. Fixez-moi un rendez-vous pour lundi matin. Voilà ce que j'ai fait.

Puis, lorsque je suis entré et que j'ai parlé avec la dame de Toronto ainsi qu'avec le jeune homme qui était censé ouvrir le compte de succession, elle a dit : Voici tous les paiements prélevés sur le compte de votre mère. Je ne savais pas quels paiements servaient à quoi ; j'ai donc dit : Ne changez rien, s'il vous plaît. Faites en sorte que ces paiements continuent à être prélevés sur le compte jusqu'à ce que j'arrive à comprendre quels paiements servent à quoi. Manifestement, ma mère n'avait plus besoin d'une assurance maladie, alors ce paiement n'avait pas à être prélevé. Toutefois, je ne savais pas quels étaient les paiements simplement en regardant une date et une somme. Je ne le savais pas tant que je n'avais pas parcouru son livret qui présentait toutes ses transactions. Puis j'ai compris.

Ensuite, on m'a dit que, puisque personne ne vivait à temps plein dans la maison de ma mère, je devrais souscrire une assurance pour maison vacante qui couvrirait la propriété si quelque chose se produisait alors que personne n'y habitait. Je me suis rendu à la compagnie d'assurance habitation après m'être rendu à la compagnie d'assurance-vie et j'ai parlé à la dame qui s'est occupée de la police d'assurance habitation de ma mère. Elle a dit que Economical était responsable du dossier, qu'elle avait téléphoné à la compagnie et qu'un représentant d'Economical avait dit qu'il ne me facturait pas une assurance pour maison vacante avant juin, après quoi, j'ai dit : Si j'ai toujours la maison en juin, ce sera probablement gratuit. C'était néanmoins très gentil.

Then I went back and continued to clean out stuff and get stuff repaired. Then I got a call about the house insurance, and the person said that the payment for the house insurance didn't go through. I said: Why not? They said: Well, it's because we're waiting on probate. The bank, in its wisdom, had frozen all of her accounts, with the exception of the joint account I was signed on to. Of course, the house insurance payment didn't come out of that account. I said: Fine. I'll pay for it. We did that. The next month, I went into the bank and said: This is a problem, okay? I wasn't very happy. Strangely enough, the next month, the payment came out of the account, even though the account was frozen and waiting in probate.

Those are things that people should know. Had I known that probate was going to create such an issue, I would've just said that I was coming in to create an estate account for myself, just to see how that would have worked out. Now—

(Interjections.)

Mr. Hogan: Yes, I could have had a GoFundMe page. Thank you to the member from Dalhousie for that recommendation. It's nice to know that he's listening and that he has some constructive... I've known him for a long time, and he's always had constructive ideas here and there. A GoFundMe page would have been a possibility. However, I didn't think that I needed to do a GoFundMe campaign for the \$120 house insurance for the month. I paid it.

The problem, Madam Speaker, was that, while everything was going through probate, and then the bank's probate, which is three times as long, all of that money was frozen. In that time, we had my mother's funeral. Those folks were really reasonable, and they understood that probate can take time. In some parts of the province, and depending on how complicated the estate is, probate can take months. For a friend of mine, it took months to get through probate court. It's bad enough that the government is going to double or triple the fees for it. This other complication just adds to the aggravation of somebody who's already emotionally distressed and pretty well worn out.

Puis, je suis revenu à mes occupations et j'ai continué à nettoyer et à faire réparer des choses. J'ai ensuite eu un appel à propos de l'assurance habitation, et la personne m'a dit que le paiement pour cette assurance n'avait pas passé. J'ai dit : Pourquoi pas? Elle a dit : Eh bien, c'est parce que nous attendons l'homologation. La banque, dans sa grande sagesse, avait gelé tous les comptes de ma mère, à l'exception du compte conjoint pour lequel j'avais signé. Bien sûr, le paiement de l'assurance habitation n'était pas prélevé sur ce dernier. J'ai dit : C'est bien. Je vais la payer. Nous avons procédé ainsi. Le mois suivant, je me suis rendu à la banque et j'ai dit : Il s'agit d'un problème, d'accord? Je n'étais pas très content. Étrangement, le mois suivant, le paiement a été prélevé sur le compte, même si le compte était bloqué et que la banque attendait l'homologation.

Ce sont des choses que les gens devraient savoir. Si j'avais su que l'homologation créerait un tel problème, j'aurais simplement dit que je voulais ouvrir un compte de succession pour moi, simplement pour voir ce qui serait arrivé. Or...

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui, j'aurais pu me créer une page GoFundMe. Merci au député de Dalhousie de la recommandation. Il est bon de savoir qu'il écoute et qu'il a des idées constructives... Je le connais depuis longtemps, et il a toujours des idées constructives à fournir. Une page GoFundMe aurait pu être une possibilité. Toutefois, je n'ai pas pensé que j'avais besoin de lancer une campagne GoFundMe pour financer une assurance habitation de 120 \$ pour le mois. Je l'ai payée.

Le problème, Madame la présidente, c'est que, pendant toute la durée de l'homologation et, ensuite, pendant le traitement du dossier par la banque, qui prend trois fois plus de temps, tous les fonds étaient gelés. Durant cette période, nous avons organisé les funérailles de ma mère. Les gens se sont montrés très compréhensifs et savaient que le processus d'homologation pouvait prendre du temps. Dans certaines régions de la province, et selon la complexité de la succession, l'homologation peut prendre des mois. Dans le cas d'un de mes amis, il a fallu attendre des mois avant de passer devant la Cour des successions. Il est déjà regrettable que le gouvernement double ou triple les droits d'homologation. La complication additionnelle ne fait qu'ajouter au fardeau d'une personne qui déjà

13:15

I'm not voting for this. I'll tell you that right now. I think the government should get its fiscal house in order and look to get money from somewhere other than dead people because this is wrong.

What I learned, however, is that if you want to avoid probate, then have everything be joint with one of your family members. I thought that was pretty cool. A friend of mine's mom passed away, unfortunately, and I asked: Do you have to do probate? She said: Nope. I said: Was everything joint? Were all the investments already pre-signed over and determined to go to you? She said: Yes, absolutely. For those who are listening and who can do that, that's a great way to get out of having to pay this tax grab by the government, which is doubling and tripling the fees. Make everything joint. If you have investments, identify who they're being paid out to. I hope that doesn't cause an amendment to come forward.

Nonetheless, probate is not a joking matter, Madam Speaker. Trying to squeeze more money out of people who have passed away and their families is fundamentally wrong in my books. For those reasons, I will not support this. Thank you very much for your time.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the opportunity to spend a few minutes discussing this bill. I think that, when we look at the whole of government and the legislation it has brought forward and the different decisions that have been made over the past year, we can clearly see that there's a straight line between the introduction of the budget and the floundering to try to make up the \$1.33-billion deficit. I think previous speakers did a great job of outlining the direct connection. These two are not missing. I'll put it to you this way. If the Minister of Finance had delivered a balanced budget, like we did for six years, the government wouldn't be coming after dead people with increased fees. However, we know that the deficit is what it is and that it's only growing.

profondément éprouvée et épuisée sur le plan émotionnel.

Je ne voterai pas en faveur du projet de loi. Je vous le dis tout de suite. Je pense que le gouvernement devrait mettre de l'ordre dans ses finances publiques et chercher à se procurer des fonds ailleurs qu'auprès des personnes décédées, car c'est inacceptable.

J'ai toutefois appris que, si l'on voulait éviter l'homologation, il fallait faire en sorte que tous les biens soient détenus en copropriété avec l'un des membres de la famille. J'ai trouvé l'idée plutôt chouette. Lorsque la mère d'une de mes amis est malheureusement décédée, je lui ai demandé : As-tu dû faire homologuer le testament? Elle a répondu : Non. Je lui ai demandé : Tous les biens étaient-ils détenus conjointement? Tous les placements avaient-ils déjà été désignés pour te revenir? Elle a répondu : Oui, absolument. Je dirais aux personnes qui nous écoutent et qui ont la possibilité de procéder ainsi qu'il s'agit d'un excellent moyen d'échapper à la ponction fiscale par le gouvernement, qui double, voire triple les droits d'homologation. Mettez tout en commun. Si vous avez fait des placements, désignez clairement les bénéficiaires. J'espère que cela ne donnera pas lieu à un amendement.

Quoi qu'il en soit, l'homologation n'est pas une plaisanterie, Madame la présidente. Tenter de soutirer davantage d'argent aux personnes décédées et à leurs familles est, à mes yeux, fondamentalement inacceptable. Pour ces raisons, je n'appuierai pas le projet de loi. Merci beaucoup du temps que vous m'avez accordé.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant d'avoir l'occasion de consacrer quelques minutes au projet de loi. Selon moi, lorsqu'on examine l'ensemble du gouvernement, les mesures législatives qu'il a présentées et les différentes décisions prises au cours de l'année écoulée, on constate clairement qu'il existe un lien direct entre la présentation du budget et les efforts désespérés déployés pour combler le déficit de 1,33 milliard de dollars. Je pense que les intervenants précédents ont très bien mis en évidence ce lien direct. Le rapport entre les deux ne fait aucun doute. Je vais vous l'expliquer ainsi. Si le ministre des Finances avait présenté un budget équilibré, comme nous l'avons fait pendant six ans, le gouvernement ne s'en prendrait pas aux personnes décédées en augmentant les droits

As such, we see these... I mean, we can also look at the recent decision about vets. The original reasoning for cutting the provincial vets was that the taxpayers and the province would save \$4 million.

(Interjections.)

Mr. Austin: Wow, right. The government members had a \$1.33-billion deficit, so they cut funding for provincial veterinarians to save \$4 million for that deficit. Now, the Agricultural Alliance and different farmers and groups came out and said: Look, we'll make up that difference. Nonetheless, the government is determined to proceed.

We look at the current state of how probate fees work and how the taxing system works. It is a sort of tax. I know it's a fee, but I think the member for Riverview absolutely nailed it earlier when he was talking about how, with these deficits, if the government is going to raise taxes, it should at least be up front about it. Just come out and say it. This is not an upfront way of trying to recoup some revenue for the province and deal with the government's fiscal mismanagement by, again, as the member from Woodstock clearly stated, basically taxing the dead. That's what this bill does.

13:20

Currently, for an estate of \$5 000 or less, you pay a \$25 fee to the court. That is tiered up to \$20 000, with a maximum fee of \$100 to the court. Over \$20 000, it's \$5 per \$1 000 or 0.5% flat on the whole amount above the threshold. That's reasonable. The fees that we have today... We know that the court incurs costs to figure out these estates, to make sure that things are done properly, and to make sure that it goes through what it needs to go through. I think today's fees are reasonable to achieve that end.

d'homologation. Toutefois, nous savons que le déficit est ce qu'il est et qu'il ne fait que s'alourdir.

Voilà pourquoi nous voyons les... Bon, nous pouvons également examiner la récente décision concernant les vétérinaires. À l'origine, la suppression des postes de vétérinaires provinciaux avait été justifiée par le fait que les contribuables et la province économiseraient 4 millions de dollars.

(Exclamations.)

M. Austin : Waouh, le tout est vrai. Les parlementaires du côté du gouvernement ont enregistré un déficit de 1,33 milliard de dollars ; ils ont donc réduit le financement consacré aux vétérinaires provinciaux afin d'économiser 4 millions de dollars pour combler ce déficit. Or, l'Alliance agricole ainsi que divers agriculteurs et groupes se sont manifestés pour dire : Écoutez, nous allons combler le déficit. Malgré tout, le gouvernement est déterminé à aller de l'avant.

Examinons le fonctionnement actuel des droits d'homologation et du régime fiscal. Il s'agit en quelque sorte d'une taxe. Je sais qu'il s'agit d'un droit exigible, mais je pense que le député de Riverview a parfaitement résumé la question tout à l'heure lorsqu'il a expliqué que, compte tenu des déficits, si le gouvernement compte augmenter les taxes et impôts, il devrait au moins le dire ouvertement. Qu'il le dise sans détour. Comme l'a clairement dit le député de Woodstock, le fait essentiellement de taxer les personnes décédées n'est pas une façon transparente de générer des recettes pour la province ni de remédier à la mauvaise gestion financière du gouvernement. Voilà précisément ce que prévoit le projet de loi.

Actuellement, pour une succession dont la valeur est égale ou inférieure à 5 000 \$, il faut payer des droits de 25 \$ au tribunal. Un tel barème s'applique jusqu'à 20 000 \$, avec un maximum de 100 \$ en droits à verser au tribunal. Au-delà de 20 000 \$, les droits s'élèvent à 5 \$ par tranche de 1 000 \$ ou à un taux forfaitaire de 0,5 % sur la totalité du montant au-delà du seuil. Voilà qui est raisonnable. Les droits actuels... Nous savons que la cour engage des dépenses pour examiner les successions, veiller à ce que tout se déroule correctement et faire en sorte que le processus suit son cours comme il se doit. Je pense que les droits actuels sont raisonnables pour atteindre cet objectif.

Now, what I'm not aware of, and maybe this is what we can fish out in committee, is what it costs the justice system, the probate court, to process these estates. What's the figure there? We know that, obviously, there are lawyer fees that are going to individual lawyers for these estates. What costs does the probate court actually incur? Why is this government pushing so hard to do this?

Again, this year, we're looking at a \$1.33-billion deficit. Next year, it will be \$1.3 billion again, and \$1.27 billion after that. Just to put this year's deficit into context—this directly relates to the fee increases in this legislation—it is the largest deficit ever in New Brunswick's history. New Brunswick joined the confederation on July 1, 1867. So, for 159 years, the elected officials of our province have created budgets year in and year out. This year tops all of the deficits ever recorded in New Brunswick's history with a 9.8% deficit to revenue ratio. That's what we're looking at.

You can kind of get a glimpse into what's behind these pieces of legislation that are coming forward. You can kind of see into government's thinking that, if we can nickel-and-dime anybody and everybody, then maybe we can take this \$1.3-billion deficit down to \$1.27 billion—a real game changer, right? That is the thinking.

Madam Speaker, when we look at this specific bill that is before us, we can clearly see that there is an imbalance between what we have now, which is fair and reasonable, and what is being introduced with this new legislation. I think that it's incumbent on us, as an opposition, and I think it's important for the government as they present this bill and it goes to committee, to zero down on those numbers. What are the actual costs to the probate court? Maybe there is an increase in cost. I don't know. However, if there is, does it match what they're actually asking for? Even if those costs are increasing, is this justified? With all of the spending this government is doing, are they really going to double down on taxing and increase fees for the estates of people who have spent their whole lives building something?

Ce que j'ignore, et c'est peut-être ce que nous pourrions découvrir à l'étape de l'étude en comité, c'est ce qu'il en coûte au système judiciaire, à la Cour des successions, pour traiter ces successions. Quel est le chiffre exact? Nous savons évidemment qu'il y a des honoraires à verser à chaque avocat pour le traitement de ces successions. Quels sont les coûts réels engagés par la Cour des successions? Pourquoi le gouvernement tient-il tant à faire adopter le projet de loi?

Encore une fois, cette année, nous envisageons un déficit de 1,33 milliard de dollars. L'année prochaine, ce sera encore un déficit de 1,3 milliard, puis un déficit de 1,27 milliard après cela. Simplement pour replacer le déficit de cette année dans son contexte — cela se rapporte directement à l'augmentation des droits que prévoit le projet de loi —, il s'agit du plus important déficit jamais enregistré dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick est entré dans la Confédération le 1^{er} juillet 1867. Donc, depuis 159 ans, les représentants élus de notre province établissent année après année des budgets. Cette année, le déficit surpasse tous les déficits jamais enregistrés dans l'histoire du Nouveau-Brunswick compte tenu du ratio déficit-recettes de 9,8 %. Voilà ce dont il est question.

On peut en quelque sorte avoir un aperçu de ce qui sous-tend les projets de loi qui s'en viennent. On peut en quelque sorte déterminer le raisonnement du gouvernement, c'est-à-dire que, si nous saignons petit à petit tout un chacun, alors nous pouvons peut-être ramener ce déficit de 1,3 milliard de dollars à 1,27 milliard de dollars — cela change vraiment la donne, n'est-ce pas? Voilà le raisonnement.

Madame la présidente, lorsque nous regardons le projet de loi qui nous occupe, nous pouvons clairement voir qu'il y a un déséquilibre entre ce que nous avons maintenant, qui est juste et raisonnable, et ce qui est proposé au moyen du nouveau projet de loi. Je pense qu'il nous incombe, en tant qu'opposition, et je pense qu'il est important pour le gouvernement, étant donné qu'il a présenté le projet de loi et que ce dernier sera étudié en comité, de nous attarder plus particulièrement aux chiffres. Quels sont les coûts réels de la Cour des successions? Il y a peut-être une augmentation des coûts. Je ne sais pas. Toutefois, si c'est le cas, correspond-elle à ce que le gouvernement demande en fait? Même si les coûts augmentent, l'augmentation proposée est-elle justifiée? Compte tenu de toutes les dépenses que fait le gouvernement, ce dernier s'entêtera-t-il vraiment à imposer davantage

We know that, in New Brunswick, the vast majority of people work hard their whole lives. They pay taxes. They pay into the system. They're productive citizens of society. At the end of their time on this earth, they may have a small inheritance that they want to leave to their kids or loved ones. Really, I think it is an insult for the government to say this: Look, we've taxed you your whole life, and we're going to tax you a little bit more after you die. It is a tax. It is a tax that masquerades as a fee.

Again, if we want to talk about real revenue, or if we want to get serious about it, I think it's important to acknowledge that this is not going to fix whatever fiscal problems the probate court has. It's certainly not going to fix anything close to the historic deficit this government has brought in. Its members are spending upon spending upon spending, with no vision, no foresight, and no plan to actually bring in revenue to offset the spending they are doing.

13:25

Madam Speaker, that's why... I didn't want to speak on this for long, but I felt that I needed to add my voice. Again, I think the other speakers did a great job outlining how this government is nickel-and-diming. I don't know whether it's a way for the government to put on a facade that it's trying to bring in revenue. However, again, as I said a moment ago, if you really want to bring in revenue... We gave the government members a beautiful opportunity. I mean, we gave them a gift with a bow on it. We placed it at their feet. We said: Lift the moratorium on natural gas development. That would be a game changer for New Brunswick's revenue. It would be a game changer for the government's future deficits, yet the government members voted it down. Do you know why they voted it down? It's because their own Liberal membership voted against lifting the moratorium at their annual convention. They are stuck.

les gens et à augmenter les droits liés à la succession de personnes qui ont passé leur vie à bâtir un héritage?

Nous savons que, au Nouveau-Brunswick, la grande majorité des gens travaillent fort toute leur vie. Ils paient des taxes et des impôts. Ils contribuent au système. Ils sont des membres productifs de la société. À la fin de leur passage sur cette Terre, ils ont peut-être un petit héritage qu'ils veulent laisser à leurs enfants ou à leurs proches. Vraiment, je pense qu'il s'agit d'une insulte que le gouvernement dise : Regardez, nous vous avons imposé toute votre vie, et nous vous imposerons encore un peu plus après votre mort. Il s'agit d'une taxe. Il s'agit d'une taxe camouflée dans des droits.

Encore une fois, si nous voulons parler de vraies recettes, ou si nous voulons nous intéresser sérieusement à la question, je pense qu'il est important de reconnaître que la mesure ne réglera pas les problèmes fiscaux avec lesquels est aux prises la Cour des successions. Elle ne réglera certainement pas le déficit historique que le gouvernement a présenté. Les parlementaires du côté du gouvernement dépensent constamment et ne présentent aucune vision, aucune prévoyance ni aucun plan pour générer des recettes afin de compenser leurs dépenses.

Madame la présidente, voilà pourquoi... Je ne voulais pas parler trop longtemps du projet de loi, mais j'estimais que je devais ajouter ma voix au débat. Encore une fois, je pense que les autres intervenants ont fait un bon travail pour décrire comment le gouvernement saigne petit à petit les gens. Je ne sais pas s'il s'agit d'une façon pour le gouvernement de prétendre qu'il cherche à générer des recettes. Toutefois, encore une fois, comme je l'ai dit il y a un instant, si l'on veut vraiment générer des recettes... Nous avons fourni aux gens du gouvernement une magnifique occasion. Après tout, nous leur avons donné un cadeau avec une boucle sur le dessus. Nous l'avons déposé à leurs pieds. Nous avons dit : Levez le moratoire sur l'exploitation du gaz naturel. Cela changerait la donne pour ce qui est de générer des recettes pour le Nouveau-Brunswick. Cela changerait la donne pour ce qui est des déficits futurs du gouvernement ; pourtant, les gens du gouvernement ont voté contre. Savez-vous pourquoi ils ont voté contre? C'est parce que les membres du Parti libéral ont voté contre la levée du moratoire lors de leur

You have the Prime Minister and the federal Liberal government pushing for resource development. I mean, for crying out loud, we even have the Minister of Natural Resources trying to work out a deal with Alberta to build a pipeline to bring its natural gas to New Brunswick so that, potentially, it can be shipped out through Repsol. Yet, we have that gas right under our own feet. I mean, this makes no sense. Lift the moratorium and get your revenue. That way, you don't have to tax the dead. You don't have to go after people's estates. You would have enough revenue, through our own resources, to revolutionize this province.

I don't get it. I can't wrap my head around the thinking of the government members. However, I will say this: I suspect that this is just the beginning. I think the member for Riverview nailed it when he said earlier that this gives us foresight into what we're going to see over the next few years. I also agree with the member for Riverview that if you really want to raise your revenue, you should do it the right way. Be up front with New Brunswickers. Come out with the tax increase that we know you're going to bring in anyway. We know it's coming.

At some point... We can nickel-and-dime fees over here and cut vet services over there to pretend that we're saving money. We can tax the dead and pretend it is some great act of fiscal prudence. However, the numbers just don't add up. The numbers didn't even add up in the government members' campaign, quite frankly. We remember that. What was it? It was a \$1-billion campaign misprint. We knew during the campaign what we would be getting with this government. Lo and behold, it is exactly what we are getting with this government.

I mean, we can nickel-and-dime. We can play around with this fee and that fee. I suspect that registration fees and licence fees will go up. With all this nickel-and-dimeing, fees will continue to rise and rise and rise. New Brunswickers are hoping that... It's like boiling

congrès annuel. Les gens du gouvernement sont coincés.

Il y a le premier ministre du Canada et le gouvernement libéral fédéral qui insistent pour que les ressources soient mises en valeur. Après tout, bon sang, même le ministre des Ressources naturelles cherche à conclure une entente avec l'Alberta pour la construction d'un pipeline qui transporterait du gaz naturel au Nouveau-Brunswick de sorte que, potentiellement, il puisse être expédié par Repsol. Or, notre sous-sol regorge de gaz naturel. Après tout, la situation n'est pas logique. Levez le moratoire et vous obtiendrez vos recettes. De cette façon, vous n'aurez pas à imposer les morts. Vous n'aurez pas à vous en prendre à la succession des gens. Nos propres ressources vous permettraient de générer assez de recettes pour révolutionner la province.

Je ne saisis pas. Je ne peux pas comprendre l'objectif des gens du gouvernement. Je vais cependant dire ceci : Je soupçonne que la mesure n'est qu'un début. Je pense que le député de Riverview a mis le doigt dessus lorsqu'il a dit plus tôt qu'elle nous donne un aperçu de ce que nous verrons au cours des prochaines années. Je suis aussi d'accord avec le député de Riverview sur le fait que, si vous voulez vraiment augmenter vos recettes, vous devriez le faire de la bonne façon. Soyez francs envers les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons de toute façon que vous allez présenter d'une augmentation fiscale, alors présentez-la. Nous savons que cela s'en vient.

À un moment donné... Nous pouvons soutirer quelques sous au moyen de droits ici et éliminer les services vétérinaires là en prétendant que nous économisons de l'argent. Nous pouvons taxer les personnes décédées et prétendre qu'il s'agit d'un grand geste de prudence financière. Toutefois, les chiffres ne concordent tout simplement pas. Les chiffres ne concordaient même pas pendant la campagne des gens du gouvernement, pour dire bien franchement. Nous nous souvenons de cela. De quoi s'agissait-il? Il s'agissait d'une faute d'impression de 1 milliard de dollars. Pendant la campagne, nous savions déjà ce que nous réservait le gouvernement actuel. Ô surprise, nous obtenons exactement ce à quoi nous nous attendions avec le gouvernement actuel.

Après tout, nous pouvons toujours soutirer quelques sous ici et là. Nous pouvons ajuster des droits par-ci et d'autres droits par-là. Je soupçonne que les droits d'immatriculation et les droits aux fins de permis grimperont. Compte tenu de toutes les stratégies visant

a frog. Things will just slowly get a little bit hotter, until the point when it gets to be too much. I feel as though New Brunswickers are in that same predicament. It's not quick. It's not fast. It's not like the government is going to come out and say: We're going to raise taxes by this amount of money to pay for our terrible management of our finances.

Madam Speaker, I will be waiting with bated breath, I guess you could say, to see what is next. What other fees will we see? What other increases will New Brunswickers have to pay? I mean, government members went on about their changes to the gas price formula and being able to lower gas prices. What is it today?

(Interjections.)

Mr. Austin: It's \$1.979 per litre. Also, I think the leader did a great job in question period this morning laying out the fact that the increase in the gas price is a windfall for the government. Right? That's \$60 million or \$70 million that the government is going to get off the pumps, off the backs of New Brunswickers.

13:30

We are saying this: Let's stop Mickey Mousing around with these ridiculous fees, shall we? Can we stop cutting vet services in an attempt to save \$4 million when the Agricultural Alliance has already said that it will make up the difference? Can we stop all the nonsense so we can get to the heart of the issue? Let's really look at this and say: How do we ensure that New Brunswickers can put food on their tables, roofs over their heads, and gas in their tanks? This government is getting a windfall. Put some of that money back and reduce gas prices by reducing some of the taxes we see on gas today. That would be something we would all applaud and think is a good measure.

à soutirer quelques sous, les droits continueront à augmenter et à augmenter. Les gens du Nouveau-Brunswick espèrent que... C'est comme faire bouillir une grenouille. L'eau va lentement devenir un peu plus chaude, jusqu'au point où ce sera trop. J'ai l'impression que les gens du Nouveau-Brunswick sont dans la même situation fâcheuse. Ce n'est pas rapide. Ce n'est pas vite. Ce n'est pas comme si le gouvernement allait déclarer : Nous allons augmenter les taxes et impôts d'une telle somme afin de payer notre gestion horrible des finances publiques.

Madame la présidente, je vais attendre en retenant mon souffle, je suppose qu'on pourrait le dire ainsi, pour voir ce qui se passera ensuite. Quels autres droits seront touchés? Quelles autres augmentations les gens du Nouveau-Brunswick devront-ils payer? Après tout, les gens du côté du gouvernement ont parlé des changements à la formule du prix de l'essence et ont été en mesure de diminuer les prix de l'essence. Qu'en est-il aujourd'hui?

(Exclamations.)

M. Austin : Le prix de l'essence s'élève à 1,979 \$ le litre. De plus, je pense que le leader a accompli un excellent travail pendant la période des questions ce matin lorsqu'il a souligné que l'augmentation du prix de l'essence était une manne pour le gouvernement. N'est-ce pas? Il s'agit de 60 millions ou de 70 millions que le gouvernement engrangera à la pompe, sur le dos des gens du Nouveau-Brunswick.

Voici ce que nous disons : Arrêtons de perdre notre temps avec des droits ridicules, voulez-vous? Pouvons-nous cesser de sabrer dans les services vétérinaires pour économiser 4 millions, alors que l'Alliance agricole a déjà indiqué qu'elle comblerait l'écart? Pouvons-nous faire cesser toutes les absurdités de sorte que nous puissions aller au coeur de la question? Examinons vraiment la situation et disons : Comment pouvons-nous faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick puissent acheter de la nourriture, mettre un toit au-dessus leur tête et faire le plein? Le gouvernement enregistre des recettes exceptionnelles. Remettez une partie de l'argent et réduisez les prix de l'essence en diminuant certaines des taxes sur l'essence que nous constatons aujourd'hui. Il s'agirait d'un geste que nous applaudirions tous et que nous considérerions comme une bonne mesure.

(Interjections.)

Mr. Austin: It takes the stroke of a pen. That's what we've heard before.

Madam Speaker, I take issue with this bill. You know, obviously, when opposition members or really any members of this House look at these types of things, it can be easy to sit back and simply say: Well, you know, the price of everything is going up, so maybe we should raise the fees on all the services the government provides. That sounds like a reasonable argument until you look at the reality, which is that, with inflation and the cost of living, New Brunswickers are up to their eyeballs. Economically, we are being killed by 1 000 cuts. Jobs are not here like they should be or could be. We talk about mines coming, but I have yet to see one shovel in the ground. All I've heard is talk: We are going to open a new mine. We are working ambitiously on this mine. There are great things ahead for this mine over here and this development over here. Yet, I see nothing.

We have an enormous opportunity in New Brunswick. I hate to sound like a broken record, but we are literally sitting on a gold mine. Natural gas is right under our feet.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: I have been listening to the member opposite for a few minutes. We are here to discuss Bill 35, *An Act to Amend the Probate Court Act*. That is clearly not what he has been discussing for the past few minutes, so I'd like to just remind the member opposite that we are here to discuss Bill 35, *An Act to Amend the Probate Court Act*.

Madam Speaker: I will read Standing Rule 48, which applies to everybody.

48 Speeches shall be directed only to the question under consideration or to a motion or amendment that the Member speaking intends to move, or to a point of order.

(Exclamations.)

M. Austin : Il suffit d'un trait de plume. C'est ce que nous avons entendu auparavant.

Madame la présidente, je m'oppose au projet de loi. Vous savez, évidemment, lorsque les gens de l'opposition ou vraiment n'importe quel parlementaire examinent ce genre de choses, ce serait facile de simplement dire : Eh bien, vous savez, le prix de tout augmente, alors nous devrions peut-être augmenter les droits exigés pour tous les services que fournit le gouvernement. À première vue, l'argument semble raisonnable jusqu'à ce qu'on examine la réalité et que l'on constate que, compte tenu de l'inflation et du coût de la vie, les gens du Nouveau-Brunswick sont endettés jusqu'au cou. Du point de vue économique, nous subissons les conséquences de 1 000 compressions. Il n'y a pas d'emplois comme il devrait y en avoir ou pourrait y en avoir. Nous disons que des mines vont ouvrir ; toutefois, je n'ai pas encore vu de mise en chantier. Tout ce que j'entends, ce sont des paroles. Nous allons ouvrir une nouvelle mine ; nous travaillons ambitieusement sur cette mine ; de grandes choses attendent cette mine là-bas et ce projet là-bas. Pourtant, je ne vois rien.

Nous disposons d'une énorme possibilité au Nouveau-Brunswick. Je déteste avoir l'air de radoter, mais nous sommes littéralement assis sur une mine d'or. Notre sous-sol regorge de gaz naturel.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : J'écoute le député d'en face depuis quelques minutes. Nous sommes ici pour débattre du projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur la Cour des successions*. Ce n'est manifestement pas ce dont il parle depuis les dernières minutes, alors j'aimerais simplement rappeler au député d'en face que nous sommes ici pour débattre du projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur la Cour des successions*.

La présidente : Je vais lire l'article 48 du Règlement, qui s'applique à tout le monde.

48 Les discours ne portent que sur la question à l'étude, sur une motion ou un amendement que le député ayant la parole a l'intention de proposer ou sur un rappel au Règlement.

So, member, I would like to remind you to speak about Bill 35, the bill in question. Thank you.

Debate on Second Reading of Bill 35 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I appreciate your good judgment.

(Interjections.)

Mr. Austin: No, I really mean it. I'm not...

Okay, let's get back to the fees. Again, I will say that the fees directly relate to the government's fiscal management. The two are directly connected. If you need revenue, which this bill would supposedly provide, then you have to find ways to get it. You do not have to hold a Ph.D. in economic and fiscal realities to know that the more you spend, the more you have to bring in to offset that spending. When we see bills like this and the other measures of this government, it is clear that the government is not hitting the real target. Being fiscally prudent and managing finances properly is the core of what the government is supposed to do. If government is not managing finances properly, then what else is it doing wrong? I mean, that's the baseline, and these types of bills shout from the rooftop that there is no fiscal prudence in this government. Government members are trying to get nickels and dimes out of citizens who are nicked-and-dimed to death.

(Interjections.)

Mr. Austin: Or they are dead, which is even worse. That's what this bill does.

Look, we in the opposition have a role, and we are going to uphold the responsibilities of that role to make sure that the government does what the government is supposed to do. I can assure you, Madam Speaker, that this government is not doing what a good government should be doing, and it's at the expense of everyday New Brunswickers.

Donc, Monsieur le député, j'aimerais vous rappeler de parler du projet de loi 35, le projet de loi en question. Merci.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35 / Debate on Second Reading of Bill 35

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant de votre bon jugement.

(Exclamations.)

M. Austin : Non, je le pense vraiment. Je ne suis pas...

D'accord, revenons aux droits. Encore une fois, je dis que les droits sont directement liés à la gestion financière du gouvernement. Les deux sont directement liés. Si vous avez besoin de recettes, ce que le projet de loi est censé fournir, alors vous devez trouver des façons de les obtenir. Il ne faut pas un doctorat en économie et en réalités financières pour savoir que plus on dépense, plus d'argent il faut aller chercher pour compenser les dépenses. Lorsque nous voyons des projets de loi comme celui-ci et d'autres mesures prises par le gouvernement, nous constatons que le gouvernement n'atteint pas la vraie cible. Être prudent du point de vue financier et gérer adéquatement les dépenses est au coeur de ce que le gouvernement est censé faire. Si le gouvernement ne gère pas adéquatement les finances, alors quoi d'autre fait-il de mal? Après tout, c'est la base, et ce genre de projets de loi crient sur tous les toits que le gouvernement actuel ne fait pas preuve de prudence financière. Les parlementaires du côté du gouvernement tentent de soutirer quelques sous aux gens qui ont déjà été saignés à blanc.

(Exclamations.)

M. Austin : À moins que l'on s'en prenne à des gens qui sont morts, ce qui est encore pire. Voilà précisément ce que prévoit le projet de loi.

Écoutez, nous, dans l'opposition, nous avons un rôle, et nous assumerons les responsabilités liées à ce rôle pour faire en sorte que le gouvernement accomplisse ce qu'il est censé accomplir. Je peux vous assurer, Madame la présidente, que le gouvernement ne fait pas ce qu'un bon gouvernement devrait faire, et c'est au détriment des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick.

13:35

People who inherit estates go through the grieving process and the hurt of losing someone they love. Whatever is left of the estate, big or small, doesn't solve the grief. It certainly doesn't fill the void, but it just gives that little feeling of comfort, protection, or whatever you want to call it. That estate, that inheritance, can help that person who is... Again, New Brunswickers are struggling. Struggling New Brunswickers receive those small inheritances. For some of them, it's a small inheritance. For some of them, it may be larger. However, whatever inheritance they receive will help them get through maybe the next few months or the next year. It benefits them. That's why they're called "beneficiaries". They take a benefit from that estate. In the midst of that, and in the midst of the grief and all the emotions that go with it, you have government members with their hands in your pocket.

Madam Speaker, I think the current fee structure for probate and the way that the courts are currently able to bring in money to offset the service they're delivering are fair. But if the fee structure is not fair and there is some imbalance in how much is paid out to handle these cases, is this even the right move? Is this the avenue we're going to go down? By how much are we off? How much are we off by here? I wonder whether the Minister of Justice and Attorney General could come out and say: Well, we're about \$3 million annually off from what we should be collecting. Who knows? We may look at the numbers in committee and say: Well, actually, there's a net increase of \$3 million. We don't really know, and that's what the committee stage is for. That's what we're going to go through. We're going to find out what those numbers are.

However, even if there is a fiscal discrepancy, a responsible government would have enough room and enough reason to be able to say: Do you know what? We're not going to go after grieving people. We're not going to go after the estates of people who are deceased. We have enough room. Because we've been fiscally responsible and because we've balanced the books, we have enough room here to make sure the

Les gens qui héritent d'une succession passent par un deuil et la douleur entourant la perte d'un être cher. Peu importe ce qui reste de la succession, que ce soit une petite somme ou une somme importante, cela ne guérit pas le deuil. Cela ne comble certainement pas le vide, mais cela donne simplement un peu de réconfort, de protection, peu importe le mot que vous voulez employer. La succession, l'héritage peut aider la personne qui... Encore une fois, les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés. Les gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés touchent de petits héritages. Pour certains d'entre eux, il s'agit d'un petit héritage. Pour certains autres, l'héritage peut être plus important. Toutefois, peu importe l'héritage qu'ils touchent, ce dernier les aidera à traverser peut-être les quelques mois qui suivent ou l'année qui suit. Ils en bénéficient. C'est la raison pour laquelle on les appelle « bénéficiaires ». Ils bénéficient de la succession. Dans ce contexte et pendant le processus du deuil et le déferlement de la vague d'émotions qui en découle les gens du gouvernement ont les mains dans vos poches.

Madame la présidente, je pense que l'actuel barème relatif aux successions et la façon dont les tribunaux sont en mesure de rapporter de l'argent pour compenser les services qu'ils fournissent sont justes. Toutefois, si le barème n'est pas juste et qu'il y a un déséquilibre quant à ce que coûte aux gens le traitement des dossiers, s'agit-il même de la bonne mesure à prendre? Est-ce la voie que nous emprunterons? Quelle est la somme manquante? Quelle est la somme manquante ici? Je me demande si le ministre de la Justice et procureur général pourrait prendre la parole et dire : Eh bien, il nous faudrait percevoir 3 millions de dollars de plus par année. Qui sait? Nous pourrions examiner les chiffres en comité et dire : Eh bien, en fait, il y a une augmentation nette de 3 millions. Nous ne le savons pas vraiment, et c'est pour cela qu'il y a l'étape de l'étude en comité. C'est l'étape que nous allons suivre. Nous allons découvrir quels sont les chiffres.

Cependant, même s'il y a un écart du point de vue financier, un gouvernement responsable aurait suffisamment de latitude et de raison pour être en mesure de dire : Savez-vous quoi? Nous ne nous en prendrons pas aux personnes en deuil. Nous ne nous en prendrons pas à la succession des personnes décédées. Nous avons suffisamment de latitude. Puisque nous avons été responsables sur le plan financier et que nous avons équilibré le budget, nous

service is still delivered without bombarding these people with extra fees and costs.

Again, New Brunswickers have had it up to their eyeballs. They can't take any more. They can't do it anymore. Every time they go to the pump, it hurts. Every time they go to the grocery store... We all have to eat. We all go to the grocery stores. We know what the prices are. Someone showed me over lunch that there are restaurants that can't even serve tomatoes anymore because of the cost. It costs too much. If restaurants are struggling to offer just basic things, how much more are average New Brunswickers struggling to keep tomatoes, bread, and meat in their fridges? God forbid you try to buy a steak or ground beef. The price is through the roof.

The cost of living is getting higher. Again, these types of government interventions to try to bring in money just hurt. They hurt because they nickel-and-dime. It's the little things. It's death by a thousand cuts. It's the little things that continue to pick away at New Brunswick citizens so that they struggle to maintain their basic way of life here in New Brunswick.

Madam Speaker, I don't think I can add much more. Again, I appreciate the words of the previous speakers. I think they basically laid out quite clearly and articulately what this means. I look forward to the committee to be able to drill down on the numbers and see how far off, with its current fees, the probate court is from what it's asking for. I think that's important to understand. Again, even if those numbers are off, I still think it doesn't quite justify this. It would not justify these increases if we had a fiscally prudent government.

Thank you, Madam Speaker, for the opportunity to speak about this at second reading. I look forward to hearing from others. Thank you, Madam Speaker.

avons suffisamment de latitude pour faire en sorte que les services soient encore fournis sans avoir à bombarder les gens de droits et de coûts additionnels.

Encore une fois, les gens du Nouveau-Brunswick sont endettés jusqu'au cou. Ils ne peuvent plus en prendre. Ils n'en sont plus capables. Chaque fois qu'ils se rendent à la station-service, cela fait mal. Chaque fois qu'ils se rendent à l'épicerie... Nous devons tous manger. Nous allons tous à l'épicerie. Nous savons à quoi ressemblent les prix. À la pause du midi, quelqu'un m'a montré que certains restaurants ne peuvent même plus servir de tomates en raison de leur coût. Elles coûtent trop cher. Si des restaurants peinent à offrir des aliments de base, que dire des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui peinent à conserver des tomates, du pain et de la viande dans leur réfrigérateur? Que Dieu vous préserve de tenter d'acheter un steak ou du bœuf haché. Les prix sont vertigineux.

Le coût de la vie augmente. Encore une fois, le genre d'interventions menées par le gouvernement pour tenter de rapporter de l'argent font mal. Elles font mal parce qu'elles saignent les gens. Ce sont de petites choses. C'est la mort à petit feu. Ce sont de petites choses qui continuent de poser des difficultés aux gens du Nouveau-Brunswick, et ceux-ci peinent à maintenir un mode de vie de base ici au Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, je ne pense pas pouvoir ajouter autre chose. Encore une fois, je suis reconnaissant aux intervenants précédents de leur discours. Je pense qu'ils ont essentiellement présenté assez clairement ce que signifie le projet de loi. J'attends avec impatience l'étape de l'étude en comité pour pouvoir regarder les chiffres de plus près et voir quel est l'écart entre la somme que perçoit actuellement la Cour des successions, compte tenu des droits actuels, et ce qu'elle demande. Je pense qu'il est important de comprendre la situation. Encore une fois, même s'il y a un écart, je continue de penser que l'augmentation n'est pas justifiée. L'augmentation ne serait pas justifiée si nous avions un gouvernement prudent sur le plan financier.

Madame la présidente, merci de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole au sujet du projet de loi 35 à l'étape de la deuxième lecture. J'ai hâte d'entendre les autres intervenants. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: Are there any other speakers on Bill 35?

13:40

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur la Cour des successions*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

La présidente : Avant d'entreprendre le débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 36, j'aimerais obtenir le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités.

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I want to just take a moment to recognize, in the gallery today, students who are representing their regions in the Regional Heritage Fairs. It's an honour to have you here today in the people's House. I do hope that you'll be back here in the future and that a couple of you will be sitting down here in the decades to come. Thank you for joining us here. I look forward to your next trip to the people's House.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 36 / Debate on Second Reading of Bill 36

L'hon. M. Gauvin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 36, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*.

Les modifications proposées contribueront à renforcer le fonctionnement du programme de suspension immédiate du permis en bordure de route et à accélérer la façon dont nous pouvons intervenir dans les cas de conduite avec facultés affaiblies au Nouveau-Brunswick. La conduite avec facultés affaiblies demeure un problème de sécurité publique d'envergure.

La présidente : D'autres personnes veulent-elles prendre la parole au sujet du projet de loi 35?

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 35, *An Act to Amend the Probate Court Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Madam Speaker: Before beginning the debate on second reading of Bill 36, I would like to get the unanimous consent of the House to revert to the Introduction of Guests.

Des voix : Oui.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Je tiens simplement à prendre un instant pour saluer les élèves qui représentent leur région à l'occasion des Fêtes régionales du patrimoine et qui se trouvent dans les tribunes aujourd'hui. C'est un honneur de vous avoir ici aujourd'hui à la Chambre du peuple. J'espère que vous serez de retour ici à l'avenir et que quelques-uns d'entre vous siégeront ici dans les décennies à venir. Merci de vous être joints à nous ici. Je me réjouis à la perspective de votre prochaine visite à la Chambre du peuple.

Debate on Second Reading of Bill 36 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 36

Hon. Mr. Gauvin, after the Speaker called for second reading of Bill 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise today at second reading of the bill entitled *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*.

The proposed amendments will help strengthen the functioning of the immediate roadside suspension program and accelerate our response to impaired driving cases in New Brunswick. Impaired driving remains a major public safety problem.

En juin 2024, l'Assemblée législative a franchi une étape importante en renforçant les pénalités et en instaurant le programme de suspension immédiate du permis en bordure de route pour les cas où il n'y a pas de blessures graves, de décès ni d'enfant de moins de 16 ans. Depuis l'entrée en vigueur du programme en janvier 2025, les agents de police ont pu suspendre immédiatement le permis des conducteurs dont l'alcoolémie était de 0,08 ou plus. De telles suspensions entraînent des conséquences importantes, notamment de longues périodes d'interdiction de conduire, la mise en fourrière du véhicule, une formation obligatoire, des amendes et l'utilisation d'un antidémarrreur.

The goal is simple, Madam Speaker. It is to remove impaired drivers from the road quickly and make our communities safer, while also reducing pressure on the courts by providing an effective administrative alternative. However, Madam Speaker, we have seen some practical challenges with how the program works.

In September 2025, a court decision clarified that all documents related to these suspensions must be sworn in or affirmed before a commissioner of oaths before they can be processed. While this helps ensure fairness, it has also created operational difficulties for peace officers across the province. Commissioners of oaths are not always available, especially in the evenings or on weekends. In practical terms, this means that if a driver is stopped during those times, the paperwork may not be completed until the next business day. Until then, the suspension and vehicle impoundment cannot be processed, and the driver may still appear to have a valid licence.

That is not what this program was meant to do. We need a system that is both fair and fast. This bill addresses that issue in a practical way. It will allow members of the RCMP, municipal police services, and peace officers appointed under the *Motor Vehicle Act* to act as commissioners of oaths solely for the purpose of administering immediate roadside suspensions and related administrative licence suspensions. This means they can complete and swear the required documents right away as part of their duties. As a result, suspensions and vehicle impoundments can be

In June 2024, the Legislative Assembly took an important step by strengthening penalties and introducing immediate roadside suspension for cases that do not involve serious injury, death, or a child under the age of 16. Since the program came into effect in January 2025, police officers have been able to immediately suspend the licences of drivers whose alcohol levels are 0.08 or higher. These suspensions lead to significant consequences, including lengthy driving prohibitions, vehicle impoundment, mandatory education, fines, and ignition interlock use.

L'objectif est simple, Madame la présidente. Il s'agit de suspendre immédiatement le permis des conducteurs aux facultés affaiblies et de rendre nos collectivités plus sûres, tout en allégeant la pression qui s'exerce sur les tribunaux grâce à une autre mesure administrative efficace. Toutefois, Madame la présidente, nous avons constaté certaines difficultés pratiques liées au fonctionnement du programme.

En septembre 2025, une décision de justice a précisé que tous les documents relatifs à ces suspensions devaient être assermentés ou certifiés devant un commissaire aux serments avant de pouvoir être traités. Si une telle mesure contribue à garantir l'équité, elle a également créé des difficultés liées à la mise en oeuvre pour les agents de la paix dans l'ensemble de la province. Les commissaires aux serments ne sont pas toujours disponibles, particulièrement le soir ou la fin de semaine. Concrètement, cela signifie que si un conducteur se fait arrêter pendant à ces moments-là, les formalités administratives ne pourront être réglées qu'à partir du jour ouvrable suivant. D'ici là, la suspension du permis et la mise en fourrière du véhicule ne peuvent pas être traitées, et le conducteur peut toujours donner l'impression d'être titulaire d'un permis valide.

Tel n'est pas l'objectif du programme. Nous avons besoin d'un système à la fois équitable et rapide. Le projet de loi répond concrètement aux préoccupations soulevées. Il permettra aux membres de la GRC, aux corps de police municipaux et aux agents de la paix désignés en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* d'agir à titre de commissaires aux serments, dans le seul but de prononcer des suspensions immédiates sur le bord de la route et des suspensions administratives de permis qui y sont rattachées. Ainsi, ils peuvent immédiatement remplir et faire signer sous serment les documents requis, dans l'exercice de leurs fonctions.

processed immediately, and the appeal process can begin without delay.

Je tiens à préciser, Madame la présidente, que la modification proposée ne compromettra pas la surveillance ni l'équité du programme. Tous les documents continueront d'être signés sous serment, et tous les droits de révision et d'appel resteront en vigueur. La modification vise tout simplement à éliminer l'engorgement administratif qui, jusqu'à présent, a empêché les agents et agentes d'appliquer la loi de la manière prévue.

La modification permet également d'harmoniser les dispositions en vigueur au Nouveau-Brunswick avec celles des autres provinces qui autorisent déjà les agents de police à agir en tant que commissaires aux serments dans des situations semblables.

13:45

Madame la présidente, la conduite avec facultés affaiblies est un problème qui exige un système efficace pour réduire les délais de traitement. Le projet de loi contribue à garantir que, lorsqu'il est déterminé qu'un conducteur a des facultés affaiblies, des mesures appropriées peuvent être prises immédiatement pour protéger tous les usagers de la route.

Je me réjouis à l'idée de poursuivre l'étude du projet de loi en comité et de répondre aux questions des parlementaires. Merci beaucoup.

Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. Actually, we should continue to applaud our previous Minister of Public Safety, who brought the bill forward when we were in government and made pulling drunk drivers off the road happen, basically. I am glad to see that the government has now found this minor flaw and will correct it, but that doesn't mean that we won't have questions in committee as well. There might be some other little things in there that we need to tweak.

Again, basically, I want to say thank you to the member for Fredericton-Grand Lake. He was the previous minister who brought this forward. It made a real difference in New Brunswick. Hopefully, the

Par conséquent, les suspensions et les mises en fourrière de véhicules peuvent être traitées immédiatement, et la procédure d'appel peut débiter sans tarder.

Madam Speaker, I want to clarify that the proposed amendment will not compromise the oversight or equity of the program. All documents will continue to be sworn, and all review and appeal rights will remain in effect. The amendment is simply designed to eliminate an administrative bottleneck that, until now, has kept officers from implementing the Act as intended.

This amendment also aligns the provisions in effect in New Brunswick with the ones in other provinces that already authorize police officers to act as Commissioners of Oaths in similar situations.

Madam Speaker, impaired driving is a problem that requires an effective system to reduce processing delays. This bill helps ensure that, when it is determined that a driver is impaired, appropriate measures can be taken immediately to protect everyone on the road.

I am looking forward to continuing the consideration of this bill in committee and to answering questions from members. Thank you very much.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. En fait, nous devrions continuer à féliciter notre ancien ministre de la Sécurité publique, qui a présenté le projet de loi lorsque nous étions au pouvoir et qui a, concrètement, permis de retirer de la circulation les conducteurs aux facultés affaiblies. Je me réjouis de voir que le gouvernement a désormais repéré une petite faille et qu'il la corrigera, mais cela ne signifie pas pour autant que nous n'aurons pas de questions à poser en comité. Il y a peut-être d'autres petits changements que nous devrions apporter au projet de loi.

Encore une fois, je tiens tout simplement à remercier le député de Fredericton-Grand Lake. C'est lui qui, lorsqu'il était ministre, a présenté la mesure. Le tout a vraiment changé la donne au Nouveau-Brunswick.

current government can make this little tweak, and we can all move on to safer roads. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I'm rising to speak briefly on Bill 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*. Thank you to the minister for outlining the purpose of this bill. It helps to clarify the reason for the amendment. Certainly, we will have some questions when it goes to committee, especially around ensuring the equity he referred to and ensuring that the process remains fair. We look forward to having the chance to gain more clarity at committee. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39 / Debate on Second Reading of Bill 39

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick et la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises* : Merci. Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole devant la Chambre aujourd'hui à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick et la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises*.

Madame la présidente, au cours de la dernière décennie, les investissements dans le secteur privé du Nouveau-Brunswick, notamment dans la recherche et développement, ont pris du retard par rapport au reste du Canada.

Dans sa plateforme électorale de 2024, le gouvernement s'est engagé à augmenter la productivité en révisant et en améliorant les crédits d'impôt à l'investissement, comme le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises, afin de favoriser les investissements dans la recherche, l'automatisation et la technologie.

Espérons que le gouvernement actuel pourra apporter la petite correction afin que nous puissions tous circuler sur des routes plus sécuritaires. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends brièvement la parole au sujet du projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. Merci au ministre d'avoir décrit l'objectif du projet de loi. Le tout permet de mieux comprendre la raison de la modification. Nous aurons certainement des questions à poser à l'étape de l'étude en comité, notamment sur la garantie de l'équité dont le ministre a parlé et le maintien d'un programme juste. J'ai hâte d'en apprendre davantage sur le projet de loi à l'étape de l'étude en comité. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 36, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 39 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 39, *An Act Respecting the New Brunswick Income Tax Act and the Small Business Investor Tax Credit Act*: Thank you. Madam Speaker, I am pleased to rise before the House today at second reading of Bill 39, *An Act Respecting the New Brunswick Income Tax Act and the Small Business Investor Tax Credit Act*.

Madam Speaker, over the last decade, investment in the private sector in New Brunswick, including in research and development, has fallen behind the rest of Canada.

In its 2024 campaign platform, the government committed to increasing productivity by reviewing and enhancing investment tax credits, like the small business investor tax credit, to promote investment in research, automation, and technology.

The current small business investor tax credit, or SBITC, as we warmly call it, provides an important source of capital to eligible small business owners and community economic development corporations. The program encourages New Brunswickers to invest in eligible New Brunswick businesses and community economic development corporations by providing investors with a nonrefundable income tax credit.

To fulfill the election commitment, a review of the existing SBITC program was undertaken by the Department of Finance and Treasury Board and Opportunities New Brunswick. As part of the review, we also engaged stakeholders to hear their perspectives on the program and potential improvements.

13:50

In general, stakeholders told us that the SBITC program has been well received. That said, we heard suggestions about improving program design and administration as well as focusing on key sectors to help enhance productivity and growth.

Madame la présidente, les modifications proposées de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* et de la *Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises* entraîneront des changements du crédit d'impôt en question.

Les modifications proposées visent à faire passer le taux du crédit d'impôt pour les corporations investisseuses de 15 % à 25 %, à faire passer le seuil maximal du capital des corporations admissibles de 40 millions de dollars à 50 millions de dollars et à établir l'admissibilité des débentures convertibles en tant qu'instruments financiers dans le cadre du programme de crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises.

De plus, nous prévoyons établir une structure de crédit d'impôt à deux paliers, ce qui nous permettra d'offrir des plafonds d'investissement plus élevés et des crédits d'impôt pour les investissements en capitaux propres dans des secteurs définis stratégiques.

Strategic sectors are identified using the North American Industry Classification System, also known

L'actuel crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises, ou CIIPE, comme nous aimons l'appeler, fournit une importante source de capital aux propriétaires de petites entreprises et aux corporations de développement économique communautaire admissibles. Le programme encourage les gens du Nouveau-Brunswick à investir dans des corporations de développement économique communautaire et des entreprises néo-brunswickoises admissibles en accordant aux investisseurs un crédit d'impôt sur le revenu non remboursable.

En vue d'honorer l'engagement électoral, un examen du programme de CIIPE a été entrepris par le ministère des Finances et du Conseil du Trésor et Opportunités Nouveau-Brunswick. Au titre de l'examen, nous avons aussi mobilisé des parties prenantes pour connaître leur point de vue et les améliorations possibles au programme.

En général, les parties prenantes nous ont dit que le programme de CIIPE avait bien été reçu. Cela étant dit, nous avons entendu des suggestions sur la façon d'améliorer la conception et l'administration du programme et sur l'attention à mettre sur des secteurs clés pour aider à améliorer la productivité et la croissance.

Madam Speaker, the proposed amendments to the *New Brunswick Income Tax Act* and the *Small Business Investor Tax Credit Act* will introduce changes to the tax credit.

The proposed amendments are designed to increase the tax credit rate for corporate investors from 15% to 25%, to increase the maximum capital threshold of eligible corporations from \$40 million to \$50 million, and to establish convertible debentures as eligible financial instruments under the small business investor tax credit program.

In addition, we plan to establish a two-tiered tax credit structure, which will enable us to provide higher investment limits and tax credits for equity investments in defined strategic sectors.

Les secteurs stratégiques sont déterminés au moyen du Système de classification des industries de l'Amérique

as NAICS—I'm not sure how you say that—codes provided by Statistics Canada. NAICS codes are selected based on the sector's export potential and importance to the New Brunswick economy. These sectors generally include agriculture, forestry, aquaculture, manufacturing, architecture and engineering, digital media, performing arts, and information technology. Investments in nonstrategic sectors will continue to maintain the current maximum eligible investment limits of \$250 000 for individual investors and \$500 000 for corporate investors for tax purposes.

For investments in defined strategic sectors, the proposed amendments will allow both individual and corporate investors a maximum eligible investment of \$1 million. The total maximum eligible investment for tax credit purposes combining both nonstrategic and strategic sectors will be limited to \$1 million.

Les changements proposés du programme de crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises s'appliqueront aux investissements effectués à partir du 17 mars 2026. Le tout est donc rétroactif.

D'autres modifications seront également apportées pour améliorer l'administration du programme et harmoniser les dispositions législatives avec les pratiques administratives actuelles, notamment pour allonger le délai accordé aux fins de production des déclarations de revenus annuelles ; clarifier les délais de présentation de nouveaux plans d'investissement, l'affectation interdite des fonds et les périodes de détention ; instaurer un processus formel d'opposition et d'appel ; adopter un mécanisme de sanction pécuniaire.

Nous proposerons également des dispositions permettant la répartition proportionnelle des crédits d'impôt pour les entreprises qui détiennent des investissements pendant au moins deux ans, puis qui procèdent à un premier appel public à l'épargne.

Madame la présidente, le gouvernement veut encourager davantage d'investissements dans le milieu des affaires de la province qui contribueront à stimuler la productivité et la croissance. Les modifications proposées du programme de crédit

du Nord, aussi appelé SCIAN — je ne sais pas vraiment comment cela se prononce —, soit des codes fournis par Statistique Canada. Les codes du SCIAN sont choisis en fonction du potentiel d'exportation du secteur et de son importance à l'égard de l'économie du Nouveau-Brunswick. Ces secteurs comprennent généralement l'agriculture, la foresterie, l'aquaculture, la fabrication, l'architecture et le génie, les médias numériques, les arts de la scène et les technologies de l'information. Les investissements dans des secteurs non stratégiques continueront d'être assujettis aux limites maximales des investissements admissibles, soit 250 000 \$ pour l'investisseur qui est un particulier et 500 000 \$ pour l'investisseur qui est une corporation, aux fins de l'impôt.

Pour ce qui est des investissements dans les secteurs stratégiques définis, les modifications proposées permettront à l'investisseur qui est un particulier et à l'investisseur qui est une corporation de fournir un investissement maximal admissible de 1 million de dollars. L'investissement maximal admissible total aux fins du crédit d'impôt qui combine les secteurs stratégiques et non stratégiques sera limité à 1 million.

The proposed changes to the small business investor tax credit program will apply to investments made starting March 17, 2026. So this is retroactive.

Other amendments will also be made to improve program administration and align legislative provisions with current administrative practices, including the following: extending the deadline for filing annual tax returns; clarifying the deadlines for submitting new investment plans, the prohibited allocation of funds, and holding periods; establishing a formal objection and appeal process; and adopting a financial penalty mechanism.

We will also propose provisions enabling the proration of tax credits for companies that hold investments for at least two years, then proceed with an initial public offering.

Madam Speaker, the government wants to encourage more investment in the business community in the province, which will help drive productivity and growth. The proposed amendments to the small business investor tax credit program are an important

d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises constituent une étape importante pour réaliser cet objectif. Merci, Madame la présidente.

Mr. Monahan: I want to begin by saying clearly that supporting small business is important. It is not only important for our economy but also important for the social fabric of our province. Across New Brunswick, small businesses are the backbone of our communities. They sponsor local hockey teams. They keep our downtowns alive. They employ our neighbours, our children, and our friends. In many rural communities, a small business owner is often the last person to turn off the lights at night and the first person to open the doors in the morning.

As somebody who understands business and regularly speaks about entrepreneurs across this province, I recognize the challenges that they face every single day. They are battling inflation, rising payroll costs, increasing insurance rates, skyrocketing fuel prices, labour shortages, interest rate pressures, and mounting regulatory burdens. So, when the government brings forward a bill that it claims will stimulate investment in small business, we should all approach it with an open mind.

13:55

To be fair, there are many positive elements within Bill 39.

Le projet de loi propose d'augmenter le crédit d'impôt pour les investisseurs corporatifs pour le faire passer de 15 % à 25 %. Il propose également d'élargir le seuil d'actifs admissibles pour les entreprises et de le faire passer de 40 millions de dollars à 50 millions de dollars. Il introduit aussi des débentures convertibles dans le cadre législatif, ce qui pourrait offrir davantage de souplesse aux entreprises à la recherche de capitaux et d'investissements. Enfin, il vise à créer une capacité d'investissement accrue pour ce que le gouvernement appelle des secteurs stratégiques.

Toutes les mesures mentionnées visent à encourager l'investissement privé et la croissance de la productivité. De tels objectifs sont louables. Toutefois, Madame la présidente, notre rôle, en tant que législateurs, n'est pas simplement d'applaudir les

step toward meeting that objective. Thank you, Madam Speaker.

M. Monahan : Je veux commencer par dire clairement qu'il est important d'appuyer les petites entreprises. Ce n'est pas seulement important pour notre économie, mais ce l'est aussi pour le tissu social de notre province. Les petites entreprises sont l'épine dorsale de nos collectivités de l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Elles commanditent les équipes de hockey locales. Elles gardent nos centres-villes vivants. Elles emploient nos voisins, nos enfants et nos amis. Dans de nombreuses collectivités rurales, le propriétaire d'une petite entreprise est souvent la dernière personne à fermer les lumières le soir et la première personne à ouvrir les portes de l'établissement le matin.

En tant que personne qui comprend les entreprises et qui parle régulièrement des entrepreneurs de la province, je suis conscient des défis qu'ils doivent relever chaque jour. Ils se battent contre l'inflation, les coûts salariaux en hausse, les primes d'assurance qui augmentent, le prix des combustibles qui montent en flèche, les pénuries de personnel, les pressions liées aux taux d'intérêt et les fardeaux réglementaires croissants. Alors, lorsque le gouvernement présente un projet de loi qui, selon ses dires, stimulera l'investissement dans les petites entreprises, nous devrions tous l'examiner en gardant l'esprit ouvert.

Pour être juste, je dirai que le projet de loi 39 renferme de nombreux éléments positifs.

The bill proposes increasing the corporate investor tax credit from 15% to 25%. It proposes expanding the eligible capital threshold for businesses from \$40 million to \$50 million, too. It also introduces convertible debentures into the legislative framework, which could provide businesses with more flexibility in seeking capital and investments. Finally, it is designed to create more investment capacity for what the government calls strategic sectors.

All the measures that have been mentioned are designed to encourage private investment and productivity growth. These objectives are commendable. However, Madam Speaker, our role as legislators is not just to applaud good intentions. Our

bonnes intentions. Notre responsabilité consiste à poser des questions difficiles : Qui en bénéficie? Qui est laissé pour compte? Quels sont les coûts? Et peut-être surtout : Dans le contexte économique actuel, le projet de loi aide-t-il les gens moyens du Nouveau-Brunswick qui peinent à joindre les deux bouts? En effet, pendant que le gouvernement parle d'un actif fiscal pour les investisseurs, la famille moyenne du Nouveau-Brunswick, elle, parle du prix de l'épicerie.

New Brunswickers are talking about rent. They are talking about heating bills. They are talking about the cost of filling up their vehicles to get to work every morning. Madam Speaker, this legislation must be viewed within the broader economic reality our province is facing today. New Brunswick families are under immense pressure. Inflation may have cooled slightly from its peak, but affordability remains one of the largest concerns facing households today. Food costs remain elevated, and mortgage renewals mean families are being hit with dramatically higher monthly payments. Seniors on fixed incomes are watching their purchase power disappear month after month. In rural New Brunswick, where driving is not optional and buses are not available, fuel prices continue to punish working people.

It is for these reasons that many New Brunswickers are asking a very fair question: If the government can afford to forgo millions of dollars in tax revenue to encourage corporate investment, why can it not provide relief to ordinary people? Why can we not look seriously at reducing taxes on gasoline and diesel? Why can we not explore targeted affordability measures that directly impact working families? Why does government always seem prepared to provide incentives at the corporate level while average taxpayers are told to simply endure higher costs?

Madam Speaker, other jurisdictions across Canada have recognized the impact of fuel costs on affordability.

En Alberta, le gouvernement provincial a suspendu ou réduit à plusieurs reprises la taxe provinciale sur l'essence durant les périodes de forte inflation et de

responsibility is to ask difficult questions: Who benefits from this? Who is left behind? What are the costs? Perhaps above all: In this economic environment, does this bill help average New Brunswickers who are barely making ends meet? In fact, while the government is talking about a financial asset for investors, the average New Brunswick family is talking about the price of groceries.

Les gens du Nouveau-Brunswick parlent de loyer. Ils parlent des factures de chauffage. Ils parlent du coût du plein d'essence nécessaire pour aller travailler chaque matin. Madame la présidente, le projet de loi doit être étudié dans le contexte plus large de la réalité économique avec laquelle notre province est aux prises aujourd'hui. Les familles néo-brunswickoises subissent énormément de pression. Même si l'inflation a peut-être quelque peu ralenti depuis le sommet qu'elle avait atteint, l'abordabilité demeure l'une des plus grandes préoccupations des ménages de nos jours. Les prix des aliments demeurent élevés, et en raison du renouvellement d'hypothèques, les familles doivent verser des paiements mensuels beaucoup plus élevés. Les personnes âgées ayant un revenu fixe voient leur pouvoir d'achat diminuer de mois en mois. Dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, où la conduite n'est pas une option et où les autobus ne sont pas disponibles, les prix des combustibles continuent de punir les gens qui travaillent.

C'est pour les raisons énumérées que bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick se posent une question tout à fait pertinente : Si le gouvernement a les moyens de se priver de millions de dollars en recettes fiscales afin d'encourager l'investissement dans les entreprises, pourquoi ne peut-il pas offrir un allègement aux gens ordinaires? Pourquoi ne pouvons-nous pas envisager sérieusement de réduire les taxes sur l'essence et le diesel? Pourquoi ne pouvons-nous pas envisager des mesures ciblées en matière d'abordabilité qui auraient une incidence directe sur les gens qui travaillent? Pourquoi le gouvernement semble-t-il toujours prêt à accorder des incitatifs aux entreprises alors qu'on dit aux contribuables moyens de simplement endurer des coûts plus élevés?

Madame la présidente, d'autres administrations partout au Canada ont reconnu les effets des coûts des combustibles sur l'abordabilité.

In Alberta, the provincial government has suspended or reduced the provincial gas tax several times during periods of strong inflation and significant increases in

hausse importante du prix du pétrole. Il est reconnu que le coût du carburant a une incidence sur tout, de l'épicerie au transport, en passant par la construction résidentielle.

Même en Ontario, le gouvernement a mis en place une réduction temporaire de la taxe provinciale sur l'essence pour répondre aux pressions liées au coût de la vie. Même à Terre-Neuve-et-Labrador, le gouvernement a également ajusté les taxes sur le carburant à différents moments pour offrir un soulagement lorsque les prix de l'énergie ont grimpé en flèche.

Even provincial governments with aggressive environmental policies have acknowledged that affordability matters. When fuel prices rise, the cost of everything rises. Contractors travelling to job sites pay more. Commuters driving to work pay more. Farmers operating equipment pay more, and they will also be here tomorrow to voice their concerns. Even tourism operators transporting supplies pay more. We've seen that with places like Parlee Beach in Shediac and another on the Acadian Peninsula extending their seasons. They are going to pay more for supplies. Eventually, those costs will be passed on to consumers.

14:00

Madam Speaker, I support helping small businesses access investment capital. I truly do. However, I also believe that the government must show an equal sense of urgency when it comes to helping everyday New Brunswickers survive the affordability crisis. The challenge of Bill 39 is not necessarily what it includes. The challenge lies in what it reveals about this government's priorities. It is willing to sacrifice tax revenue in the hope that increased corporate investment may eventually stimulate economic growth. Yet when opposition members proposed broad-based affordability—

(Interjections.)

Mr. Monahan: That's right. They're spouting that growth by 2030, at 2.5% per year, which has never

the price of oil. The cost of fuel is known to affect everything from groceries to transportation and residential construction.

Even in Ontario, the government has established a temporary reduction in the provincial gas tax to respond to the cost of living pressures. Even in Newfoundland and Labrador, the government has also adjusted fuel taxes at different times to provide relief when energy prices have spiked.

Même des gouvernements provinciaux ayant adopté des politiques environnementales ambitieuses ont reconnu que l'abordabilité importe. Lorsque les prix des combustibles augmentent, le prix de tout le reste augmente aussi. Les entrepreneurs qui se rendent sur des chantiers paient davantage. Les gens qui se rendent à leur travail paient davantage. Les agriculteurs qui font fonctionner de l'équipement paient davantage, et ils seront d'ailleurs ici demain pour exprimer leurs préoccupations. Même les exploitants touristiques transportant des fournitures paient davantage. Nous avons constaté que des endroits comme la plage Parlee à Shediac et un autre endroit dans la Péninsule acadienne prolongeaient leur saison touristique. Ils paieront davantage pour les fournitures. Au bout du compte, les coûts qui y sont associés seront refilés aux consommateurs.

Madame la présidente, j'appuie le fait d'aider les petites entreprises à avoir accès à des investissements en capital. Je les appuie vraiment. Toutefois, je crois aussi que le gouvernement doit faire preuve du même empressement lorsqu'il s'agit d'aider les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick à traverser la crise de l'abordabilité. Le défi que pose le projet de loi 39 ne tient pas tant à son contenu. Le défi tient plutôt à ce qu'il révèle à propos des priorités du gouvernement. Ce dernier est prêt à sacrifier des recettes fiscales dans l'espoir qu'une hausse des investissements dans les entreprises pourrait au bout du compte stimuler la croissance économique. Pourtant, lorsque les gens de l'opposition ont proposé des mesures générales en matière d'abordabilité...

(Exclamations.)

M. Monahan : Voilà qui est exact. Les gens d'en face parlent d'enregistrer une croissance d'ici à 2030 à un

been seen before in this province. The measure for the past 42 years has been 1.82%. That's evidence-based data.

The government has suddenly become deeply concerned about revenues and deficits. That inconsistency is what frustrates each and every New Brunswicker.

En parlant de déficits, Madame la présidente, soulignons que la mesure législative est présentée par un gouvernement qui prévoit déjà des déficits de plus de 1,3 milliard de dollars. Incroyable. Le chiffre est très important. En effet, chaque crédit d'impôt, chaque incitatif, chaque réduction des recettes doit ultimement être payé par quelqu'un. Si de tels investissements génèrent une croissance économique importante, peut-être que les retombées à long terme justifieront les coûts. Toutefois, le gouvernement n'a pas clairement montré quelle quantité de nouveaux investisseurs la mesure créera réellement.

Will corporations invest substantially more because their credit increased from 15% to 25%? Perhaps. Perhaps many of these investments would have occurred anyway, so why give them a break? If that were the case, then the government would be simply giving away additional tax revenue without fundamentally changing investment behaviour. That is why accountability and transparency matter.

We must also recognize that many ordinary New Brunswickers will never directly benefit from these investment incentives. The average family is not investing \$500 000 into eligible corporations, Madam Speaker. I can guarantee that there aren't too many of them doing it in my riding. The average worker is not structuring convertible debentures. The average senior is not leveraging sophisticated tax planning strategies. These people are merely trying to cope.

This bill primarily benefits businesses seeking capital and investors with significant financial resources. Again, that does not necessarily make it wrong. However, the government should be honest about who will benefit the most. While corporations may receive enhanced investment incentives, ordinary people are still paying some of the highest prices for essentials in

taux de 2,5 % par année, ce qui n'a jamais été vu avant dans la province. Au cours des 42 dernières années, le taux de croissance a été de 1,82 %. Il s'agit d'une donnée fondée sur des faits.

Soudainement, le gouvernement est devenu profondément préoccupé par les recettes et les déficits. Une telle incohérence est ce qui frustre chaque personne du Nouveau-Brunswick.

Speaking of deficits, Madam Speaker, let's note that the legislation is introduced by a government that is already predicting a deficit of over \$1.3 billion. Unbelievable. The number is very significant. In fact, every tax credit, every incentive, and every revenue reduction must ultimately be paid for by someone. If these investments generate significant economic growth, maybe the long-term returns will justify the costs. However, the government has not clearly shown how many new investors the measure will really create.

Les corporations investiront-elles beaucoup plus parce que leur crédit est passé de 15 % à 25 %? Peut-être. Peut-être que bon nombre des investissements auraient été faits de toute façon ; alors, pourquoi accorder aux corporations un répit? Si c'était le cas, alors le gouvernement ne ferait que céder des recettes fiscales additionnelles sans changer fondamentalement le comportement des investisseurs. Voilà pourquoi la reddition de comptes et la transparence comptent.

Nous devons aussi reconnaître que bon nombre de personnes ordinaires du Nouveau-Brunswick ne profiteront jamais directement des mesures incitatives à l'investissement. La famille moyenne n'investit pas 500 000 \$ dans des corporations admissibles, Madame la présidente. Je peux vous garantir qu'il n'y en a pas beaucoup qui le font dans ma circonscription. Les débetures convertibles ne sont pas des structures auxquelles le travailleur moyen a recours. La personne âgée moyenne ne tire pas parti de stratégies de planification financière sophistiquées. Ces gens cherchent seulement à composer avec les difficultés qui se posent à eux.

Le projet de loi profite principalement aux entreprises à la recherche de capital et aux investisseurs ayant d'importantes ressources financières. Encore une fois, il n'est pas nécessairement mauvais pour autant. Toutefois, le gouvernement devrait être honnête en ce qui concerne les gens qui profiteront le plus de la mesure. Alors que des mesures incitatives à

this country. Madam Speaker, New Brunswick is a province of hard-working people. The people here do not ask for handouts. They ask for fairness.

Les gens du Nouveau-Brunswick demandent au gouvernement de comprendre la réalité qu'ils vivent chaque jour. De plus en plus, les gens se sentent déconnectés des décisions prises ici, à Fredericton. Ils entendent parler de fonds pour l'innovation, d'incitatifs fiscaux, de secteurs d'investissement stratégiques et de stratégies de transformation économique. Pourtant, autour de la table de cuisine, ils posent une question beaucoup plus simple : Comment vais-je payer mes factures le mois prochain? La déconnexion est très importante, parce que les aspects politiques et économiques ne devraient pas exister uniquement pour les salles de conseil et les firmes d'investissement.

Economic policy should improve the lives of ordinary people. If the government believes that strategic sectors deserve targeted incentives, then surely working families deserve targeted relief just as much.

I also want to touch base on the issue of regional economic development. One concern often raised about investment focused tax incentives is whether the benefits truly reach rural New Brunswick. Too often, government programs disproportionately benefit larger urban centres with established investment networks and higher concentrations of capital. Meanwhile, smaller communities continue to struggle with population decline, labour shortages, aging infrastructure, and limited economic diversification.

14:05

When the government defines strategic sectors, who decides which industries qualify? Will rural industries receive equal treatment? Will forestry communities see meaningful benefits? Will agriculture operators receive tangible support? This one strikes close to the heart. Will family-owned manufacturers in small towns have equal access to these opportunities? Or

l'investissement améliorées pourraient être favorables aux corporations, les prix des biens et des services essentiels demeurent parmi les plus élevés du pays pour les gens ordinaires. Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick est une province de travailleurs. Les gens ici ne demandent pas à obtenir de l'aide. Ils demandent de l'équité.

New Brunswickers are asking the government to understand their daily reality. Increasingly, people are feeling disconnected from the decisions made here in Fredericton. They hear about funds for innovation, tax incentives, investment in strategic sectors, and economic transformation strategies. However, around the dinner table, they're asking a much simpler question: How am I going to pay my bills next month? Disconnection is very important because political and economic matters shouldn't be just for boardrooms and investment firms.

La politique économique devrait améliorer la vie des gens ordinaires. Si le gouvernement croit que des secteurs stratégiques méritent des mesures incitatives ciblées, les familles qui travaillent méritent sûrement tout autant de l'aide ciblée.

Je veux également aborder la question du développement économique régional. En ce qui concerne les incitatifs fiscaux axés sur les investissements, les gens soulèvent souvent une préoccupation quant à la possibilité que les avantages ne touchent pas véritablement les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Trop souvent, des programmes gouvernementaux avantagent de façon disproportionnée les grands centres urbains, où l'on retrouve des réseaux d'investissements établis et une plus forte concentration de capital. Or, les petites collectivités sont toujours aux prises avec le déclin démographique, les pénuries de main-d'oeuvre, les infrastructures vieillissantes et une diversification économique limitée.

Lorsque le gouvernement détermine les secteurs stratégiques, qui décide quelles industries sont admissibles? Les industries rurales seront-elles traitées de façon équitable? Les collectivités forestières verront-elles des avantages considérables? Les exploitants agricoles recevront-ils un soutien concret? La prochaine question me tient à coeur. Les

will most benefits ultimately flow toward sectors that are already concentrated in larger centres? These are fair questions, Madam Speaker.

Le développement économique ne peut pas se concentrer uniquement dans une poignée de régions pendant que le reste de la province prend du retard. Madame la présidente, si nous voulons véritablement soutenir de petites entreprises, nous devons également nous attaquer au climat d'affaires dans son ensemble. Les crédits d'impôt dans l'investissement à eux seuls ne suffisent plus. Les entreprises nous disent constamment ce dont elles ont besoin : des coûts énergétiques moins élevés, une réduction de la pression liée à la masse salariale, de meilleures infrastructures de transport, un meilleur accès à la main-d'œuvre, une réglementation simplifiée, une fiscalité concurrentielle et, de plus en plus, une grande stabilité économique.

Today, many small business owners are not primarily worried about attracting investors. They are worried about surviving. They are worried about staffing. They are worried about utility bills. They are worried about insurance premiums. This is a real economy, and affordability for consumers and sustainability for businesses are directly connected. The success of small businesses and the affordability of everyday life are inseparable. There is also an important philosophical question: What is the proper role of the government in economic growth?

Le gouvernement devrait-il se concentrer principalement sur des incitatifs ciblés et des interventions directes ou devrait-il plutôt se concentrer de façon plus énergétique sur la création d'un gouvernement globalement concurrentiel où toutes les entreprises et où toutes les familles peuvent réussir? Les différentes provinces répondent différemment à la question. Certaines provinces misent fortement sur les crédits d'impôt et les stratégies propres à certains secteurs. D'autres privilégient davantage une réduction générale de taxe et une élimination des obstacles de façon globale. Toutefois, d'un bout à l'autre du Canada, les provinces reconnaissent de plus en plus que l'abordabilité elle-même est devenue une question liée au développement économique. Si les

fabricants familiaux établis dans de petites villes auront-ils un accès équitable aux possibilités offertes? La majorité des avantages finira-t-elle plutôt par revenir aux secteurs qui sont déjà concentrés dans de grands centres? Ce sont des questions justes, Madame la présidente.

Economic development can't just happen in a handful of regions while the rest of the province falls behind. Madam Speaker, if we really want to support small businesses, we also need to tackle the overall business climate. Investment tax credits alone are no longer enough. Businesses are constantly telling us what they need: lower energy costs, less pressure related to making payroll, better transportation infrastructure, better access to labour, simplified regulation, a competitive tax system, and, more and more, considerable economic stability.

Aujourd'hui, de nombreux propriétaires de petites entreprises ne se préoccupent pas principalement d'attirer des investisseurs. Ils se préoccupent de leur survie. Ils se préoccupent de la dotation en personnel. Ils se préoccupent des factures de services publics. Ils se préoccupent des primes d'assurance. Il s'agit d'une véritable économie, et l'abordabilité pour les consommateurs et la viabilité des entreprises sont directement liées. Le succès des petites entreprises et l'abordabilité de la vie quotidienne sont indissociables. De plus, une question philosophique importante se pose : Quel est le rôle approprié du gouvernement à l'égard de la croissance économique?

Should the government focus mainly on targeted incentives and direct intervention, or should it put more energy into creating a globally competitive government that enables all businesses and all families to succeed? Different provinces respond differently to that question. Some provinces lean heavily on tax credits and sector-specific strategies. Others put more emphasis on generally reducing taxes and eliminating barriers. However, from one end of Canada to the other, provinces are increasingly recognizing that affordability itself has become an economic development issue. If workers can't afford housing, businesses can't attract labour.

travailleurs ne peuvent pas se permettre un logement, les entreprises ne peuvent pas attirer la main-d'oeuvre.

When families cannot afford childcare, workforce participation declines. When taxes become too burdensome, investment moves elsewhere. Affordability is economic policy, and that means looking beyond investment credits alone. It means ensuring that working people are not forgotten while governments pursue larger economic strategies.

Madame la présidente, il y a un autre élément très important. Le gouvernement parle souvent de la croissance de la productivité, d'automatisation et de numérisation. Ce sont des questions importantes. Notre économie doit se moderniser et demeurer concurrentielle. Toutefois, la modernisation ne doit pas se faire au détriment des travailleurs et des collectivités. Nous devons nous assurer que la croissance de la productivité se traduit par de meilleurs salaires, des collectivités plus fortes et une amélioration du niveau de vie et non simplement par des rendements plus élevés pour les investisseurs.

People need to see tangible outcomes. If the government wants public support for economic development initiatives, then people must feel those benefits directly. Otherwise, cynicism will grow, and across Canada today, cynicism toward governments is growing rapidly. People feel that governments are disconnected from their daily struggles. People feel that policies increasingly favour institutions over individuals. People feel that the middle class is shrinking, and that frustration is real. Governments ignore it at their peril.

14:10

I want to turn specifically to affordability because, in a rural province like New Brunswick, this issue cannot be ignored.

Voilà pourquoi des gens ne comprennent pas pourquoi le gouvernement refuse d'envisager un véritable allègement de la taxe sur le carburant, surtout lorsque des provinces comme l'Alberta et l'Ontario ont déjà

Lorsque les familles ne peuvent se payer des services de garderie, la participation au marché du travail diminue. Lorsque la charge fiscale devient trop lourde, les investissements s'en vont ailleurs. L'abordabilité est une politique économique, et cela signifie qu'il ne faut pas uniquement tenir compte des crédits à l'investissement. Cela signifie qu'il faut veiller à ce que les travailleurs ne soient pas oubliés au moment où les gouvernements cherchent à mettre en oeuvre des stratégies économiques plus vastes.

Madam Speaker, there's something else that's very important. The government often talks about increasing productivity, automation, and digitization. These are important issues. Our economy must modernize and stay competitive. However, modernization must not be done to the detriment of workers and communities. We must ensure that productivity growth translates into better salaries, stronger communities, and enhanced standard of living, not just higher returns for investors.

Les gens veulent voir des résultats tangibles. Si le gouvernement veut le soutien du public à l'égard des initiatives de développement économique, alors les gens doivent profiter directement des avantages qui en découlent. Autrement, le cynisme augmentera ; dans l'ensemble du Canada aujourd'hui, le cynisme à l'égard des gouvernements augmente rapidement. Les gens estiment que les gouvernements sont déconnectés de leurs difficultés quotidiennes. Les gens estiment que les politiques avantagent de plus en plus les institutions au détriment des personnes. Les gens estiment que la classe moyenne diminue, et la frustration à cet égard est réelle. Les gouvernements en font fi à leurs risques et périls.

Je veux parler précisément de l'abordabilité parce que, dans une province rurale comme le Nouveau-Brunswick, on ne peut faire fi de la question.

That's why people don't understand why the government refuses to consider a genuine reduction in the fuel tax, especially when provinces like Alberta and Ontario have already shown that temporary

montré que des réductions temporaires peuvent offrir un soutien immédiat face au coût de la vie.

Would reducing gas taxes solve every affordability issue? No, of course not. But it would definitely help. Unlike highly specialized investment tax credits, fuel tax reductions are broadly felt across the economy.

I believe that New Brunswickers are reasonable people. They understand that government must make difficult choices. They understand that budgets involve trade-offs, but they also expect fairness and balance. If government can justify forgoing significant tax revenue for investment incentives, then surely government can at least examine broader affordability measures for ordinary New Brunswick citizens. Surely the single mothers struggling with grocery bills deserve consideration as well. Surely the seniors choosing between heat and medications deserve consideration as well.

Le jeune couple incapable d'acheter une première maison mérite certainement aussi qu'on pense à lui. Les statistiques de croissance économique signifient bien peu de choses quand les gens n'ont pas les moyens de vivre au quotidien.

Madame la présidente, je ne prends pas la parole aujourd'hui simplement pour critiquer. Je prends la parole pour encourager un équilibre. Il y a des éléments constructifs dans le projet de loi 39. Soutenir l'investissement dans les entreprises du Nouveau-Brunswick peut contribuer à créer des emplois et à stimuler la croissance. Il est très important d'encourager l'innovation et l'amélioration de la productivité.

Helping local businesses access capital could strengthen our economy. Those are worthy goals, but government must stop acting as though economic growth alone automatically solves affordability. Many New Brunswickers do not feel economic growth in their daily lives. They feel the higher prices and the higher taxes.

reductions can provide immediate support to people coping with the cost of living.

Le fait de réduire les taxes sur l'essence réglerait-il tous les problèmes liés à l'abordabilité? Non, bien sûr que non. Toutefois, cela aiderait certainement. Contrairement aux crédits d'impôt à l'investissement hautement spécialisés, les réductions de la taxe sur les carburants génèrent des retombées qui se font sentir dans l'ensemble de l'économie.

Je crois que les gens du Nouveau-Brunswick sont raisonnables. Ils comprennent que le gouvernement doit faire des choix difficiles. Ils comprennent que les budgets supposent des compromis, mais ils s'attendent également à de l'équité et à un équilibre. Si le gouvernement peut justifier de se priver d'importantes recettes fiscales pour offrir des mesures d'encouragement à l'investissement, il devrait certainement au moins pouvoir examiner de plus vastes mesures en matière d'abordabilité pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Il va de soi que les mères célibataires qui ont du mal à payer l'épicerie méritent aussi qu'on leur accorde de l'attention. Il va de soi que les personnes âgées qui doivent choisir entre payer le chauffage et leurs médicaments méritent aussi qu'on leur accorde de l'attention.

Young couples unable to buy their first home are certainly also worthy of consideration. Statistics on economic growth mean very little when people don't have the means to make ends meet.

Madam Speaker, I'm not speaking today just to criticize. I'm doing it to encourage balance. There are constructive things in Bill 39. Supporting investment in New Brunswick businesses can help create jobs and stimulate growth. It's very important to encourage innovation and productivity improvement.

Aider les entreprises locales à avoir accès à du capital pourrait renforcer notre économie. Il s'agit d'objectifs louables, mais le gouvernement doit cesser d'agir comme si seule la croissance économique suffisait automatiquement à régler les problèmes d'abordabilité. De nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ne ressentent pas les effets de la croissance économique dans leur vie quotidienne. Ce

Il y a la serveuse qui paie son loyer, le camionneur qui remplit son réservoir d'essence et le retraité qui tente d'étirer son chèque de pension. Madame la présidente, j'espère que le gouvernement prendra les préoccupations énoncées au sérieux.

I hope that government will continue supporting businesses' growth, but I also hope that government will recognize that helping businesses and helping families should not be mutually exclusive priorities. We can do both. We can support investment while also pursuing meaningful affordability relief. We can encourage innovation while also reducing financial pressure on the working people of New Brunswick. We can promote growth while ensuring ordinary New Brunswickers are not left behind. This is the balance New Brunswickers are asking for, and it is the balance we should strive to achieve.

Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I'm rising to speak to Bill 39, *An Act Respecting the New Brunswick Income Tax Act and the Small Business Investor Tax Credit Act*. I want to speak a bit about the economy and what small businesses mean to our economy. This is true across the province, but I do think of rural areas like Strait Shores and Tantramar, which I represent, and what it means to have small businesses be able to succeed.

14:15

I want to share a few numbers that show the impact of people shopping locally at small businesses. Here is one number. When we spend money at a small, independent business, two thirds of that stays in the local economy. If I were to spend \$100 in Strait Shores, then \$66 would stay in the local economy. If we shop at multinational giants, that amount is only 11%. It would only be \$11 of that \$100. It is only 8% for online giants. That's only \$8. We can see how important it is that we keep our dollars circulating in our local economies and in the New Brunswick economy.

qu'elles ressentent, ce sont plutôt la hausse des prix et l'augmentation des taxes et impôts.

There's the server who pays her rent, the truck driver who fills his gas tank, and the retiree who tries to stretch his pension cheque. Madam Speaker, I hope the government will take these concerns seriously.

J'espère que le gouvernement continuera à soutenir la croissance des entreprises, mais j'espère aussi que le gouvernement reconnaîtra que le soutien aux entreprises et le soutien aux familles ne devraient pas être des priorités incompatibles. Nous pouvons faire les deux. Nous pouvons soutenir l'investissement tout en appliquant des mesures concrètes visant l'abordabilité. Nous pouvons encourager l'innovation tout en allégeant le fardeau financier qui pèse sur les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Nous pouvons favoriser la croissance tout en veillant à ce que les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick ne soient pas laissés pour compte. Il s'agit de l'équilibre que réclament les gens du Nouveau-Brunswick, et il s'agit de l'équilibre que nous devrions chercher à atteindre.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole au sujet du projet de loi 39, *Loi concernant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick et la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises*. Je veux parler brièvement de l'économie et du rôle que jouent les petites entreprises dans notre économie. La situation concerne l'ensemble de la province, mais je pense surtout aux régions rurales, comme Strait Shores et Tantramar, que je représente, et à ce que représente la possibilité pour les petites entreprises de prospérer.

Je veux vous présenter quelques chiffres qui illustrent l'incidence des achats que les gens effectuent à l'échelle locale dans les petites entreprises. Voici un exemple. Lorsque nous dépensons de l'argent dans une petite entreprise indépendante, les deux tiers de cet argent restent dans l'économie locale. Si je dépense 100 \$ à Strait Shores, 66 \$ restent dans l'économie locale. Si nous faisons nos achats dans de grandes sociétés multinationales, seuls 11 % de l'argent que nous dépensons restent dans l'économie locale. Cela ne correspondrait qu'à 11 \$ sur les 100 \$ dépensés. Pour les achats chez les géants du commerce en ligne, il ne s'agit que de 8 %. Cela ne représente que 8 \$.

When it comes to this investor tax credit, I have some questions, and I'm looking forward to having the chance to ask them when we get to committee. I would like to understand more about what the minister is talking about in terms of which strategic sectors will be prioritized. I am concerned about the government choosing certain ones. I'm wondering how those choices will be made.

I'm also wondering about the implications for tax avoidance. Certainly, I understand the intention of increasing access to capital for small businesses. I think that is important. When corporations and trusts are able to use significant tax credits, it is a way for them to legally avoid taxes. That's called tax avoidance, and it's a legal loophole that can be used to protect the wealth of the wealthy. I have concerns about what this means for our economy, so I want to hear where the government stands and whether it is also concerned about this.

When we look at what's happening in Canada, we see inequality rising. We see the rich getting richer while everyone else is struggling more and more. I've raised this in the Legislature before, but I want to raise it again. There is a time and a place for using measures like GDP. However, it is certainly not the best measure for well-being or for really reflecting the reality faced by most people in a society. We are seeing inequality rising, and I am extremely concerned about it. When GDP goes up, that doesn't necessarily mean that something positive has happened. It could mean that there was a natural disaster, since rebuilding from disaster contributes to the GDP.

I am concerned about people talking about growth, talking about, essentially, trickle-down economics, and not really understanding that it doesn't work that way. We need to make sure that most New Brunswickers... We shouldn't be concerned about the wealth of the very rich, the billionaires who already use tax havens and, I'm sure, have lawyers helping them avoid taxes. We should be making sure that

Nous voyons ainsi à quel point il est important de faire circuler notre argent dans nos économies locales et l'économie du Nouveau-Brunswick.

En ce qui concerne le crédit d'impôt pour les investisseurs, j'ai quelques questions et j'ai hâte d'avoir l'occasion de les poser à l'étape de l'étude en comité. J'aimerais mieux comprendre de quoi le ministre parle lorsqu'il est question de secteurs stratégiques qui seront priorisés. Je me préoccupe de la possibilité que le gouvernement en choisisse certains. Je me demande comment les choix seront faits.

Je me demande également quelles seront les incidences sur le plan de l'évitement fiscal. Je comprends tout à fait l'intention d'améliorer l'accès au capital pour les petites entreprises. Je pense que c'est important. Les corporations et les fiducies peuvent obtenir d'importants crédits d'impôt et peuvent ainsi éviter légalement de payer de l'impôt. Une telle pratique s'appelle l'évasion fiscale ; il s'agit d'une faille légale que l'on peut exploiter pour protéger la fortune des plus riches. J'ai des préoccupations quant aux conséquences sur notre économie ; je veux donc connaître la position du gouvernement et savoir s'il nourrit les mêmes préoccupations.

Lorsque nous examinons la situation actuelle au Canada, nous constatons une augmentation des inégalités. Nous voyons les riches s'enrichir davantage tandis que toutes les autres personnes ont de plus en plus du mal à joindre les deux bouts. J'ai déjà soulevé la question à l'Assemblée législative, mais je veux le faire de nouveau. Il y a un moment et un lieu pour utiliser des indicateurs tels que le PIB. Toutefois, celui-ci n'est certainement pas le meilleur indicateur du bien-être ni celui qui reflète véritablement la réalité avec laquelle la plupart des gens doivent composer dans une société. Nous constatons une augmentation des inégalités, ce qui me préoccupe énormément. Une croissance du PIB ne signifie pas nécessairement qu'une situation positive s'est produite. Cela pourrait signifier qu'une catastrophe naturelle s'est produite, car la reconstruction qui s'ensuit contribue au PIB.

Je me préoccupe de voir des gens parler de croissance, parler essentiellement de l'économie du ruissellement, sans vraiment comprendre que les choses ne fonctionnent pas ainsi. Nous devons veiller à ce que la plupart des gens du Nouveau-Brunswick... Nous ne devrions pas nous préoccuper de la fortune des plus riches, des milliardaires qui ont déjà recours à des paradis fiscaux et qui, j'en suis sûr, font appel à des

regular New Brunswickers are able to get by and not just survive.

14:20

Yet, we have seen this government give \$45 million to the Irvings. We continue to see handouts to giant corporations while small businesses are struggling and could certainly use some support. That support could come in many forms. One of those would be to bring the small business tax down to 1%, which would help smaller businesses that have revenues below a certain amount. I think this type of thing would be more direct.

Again, when we get to committee, I want to hear about the implications for tax avoidance. Who's making the call on the strategic sectors, and how are they doing it? That's all for me on Bill 39 today, Madam Speaker. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. It's a pleasure to be on my feet again this afternoon. It's time to talk about Bill 39, *An Act Respecting the New Brunswick Income Tax Act and the Small Business Investor Tax Credit Act*. I agree that it's important to invest in our small businesses. I think they are the centre of our local economies and the driver of our economy in New Brunswick, to a large extent. We need to do what we can to help them out. This bill mainly updates the small business investor tax credit. It updates the *Income Tax Act*. It's limited to the section covering the tax credit and serves to maintain consistency with the proposed changes to the tax credit Act.

I wonder who this is for, though. It definitely isn't for the average New Brunswicker who's struggling to make ends meet. It's not for seniors on a fixed income who can't afford to invest \$500 000. I wonder: Why now? Who's benefiting? When New Brunswick persons, corporations, or trusts invest in an eligible NB-based small business, they're entitled to a tax credit for a portion of their investment value.

avocats pour les aider à éviter de payer de l'impôt. Nous devrions faire en sorte que les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick puissent joindre les deux bouts, et pas seulement survivre.

Nous avons pourtant vu le gouvernement actuel verser 45 millions de dollars aux Irving. Nous continuons de voir des subventions accordées aux très grandes corporations alors que les petites entreprises sont en difficulté et auraient certainement besoin d'un coup de pouce. Un tel soutien pourrait prendre de nombreuses formes. L'une d'entre elles serait de réduire le taux d'impôt applicable aux petites entreprises pour le faire passer à 1 %, ce qui aiderait les petites entreprises dont le revenu est inférieur à une certaine somme. Je pense qu'une telle approche serait plus directe.

Encore une fois, lorsque nous étudierons le projet de loi en comité, je veux entendre parler des conséquences sur le plan de l'évitement fiscal. Qui prend les décisions concernant les secteurs stratégiques, et comment sont-elles prises? Voilà tout ce que j'avais à dire au sujet du projet de loi 39, Madame la présidente. Merci.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis content de prendre encore la parole cet après-midi. Il est temps de parler du projet de loi 39, *Loi concernant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick et la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises*. Je conviens qu'il est important d'investir dans nos petites entreprises. Je pense qu'elles constituent le moteur de nos économies locales et, dans une large mesure, le moteur de l'économie du Nouveau-Brunswick. Nous devons faire tout notre possible pour les aider. Le projet de loi vise principalement à actualiser le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises. Il met à jour la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Il se limite à l'article traitant du crédit d'impôt et vise à assurer la cohérence en ce qui concerne les changements proposés de la loi sur le crédit d'impôt.

Je me demande toutefois à qui la mesure s'adresse. Elle ne s'adresse certainement pas à la personne moyenne du Nouveau-Brunswick qui peine à joindre les deux bouts. Elle ne s'adresse pas aux personnes âgées qui ont un revenu fixe et n'ont pas les moyens d'investir 500 000 \$. Je me demande : Pourquoi maintenant? À qui le tout profite-t-il? Lorsque des particuliers, des corporations ou des fiducies du Nouveau-Brunswick investissent dans une petite

Currently, the credit can be carried back up to three years or forward up to seven years.

I like the idea of supporting New Brunswick small businesses and New Brunswick-based businesses. It makes me think of eVisitNB, a company that was built here in New Brunswick and funded by New Brunswick investors, and how we sent all that business to Miami, to another provider that really has no experience other than Tele-Care 811 and redirecting calls like any other call centre. It's like what you might get when you call Bell Aliant on a Saturday night.

This bill will raise the tax credit for corporations from 15% of their investment to 25%. That's quite a chunk of change, and that's quite a benefit for these corporations. It will hopefully pay off, but there's no guarantee of that. I'm guessing that the government must have had some corporations in mind when it brought this forward. It must have had some idea as to who exactly would take advantage of this increased tax credit, from 15% to 25%, and how that would benefit the government in the future. Otherwise, I think the government would not have brought this forward.

14:25

There's no change to the tax credit rate for individuals. That remains at 50%. That's interesting. I mean, when we get to the economic policy committee, we can certainly explore why that is at 50% and didn't go up or didn't change like the rate for corporations. I don't know whether, if we increase that credit for corporations, any future profits will go back to the shareholders. Generally, that's how that works in a corporation. You can't tax corporations. You can say that you're taxing them, but it's a fallacy because corporations just pass taxes on. They pass additional revenues on. They take the profit and they give it back to their shareholders.

entreprise admissible établie au Nouveau-Brunswick, ils ont droit à un crédit d'impôt pour une partie de la valeur de leur investissement. Actuellement, le crédit peut être appliqué rétroactivement à jusqu'à trois années d'imposition précédentes ou prospectivement à jusqu'à sept années d'imposition suivantes.

J'aime l'idée d'appuyer les petites entreprises du Nouveau-Brunswick et les entreprises établies dans la province. Cela me fait penser à eVisitNB, une compagnie créée ici, au Nouveau-Brunswick, et financée par des investisseurs du Nouveau-Brunswick, et au fait que nous avons transféré toutes les affaires à un fournisseur de Miami qui, au fond, n'a d'expérience que dans l'exploitation du service Télésoins 811 et le réacheminement d'appels, comme n'importe quel centre d'appel. C'est un peu comme lorsqu'on appelle Bell Aliant un samedi soir.

Le projet de loi fera passer le crédit d'impôt accordé aux corporations de 15 % à 25 % de leur investissement. Il s'agit d'une augmentation importante, et il s'agit d'un avantage considérable pour les corporations. J'espère que le tout vaudra la peine, mais il n'y a aucune garantie. Je devine que le gouvernement devait avoir des corporations en tête lorsqu'il a présenté le projet de loi. Il devait avoir une idée de qui exactement tirerait avantage de l'augmentation du crédit d'impôt, qui est passé de 15 % à 25 %, et de la façon dont cela serait avantageux pour le gouvernement à l'avenir. Autrement, je pense que le gouvernement n'aurait pas présenté le projet de loi.

Il n'y aura aucun changement au taux du crédit d'impôt des particuliers. Il demeurera à 50 %. Voilà qui est intéressant. Bon, lorsque nous étudierons le tout au sein du Comité permanent de la politique économique, nous pourrions certainement examiner pourquoi le taux pour les particuliers est fixé à 50 % et pourquoi il n'a pas augmenté ni changé, contrairement au taux accordé aux corporations. Je ne sais pas si, dans le cas où nous augmenterions le taux pour les corporations, les profits futurs iront aux actionnaires. Généralement, c'est ainsi que fonctionnent les choses au sein d'une corporation. Il n'est pas possible d'imposer les corporations. Les gens peuvent dire qu'on les impose, mais c'est une erreur, car les corporations refilent simplement les coûts en question aux consommateurs. Elles transmettent les recettes additionnelles. Elles enregistrent des profits et les donnent aux actionnaires.

There's one private family-owned firm in New Brunswick right now, and one of the shareholders is taking the company to court because this person doesn't feel as though they're getting a fair deal on the shares they currently hold. They want to sell the shares, and they don't think that family is giving them a fair shake at that.

When we look at that investment, we have to ask: How's that beneficial for New Brunswick? More importantly, how is that beneficial for New Brunswickers? New Brunswick is made up of New Brunswickers. How is that beneficial for the majority of New Brunswickers? Is it beneficial for the majority of New Brunswickers, or is it beneficial for only the small percentage of New Brunswickers who can afford to make this kind of investment? It's quite a thing.

The bill goes on to raise the maximum value of assets of an eligible business to invest in. It raises that maximum value from \$40 million to \$50 million, and I wonder why that is. That, to me, is a little bit contrary to what I saw previously. I know that yesterday, representatives of Breathe BioMedical were here in the gallery. I had the opportunity to visit it when it was under its previous name. I don't recall at the moment what it was, but it's a phenomenal company. I know that the last time I was there to visit, when it was under its new branding of Breathe BioMedical, it had investments through some American firms, some American individuals, and some big pharma partnerships to try to make the company more viable and successful and reach a broader market. I hope that, if we're going to raise the tax credit rate, that's part of what we're looking for. We're looking to broaden the markets for these small businesses so that they can perhaps go beyond their community or beyond their neighbourhood or their neck of the woods and move into broader North American trade. The companies covered are part of what's described in NAFTA, and that's really interesting.

This bill also allows the credit to be claimed for convertible debentures, investments written as loans that can later be converted to stocks. Repayment

Il y a actuellement une entreprise familiale privée au Nouveau-Brunswick, et l'un des actionnaires poursuit la compagnie en justice parce qu'il estime ne pas recevoir sa juste part pour les actions qu'il détient actuellement. Il veut vendre les actions et ne pense pas que la famille lui donne une occasion juste de le faire.

Lorsque nous examinons l'investissement, nous devons poser la question suivante : Comment est-ce avantageux pour le Nouveau-Brunswick? Plus important encore, en quoi cela est-il avantageux pour les gens du Nouveau-Brunswick? Le Nouveau-Brunswick est composé des gens du Nouveau-Brunswick. En quoi la mesure est-elle avantageuse pour la majorité des gens du Nouveau-Brunswick? Profite-t-elle à la majorité des gens du Nouveau-Brunswick ou seulement à la faible proportion des gens du Nouveau-Brunswick qui ont les moyens de faire un tel investissement? Voilà qui mérite réflexion.

Le projet de loi prévoit d'augmenter la valeur maximale des éléments d'actif des entreprises dans lesquelles on peut investir pour bénéficier du crédit d'impôt. Le projet de loi permettra de faire passer la valeur maximale de 40 millions de dollars à 50 millions, et je me demande pourquoi c'est le cas. Selon moi, cela va un peu à l'encontre de ce que j'ai vu jusqu'ici. Je sais que, hier, des représentants de Breathe BioMedical étaient ici dans les tribunes. J'ai eu l'occasion de visiter l'entreprise lorsqu'elle portait son ancien nom. Je ne me souviens plus de l'ancien nom pour le moment, mais il s'agit d'une compagnie incroyable. Je sais que, la dernière fois que j'ai visité la compagnie, sous sa nouvelle appellation de Breathe BioMedical, elle bénéficiait d'investissements provenant de certaines entreprises américaines, de certains particuliers américains et de certains partenariats avec de grandes sociétés de l'industrie pharmaceutique afin de renforcer sa viabilité, d'assurer sa croissance et d'accéder à un marché plus vaste. J'espère que, si nous augmentons le taux du crédit d'impôt, il s'agit en partie de ce que nous cherchons à faire. Nous cherchons à élargir la portée des petites entreprises sur le marché afin qu'elles puissent peut-être s'étendre au-delà de leur collectivité, de leur voisinage ou de leur coin de la province et participer au vaste commerce nord-américain. Les compagnies visées correspondent à ce qu'est prévu par l'ALENA, et c'est fort intéressant.

Le projet de loi permet également aux gens de demander le crédit d'impôt lorsqu'ils obtiennent des débentures convertibles, soit des investissements

provisions are covered in case the debenture is repaid instead of converted. I know all kinds of New Brunswickers who have no idea what that means—absolutely none. They don't know if it's a good thing or a bad thing. All they know is that, in their current situation, trying to pay for gas, groceries, and maybe rent and trying to live day to day, this is like a foreign language to them, Madam Speaker. They just don't understand that because it doesn't fall into their bailiwick and doesn't apply to their everyday lives.

The bill goes on to further define strategic sectors. It says that, when investing in a strategic sector, the maximum investment would be \$1 million.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I'd sure love to speak on this bill, but it being 2:30 p.m., as previously proposed, I move the adjournment of the House.

(La séance est levée à 14 h 30.)

enregistrés comme des prêts qui peuvent être convertis en actions. Des dispositions de remboursement sont prévues dans le cas où les débentures seraient remboursées et non converties. Je sais que toutes sortes de gens du Nouveau-Brunswick n'ont aucune idée de ce que cela veut dire — absolument aucune idée. Ils ne savent pas si c'est une bonne chose ou une mauvaise chose. Tout ce qu'ils savent, c'est que, dans leur situation actuelle, alors qu'ils essaient de payer l'essence, l'épicerie et peut-être le loyer et de joindre les deux bouts au quotidien, tout cela leur paraît comme une langue étrangère, Madame la présidente. Ils ne comprennent simplement pas parce que le tout n'est pas de leur ressort et ne touche pas leur vie de tous les jours.

Le projet de loi définit ensuite les secteurs stratégiques. Il indique que l'investissement maximal dans un secteur stratégique est de 1 million de dollars.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. J'aimerais bien parler du projet de loi, mais, puisqu'il est 14 h 30, conformément à ce qui a été convenu précédemment, je propose l'ajournement de la Chambre.

(The House adjourned at 2:30 p.m.)